



SH

Seilzüge Produktinformation

➤ DE

AS7

Wire rope hoists Product information

➤ EN

Канатные тали

➤ RU

Техническое описание

Gültigkeit

Die vorliegende Auflage der Produktinformation für Seilzüge ist ab 07.2018 gültig und ersetzt damit alle vorigen Produktinformationen.

STAHL CraneSystems steht für Weiterentwicklung, Verbesserung und Innovation. Aus diesem Grund müssen wir uns Änderungen der technischen Daten, Maße, Gewichte, Konstruktionszeichnungen sowie der Liefertermine vorbehalten.
Die Abbildungen dienen der anschaulichen Information, sind jedoch nicht verbindlich. Irrtümer und Druckfehler sind vorbehalten.

Validity

This edition of the Product information brochure for wire rope hoists is valid from 07.2018 and supersedes all previous product information brochures.

STAHL CraneSystems stands for further development, improvement and innovation. We must therefore reserve the right to modify technical data, dimensions, weights, design drawings and delivery dates. The drawings serve to illustrate the products but are not binding. Errors and printing errors are excepted.

Срок действия

Настоящая редакция брошюры Канатные тали действует с 07.2018 и заменяет собой все предыдущие издания.

STAHL CraneSystems выступает за дальнейшее развитие, совершенствование и инновации. Вследствие этого, мы должны сохранить за собой право на изменение технических характеристик, размеров, веса, рабочих чертежей и сроков поставки. Чертежи служат лишь иллюстрацией продукта и не являются обязательными. Возможны ошибки и опечатки.

www.stephanindustries.com

Inhalt

Table of contents

Содержание

Seilzüge SH

SH wire rope hoists

Канатные тали SH



1

Seilzüge AS 7

AS 7 wire rope hoists

Канатные тали AS 7



2

www.stephanindustry.ru



AS

Seilzüge Produktinformation

➤ DE

Wire rope hoists Product information

➤ EN

Канатные тали Техническое описание

➤ RU

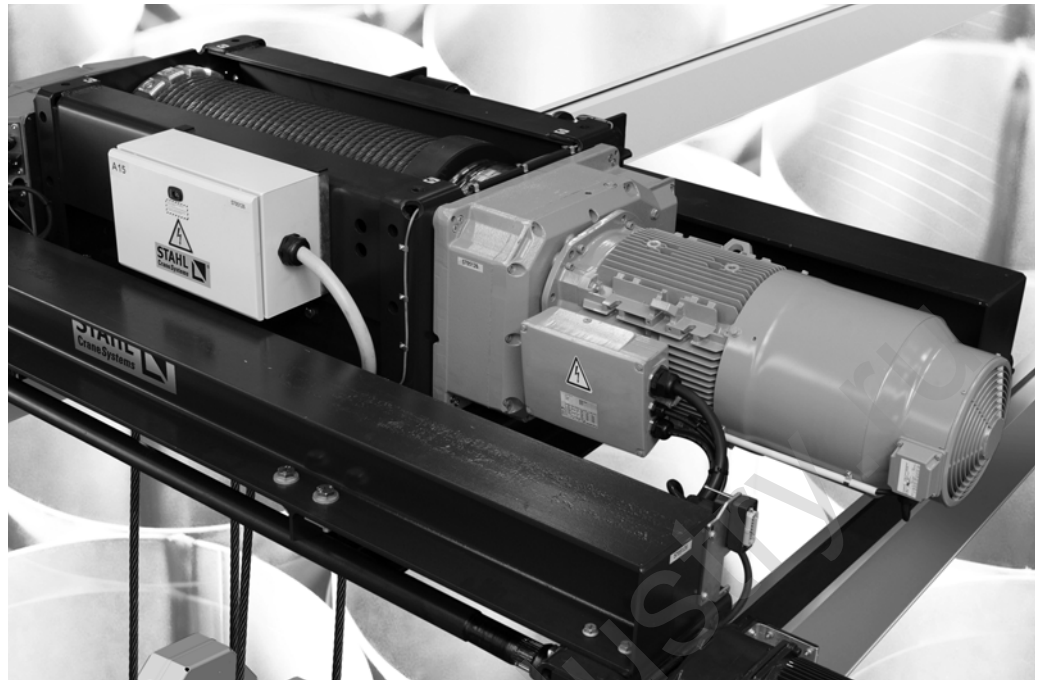
6.300 - 125.000 kg*Partner of Experts***STAHL**
Crane Systems

®



AS 7

6300 - 125000 kg



Das AS 7-Programm

Das AS 7-Seilzugprogramm ergänzt die Seilzugbaureihe SH im oberen Tragfähigkeitsbereich.

Das SH Seilzugprogramm finden Sie in Kapitel 1.

The AS 7 programme

The programme of AS 7 wire rope hoists supplements the series of SH wire rope hoists in the higher working load range.

You will find the range of SH wire rope hoists in chapter 1.

Программа AS 7

Программа канатных талей AS 7 дополняет серию талей SH расширенным диапазоном грузоподъемности.

Тали серии SH вы найдете в главе 1.

Erklärung der Symbole

Maximale Tragfähigkeit [kg]

Hakenweg [m]

Gewicht [kg]

Hubgeschwindigkeit [m/min]

Fahrgeschwindigkeit [m/min]

Abmessungen siehe Seite ..

Siehe Seite ..

Explanations of symbols

Maximum working load [kg]

Hook path [m]

Weight [kg]

Hoisting speed [m/min]

Travel speed [m/min]

Dimensions see page ..

See page ..

Расшифровка символов

Максимальная грузоподъемность [кг]

Высота подъема [м]

Вес [кг]

Скорость подъема [м/мин]

Скорость перемещения [м/мин]

Размеры смотрите на странице ..

Смотрите страницу ..





	Inhaltsverzeichnis	Contents	Содержание
	Das AS 7-Programm.....2/2	The AS 7 programme2/2	Программа AS 7..... 2/2
	Erklärung der Symbole.....2/2	Explanations of symbols.....2/2	Расшифровка символов..... 2/2
	Die Technik im Überblick.....2/6	Technical features at a glance...2/6	Технические особенности..... 2/6
	Frequenzumrichter, die Technologie im Überblick2/9	Frequency inverter, the technology at a glance 2/9	Частотный преобразователь, общее техническое описание.....2/9
	Einstufung nach FEM (ISO)2/10	Classification to FEM (ISO)2/10	Классификация по FEM (ISO).....2/10
	Auswahl nach ISO.....2/10	Selection to ISO 2/10	Подбор по ISO..... 2/10
	Typenbezeichnung.....2/10	Type designation.....2/10	Обозначение типа 2/10
	Bestimmung von dynamischen Beiwerten.....2/11	Determining dynamic coefficients ...2/11	Расчет динамических коэффициентов..... 2/11
Auswahltabelle	Seilzüge "einrillig"	"Single-grooved" wire rope hoists	"Одноканавочные" канатные тали
Selection table	2/1, 4/1, 6/1.....2/14	2/1, 4/1, 6/12/14	2/1, 4/1, 6/1 2/14
Таблица выбора	Seilzüge "zweirillig"	"Double-grooved" wire rope hoists	"Двухканавочные" канатные тали
	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-12/20	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-12/20	2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-12/20
	2/2-2.....2/26	2/2-22/26	2/2-22/26
	Zwillingshubwerke	Twin hoists	Сдвоенные тали
	ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-1.....2/28	ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-12/28	ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-12/28
Abmessungen	Seilzug "stationär".....2/32	"Stationary" wire rope hoist.....2/32	"Стационарная" канатная таль..2/32
Размеры	Zweischienenfahrwerk.....2/42	Double rail crab2/42	Двухрельсовая тележка..... 2/42
Elektrik	Ausstattung und Option	Equipment and options	Оборудование и опции
Electrics	A010 Steuerung.....2/50	Control.....2/50	Управление..... 2/50
Équipement	A011 Kranbauersteuerung.....2/52	Crane manufacturer's control...2/52	Управление для производителя крана.....2/52
Электрическое	A012 Komplettsteuerung.....2/52	Complete control.....2/52	Полное управление..... 2/52
оборудование	A013 Steuergerät STH.....2/52	STH control pendant.....2/52	Подвесной пульт управления STH..2/52
	A014 Anschluss- und Steuerspannungskombinationen.....2/53	Supply and control voltage combinations.....2/53	Комбинации напряжений питания и управления..... 2/53
	A015 Motoranschlussspannungen.....2/53	Motor supply voltages.....2/53	Напряжения питания электродвигателя..... 2/53
	A018 Temperaturüberwachung der Motoren2/53	Motor temperature control.....2/53	Контроль температуры электродвигателя..... 2/53
	A019 Verdrahten elektrischer Geräte auf Sammelschiene.....2/53	Wiring electrical devices onto rail.....2/53	Коммутация электрооборудования на балке..... 2/53
	A020 Hubendschalter.....2/54	Hoist limit switch2/54	Концевой выключатель подъема..... 2/54
	A021 Betriebs-Hubendschalter tiefste Hakenstellung.....2/55	Operational hoist limit switch for bottom hook position.....2/55	Концевой выключатель для нижнего положения крюка..... 2/55
	A023 Hakenflaschenbetätigter Betriebs-Hubendschalter.....2/55	Hook operated operational hoist limit switch.....2/55	Концевой выключатель подъема, приводимый в крюком..... 2/55
	A030 Überlastsicherung.....2/56	Overload protection.....2/56	Защита от перегруза.....2/56
	A031 Lastsensor LCD2/56	LCD load sensor.....2/56	Датчик нагрузки LCD..... 2/56
	A032 Lastsensor LCP.....2/56	LCP load sensor.....2/56	Датчик нагрузки LCP2/56
	A033 Lastsensor LBD.....2/57	LBD load sensor.....2/57	Датчик нагрузки LBD..... 2/57
	A034 Lastsensor LGD.....2/57	LGD load sensor.....2/57	Датчик нагрузки LGD..... 2/57
	A035 Elektronisches Steuergerät SLE...2/57	SLE electronic control device.....2/57	Электронное устройство управления SLE 2/57
	A036 Multicontroller SMC.....2/58	SMC Multicontroller.....2/58	Мультиконтроллер SMC.....2/58
	A040 Fahrendschalter.....2/58	Travel limit switch.....2/58	Концевой выключатель перемещения..... 2/58
	A041 Heizung.....2/59	Heating.....2/59	Обогрев 2/59



Umweltbedingungen Ambient conditions Условия окружающей среды	A050	Einsatz unter besonderen Bedingungen.....2/59	Use in non-standard conditions.2/59	Эксплуатация в нестандартных условиях 2/59		
	A051	Schutzart IP 662/59	IP 66 protection.....2/59	Степень защиты IP 66..... 2/59		
	A052	Abdeck- und Hitzeschutzbleche...2/60	Covers and heat protection plates.2/60	Чехлы и теплоизоляционные экраны 2/60		
	A054	Anomale Umgebungstemperaturen2/60	Off-standard ambient temperatures.....2/60	Нестандартная температура окружающей среды..... 2/60		
	A060	Lackierung/Korrosionsschutz...2/60	Paint/corrosion protection.....2/60	Окраска/Защита от коррозии.....2/60		
	A061	Anstrich A202/60	A20 paint system.....2/60	Система окраски типа A20 ... 2/60		
	A062	Anstrich A302/61	A30 paint system.....2/61	Система окраски типа A30..... 2/61		
	A063	Andere Farbtöne.....2/61	Alternative colours.....2/61	Другие оттенки..... 2/61		
	Hubwerk Hoist Таль	A070	Längeres Drahtseil.....2/61	Longer wire rope2/61	Удлиненный канат..... 2/61	
		A071	Seilsicherheit >52/61	Rope safety factor >5.....2/61	Коэффициент запаса прочности каната >5 2/61	
A080		Doppellasthaken.....2/62	Ramshorn hook.....2/62	Двойной крюк 2/62		
A081		Einfachlasthaken2/62	Load hook.....2/62	Грузоподъемный крюк..... 2/62		
A083		Hakenflasche mit arretierbarem Lasthaken.....2/62	Bottom hook block with lockable hook2/62	Нижняя крюковая обойма с запираемым крюком..... 2/62		
A084		Hakenflasche mit angebauter Steckdose2/62	Bottom hook block with integrated socket.....2/62	Нижняя крюковая обойма с интегрированным захватом...2/62		
A085		Überwickelschutz.....2/63	Overwind protection2/63	Защита каната..... 2/63		
A086		Federleitungstrommel / Motorleitungstrommel.....2/63	Spring-loaded cable drum / motorised cable drum2/63	Подпружиненный/моторизованный кабельный барабан..... 2/63		
A090		Wegfall der Hakenflasche.....2/63	Non-supply of bottom hook block 2/63	Поставка без нижней крюковой обоймы. 2/63		
A091		Wegfall des Seilfestpunkts und der Seilumlenkung.....2/63	Non-supply of rope anchorage and return sheave2/63	Поставка без крепежа для каната и направляющего шкива..... 2/63		
A092		Wegfall des Seils2/63	Non-supply of wire rope.....2/63	Поставка без каната..... 2/63		
A100		Hubwerksbefestigung und Seilabgangswinkel.....2/64	Hoist attachment and fleet angle 2/64	Монтаж тали и угол наклона..... 2/64		
A101	Aufstellwinkel.....2/64	Angle of installation2/64	Угол установки 2/64			
A110	Handlüftung der Hubwerksbremse2/65	Manual release for hoist brake . 2/65	Ручное освобождение тормоза тали..... 2/65			
A120	Seiltrommelbremse.....2/65	Rope drum brake.....2/65	Барабанный тормоз 2/65			
Fahwerk Trolley Тележка	A140	Alternative Fahrgeschwindigkeiten 2/68	Alternative travel speeds2/68	Альтернативные скорости перемещения. 2/68		
	A150	Mitnehmer für Stromzuführung.2/68	Towing arm for power supply2/68	Поводок для фестонного питания..... 2/68		
	A160	Radfangsicherungen.....2/68	Wheel arresters.....2/68	Фиксаторы колес..... 2/68		
	A170	Abhebesicherung2/69	Anti-jump catch2/69	Захватное устройство..... 2/69		
	A180	Puffer für Fahrwerke2/69	Buffers for trolleys.....2/69	Буферы для тележек..... 2/69		
	A195	Hubwerk längs2/70	Hoist mounted in longitudinal direction2/70	Продольная установка тали..... 2/70		
	A196	2 Hakenflaschen am Hubwerk...2/70	2 bottom hook blocks on hoist...2/70	2 нижних кр. обоймы на тали...2/70		
	A197	Wartungsbühne2/70	Maintenance platform2/70	Площадка для обслуживания...2/70		
	Komponenten und Zubehör		Components and accessories		Компоненты и комплектующие	
	B010	Netzanschlusschalter2/71	Main isolator2/71	Сетевой выключатель..... 2/71		
B030	Hakengesdirre, Hakenflaschen.2/71	Bottom hook blocks.....2/71	Нижние крюковые обоймы2/71			
B033	Hakenflasche 2/12/71	Bottom hook block, 2/1 reeving. 2/71	Нижняя крюковая обойма 2/1... 2/71			
B034	Hakenflasche 4/1 und 4/2-1 ZW...2/72	Bottom hook block, 4/1 and 4/2-1 ZW reevings2/72	Нижняя крюковая обойма 4/1 и 4/2-1 ZW.2/72			
B035	Hakenraverse 2/2-12/72	Hook cross-bar, 2/2-1 reeving 2/72	Траверса крюка 2/2-1 2/72			
B036	Hakenflasche 4/2-1.....2/72	Bottom hook block, 4/2-1 reeving 2/72	Нижняя крюковая обойма 4/2-1...2/72			
B037	Hakenflasche 8/2-1.....2/73	Bottom hook block, 8/2-1 reeving 2/73	Нижняя крюковая обойма 8/2-1.2/73			
B038	Hakenflasche 6/1 und 6/2-1 ZW...2/73	Bottom hook block, 6/1 and 6/2-1 ZW reevings2/73	Нижняя крюковая обойма 6/1 и 6/2-1 ZW 2/73			
B039	Hakenflasche 8/2-1 ZW.....2/73	Bottom hook block, 8/2-1 ZW reeving.....2/73	Нижняя крюковая обойма 8/2-1 ZW2/73			
B040	Hakenflasche 10/2-1.....2/74	Bottom hook block, 10/2-1 reeving 2/74	Нижняя крюковая обойма 10/2-1 ... 2/74			
B041	Hakenflasche 10/2-1 ZW.....2/74	Bottom hook block, 10/2-1 ZW reeving.....2/74	Нижняя крюковая обойма 10/2-1 ZW. 2/74			
B050	Lasthaken.....2/75	Load hooks.....2/75	Грузоподъемные крюки..... 2/75			
B060	Umlenkrollenböcke.....1/112	Return sheave supports1/112	Опоры направляющего шкива./1/112			



B061	Seilrollen	2/75	Rope sheaves.....	2/75	Канатные шкивы.....	2/75		
B062	Keilendklemmen.....	2/75	Rope anchorages	2/75	Крепежи для каната.....	2/75		
B063	Seil schmiermittel.....	2/75	Rope lubricant.....	2/75	Смазка для каната.....	2/75		
B064	Drahtseilklemmen.....	2/76	Wire rope clips.....	2/76	Зажимы каната.....	2/76		
B067	Seilaufhängung.....	2/76	Rope suspension	2/76	Канатная подвеска.....	2/76		
B090	Lackfarbe	2/76	Paint.....	2/76	Краска.....	2/76		
B100	Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung.....	2/76	Tripping devices for PTC thermistor temperature control	2/76	Отключающее устройство для PTC термистора.....	2/76		
Technische Daten			Technical data			Технические характеристики		
C010	Auslegung	2/77	Design.....	2/77	Конструкция.....	2/77		
C014	Wärmeklasse.....	2/77	Thermal class.....	2/77	Класс нагревостойкости.....	2/77		
C020	Motor-Anschlussspannungen	2/77	Motor supply voltages	2/77	Напряжения питания электродвигателя.....	2/77		
C040	Schutzart EN 60529 / IEC.....	2/77	Protection class EN 60529/IEC..	2/77	Степень защиты NE 60529/IEC.....	2/77		
C050	Zulässige Umgebungstemperaturen	2/77	Permissible ambient temperatures	2/77	Допустимая температура окружающей среды.....	2/77		
C060	Polumschaltbare Hubmotoren.....	2/77	Pole-changing hoist motors.....	2/77	Электродвигатели для подъема с переключением полюсов.....	2/77		
C061	Frequenzgesteuerte Hubmotoren.....	2/77	Frequency controlled hoist motors	2/77	Электродвигатели для подъема с частотным регулированием..	2/77		
C070	Polumschaltbare Fahrmotoren.....	2/78	Pole-changing travel motors	2/78	Электродвигатели для перемещения с переключением полюсов.....	2/78		
C071	Frequenzgesteuerte Fahrmotoren.....	2/79	Frequency controlled travel motors.....	2/79	Электродвигатели для перемещения с частотным регулированием..	2/79		
C080	Max. Leitungslänge, polumschaltbare Motoren.....	2/79	Max. cable length, pole-changing motors.....	2/79	Максимальная длина кабеля, эл.дв. с переключением полюсов.....	2/79		
C081	Max. Leitungslänge, frequenzgesteuerte Motoren.....	2/79	Max. cable length, frequency-controlled motors	2/79	Максимальная длина кабеля эл.дв. с частотным регулированием..	2/79		
C090	Radlasten	2/80	Wheel loads.....	2/80	Нагрузка на колеса.....	2/80		
C100	Drahtseile.....	2/80	Wire ropes	2/80	Канаты.....	2/80		



Die Technik im Überblick

Integrierte Schützsteuerung

mit NOT-HALT.
ASF 7... mit stufenloser Frequenzsteuerung.

Wartungsfreie Seiltrommellagerung mit zentralem Antrieb. Wahlweise ein- oder zweirillige Seiltrommel.

Funktionssicherer Seilspanner und robuste, verschleißarme Seilführung.

Dreistufiges Stirnradgetriebe mit schrägverzahnten Rädern, zusätzlicher Planetengetriebestufe, Verzahnungen mit hoher Flankenhärte, nach dem Härten mit Hartbearbeitung optimiert (hohe Lebensdauer, geringe Geräuschentwicklung) und Lebensdauer-Ölschmierung. Elektronische Überlastsicherung in verschiedenen Ausführungen.

Kurzschlussläufer-Drehstrommotor, 2/12 (4/24)-polig, mit zylindrischem Rotor und kleiner Schwungmasse, ausgelegt für höchste Beanspruchung. Sicherer Anlauf bei Unterspannung und hoher Hublast.

Hoher Schutzgrad IP 55 und Temperaturüberwachung mit Kaltleitertemperaturfühler serienmäßig.

Eine **Variante mit 4-poligen Motoren in Verbindung mit Frequenzumrichtern zur stufenlosen Hubgeschwindigkeitseinstellung** ist ebenfalls vorhanden (siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH"). H91/H92 sowie die 4-poligen Hubmotoren verfügen standardmäßig über eine Fremdbelüftung.

Die **Zweiflächen-Magnetbremse** ist gekapselt und hat asbestfreie Bremsbeläge. Sehr hohe Lebensdauer mit mindestens $1-2 \times 10^6$ Bremsungen. Auf Wunsch ist eine Verschleißüberwachung lieferbar. Standardchutzart IP 66. Für besondere Einsatzbedingungen ist eine zusätzliche Seiltrommelbremse lieferbar.

Technical features at a glance

Integrated contactor control

with EMERGENCY STOP.
ASF 7.. with variable frequency control.

Maintenance-free rope drum bearing with central drive. Single- or double-grooved rope drums as an option.

Reliable rope tensioner and robust, hard-wearing rope guide.

Three-step spur gear with helical gearing, an additional planetary gear step, gearing with high degree of flank hardness optimised after hardening with hard machining (high service life, low noise) and lifetime oil lubrication. Different types of electronic overload protection.

3-phase A.C. squirrel-cage induction motor, 2/12 (4/24) poles, with cylindrical rotor and low flywheel mass, designed for heavy duty. Reliable starting even at undervoltage and with high hoisting load.

High protection class IP 55 and temperature control with PTC thermistor temperature sensors as standard.

A version with 4-pole motor in conjunction with frequency inverter for stepless hoisting speed adjustment is also available (see chapter 1, "SH Wire rope hoists").

H91/H92 and the 4-pole hoist motors include forced ventilation as standard.

The **twin-disc magnetic brake** is encapsulated and has asbestos-free brake lining. Extremely long service life with at least $1-2 \times 10^6$ braking operations. A wear monitoring facility is available on request. Standard protection class IP 66. An additional rope drum brake is available for particular applications.

Технические особенности

Интегрированное контакторное управление с АВРИЙНЫМ ОСТАНОВОМ.

ASF 7.. с частотно регулируемым управлением.

Не требующий технического обслуживания, подшипник барабана с центральным приводом. "Одноканавочный" или "двухканавочный" барабан по запросу.

Надежный натяжитель каната и прочная износостойкая направляющая каната.
Цилиндрический трехступенчатый редуктор с косозубой передачей, дополнительной планетарной ступенью, высокой твердостью зубьев после закалки и механической обработки (долгий срок службы, низкий шум) и жидкой смазкой на весь срок службы. Редуктор имеет различные виды электронной защиты от перегруза.

Трехфазный асинхронный двигатель с цилиндрическим короткозамкнутым ротором, 2/12 (4/24) полюсов, низкая вращающаяся масса - создан для интенсивной эксплуатации. Безотказный пуск даже при минимальном напряжении и большой нагрузке. Высокая степень защиты IP 55 и контроль температуры с помощью PTC-термистора (по умолчанию).

Также доступна версия с **4-полюсным электродвигателем с частотным преобразователем для бесступенчатого регулирования скорости подъема** (см. главу 1, "Канатные тали SH"). H91/H92 и 4-полюсной двигатель в стандартном исполнении подразумевают принудительную вентиляцию.

Электромагнитный двухдисковый тормоз заключен в кожух и имеет безасбестовые колодки. Увеличенный срок службы подразумевает как минимум $1-2 \times 10^6$ торможений. Индикатор износа доступен по запросу. Стандартная степень защиты IP66. Для специального применения также доступен барабанный тормоз.



Die Technik im Überblick

Not-Hubendschalter (Getriebeendschalter) für höchste und tiefste Hakenstellung und Betriebs-Hubabschaltung höchste Hakenstellung. Auf Wunsch auch mit zusätzlichem Betriebs-Hubendschalter tiefste Hakenstellung.

Der **Fahrtrieb** hat einen 2/8-poligen Kurzschlussläufer-Drehstrommotor mit einem zylindrischen Läufer und einer Zusatzschwingungsmasse für sanftes, schwingungsarmes Beschleunigen und Abbremsen.

Zur noch sanfteren Beschleunigung und stufenlosen Einstellung der Fahrgeschwindigkeiten ist in allen Leistungen eine Frequenzsteuerung mit einem 4-poligen Motor lieferbar.

Der Fahrmotor ist in M4 (ISO) nach FEM 9.683 eingestuft. Die Standardschutzart ist IP 55, optional ist auch die Ausführung in IP 66 möglich.

Für das Fahrgetriebe gelten im Grundsatz die gleichen Aussagen wie für das Hubgetriebe SH.

Moderne Steuerung

Die konzeptionell innovative, hebezeugspezifische Konstruktion ermöglicht einen übersichtlichen Geräteaufbau in Baugruppen.

Der Hub-Getriebeendschalter und die Überwachungselektronik sind in die Gesamtsteuerung integriert.

Die hochwertigen Schaltschütze verfügen über eine hohe Lebensdauer, die verschweißfreien Hauptschütze ermöglichen eine noch höhere Sicherheit. Anschlüsse der wichtigsten Komponenten (Fahrtrieb, Steuergerrät) über Steckverbindungen.

Der Steuerungskasten ist aus glasfaserverstärktem Kunstharz-Presswerkstoff mit sehr hoher Festigkeit und Formstabilität. Schutzart IP 55.

Technical features at a glance

Emergency hoist limit switch (gear limit switch) for top and bottom hook positions and operational hoist limit switch for top hook position. Additional operational hoist limit switch for bottom hook position on request.

The **travel drive** has a 2/8-pole 3-phase A.C. squirrel-cage induction motor with cylindrical rotor and an additional flywheel mass for smooth, low-vibration acceleration and braking.

For even smoother acceleration and infinitely variable travel speeds, a frequency control with a 4-pole motor is available for all ratings.

The travel motors are classified in M4 (ISO) in accordance with FEM 9.683. The standard protection class is IP 55, IP 66 is available as an option.

The basic features of the SH hoist gear are displayed by the travel gear also.

Modern controls

The conceptionally innovative, hoist-specific design permits clear arrangement of apparatus in sub-assemblies.

The hoist gear limit switch and monitoring electronics are integrated into the control.

The high-quality switch contactors have a long service life, the weld-resistant main contactors result in an even higher degree of safety. Main components (travel drive, control pendant) with plug-and-socket connections.

The panel box is of fibreglass reinforced moulded synthetic resin material with extremely high mechanical strength and stability. Protection class IP 55.

Технические особенности

Аварийный концевой выключатель (концевой выключатель редуктора) для верхнего и нижнего положений крюка и концевой выключатель подъема для верхнего положения крюка. Дополнительный концевой выключатель опускания для нижнего положения крюка доступен по запросу.

Привод для перемещения имеет трехфазный асинхронный двигатель с цилиндрическим короткозамкнутым ротором с 2/8 полюсами и дополнительной вращающейся массой для плавного ускорения и торможения.

Еще более плавное ускорение и точное регулирование скорости перемещения осуществляется с помощью 4-полюсного электродвигателя.

Двигатель для перемещения относится к группе M4 (ISO) в соответствии с FEM 9.683. Стандартная степень защиты IP 55, IP 66 предоставляется по запросу.

Базовые характеристики подъемного привода талей SH распространяются также и на привод для перемещения.

Современное управление

Концептуально новая конструкция позволяет четко организовать оборудование, разбив его над подборок. Концевой выключатель редуктора и контролирующая электроника интегрированы в блок управления. Высококачественные выключатели имеют долгий срок службы. Сварные главные контакторы обеспечивают высокий уровень безопасности. Основные компоненты (двигатель для перемещения, подвесной пульт) снабжены штекерными разъемами. Щит управления из стекловолокна усилен формованной синтетической смолой с очень высокой механической прочностью и устойчивостью. Степень защиты IP 55.



Die Technik im Überblick

Besonders komfortabel arbeitet der Seilzug AS mit einer Frequenzsteuerung, mit der die Hubgeschwindigkeit stufenlos zwischen v_{\min} und v_{\max} gesteuert werden kann. Bitte fragen Sie an (siehe auch A011, A012).

Mit Sicherheit viel Sicherheit

Bereits serienmäßig verfügen die Hebezeuge über Sicherheitseinrichtungen wie Getriebeendschalter für die höchste und tiefste Hakenstellung, Temperaturüberwachung der Motoren und Überlastsicherung. Bei der Überlastsicherung stehen verschiedene Ausführungen zur Wahl (siehe auch A030).

Als Option ist eine Seiltrommelbremse als zusätzliche Bremsvorrichtung lieferbar (siehe auch A120).

Ausführungen

Stationäre Hubwerke

Einsatzgebiete: Als stationäres Hub- oder Zugerät oder angebaut an Fahrwerken.

Die Seiltrommel ist einrillig für Strangzahlen 2/1, 4/1 und 6/1, siehe 2/14.

Wenn beim Heben keine Hakenwanderung erwünscht ist, empfiehlt sich die zweirillige Ausführung, siehe 2/20.

Weitere Einscherungen (4/4-4 und viele andere) sind möglich. Bitte fragen Sie an.

Für sehr große Traglasten, Hubgeschwindigkeiten und Hubhöhen steht der Seilzug auch als Zwillingshubwerk zur Verfügung.

Technical features at a glance

The AS wire rope hoist is particularly convenient in use with a frequency control permitting the hoisting speed to be controlled steplessly between v_{\min} and v_{\max} .

Please enquire (see also A011, A012).

You can be sure of safety

The hoists are equipped as standard with safety features such as gear limit switch for highest and lowest hook position, temperature control of the motors and an overload protection are standard safety devices. Various models of overload protection are available (see also A030).

A rope drum brake as additional brake device is available as an option (see also A120).

Executions

Stationary hoists

Applications: as stationary hoist or towing equipment or mounted on trolleys or crabs.

The rope drum is single-grooved for 2/1, 4/1 and 6/1, see 2/14. If lateral displacement of the hook during hoisting is not desired, the double-grooved version is to be recommended, see 2/20.

Other reevings (4/4-4 and many others) are possible. Please enquire.

The wire rope hoist is also available as a twin hoist for extremely high lifting capacities, hoisting speeds and heights of lift.

Технические особенности

Канатные тали AS особенно удобны в эксплуатации с частотным управлением, позволяющим плавно регулировать скорость от v_{\min} до v_{\max} .

Пожалуйста обращайтесь (см. также A011, A012).

Вы можете быть уверены в безопасности

В стандартном исполнении тали снабжены такими средствами защиты как концевой выключатель редуктора для крайних позиций крюка, температурный контроль электродвигателей, защита от перегруза. В наличии имеются различные варианты защиты от перегруза (смотрите также A030).

Барабанный тормоз - дополнительное тормозное устройство, доступное по запросу (смотрите A120).

Исполнения

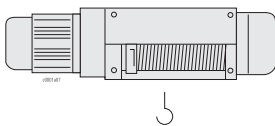
Стационарные тали

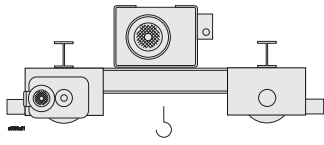
Применение: в качестве стационарной тали, буксирного оборудования, таль, установленная на тележке.

"Двухканавочный" канатный барабан для запасовки 2/1, 4/1 и 6/1 (см. 2/14). Если поперечное перемещение крюка во время подъема груза нежелательно, мы рекомендуем использовать двухканавочную версию (см.г 2/20).

Другая запасовка (4/4-4 и другие) также возможна. Пожалуйста обращайтесь.

Для экстремальных значений грузоподъемности, скорости подъема и высоты есть в наличии сдвоенная таль.





Die Technik im Überblick

Zweischienenfahrwerke

Einsatzgebiet: Auf Zweiträgerkranen. Die sehr kompakte Bauweise ermöglicht eine optimale Raumausnutzung durch geringe Anfah- und Bauhöhenmaße.

Der wartungsarme Direktantrieb verfügt generell über zwei Fahrgeschwindigkeiten: 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz). Auf Wunsch sind auch andere Geschwindigkeiten möglich, siehe A140.

Puffer sind im Lieferumfang enthalten, siehe A180.

Andere Fahrwerke auf Anfrage.

Frequenzumrichter, die Technologie im Überblick

siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", Seite 1/12.

Technical features at a glance

Double rail crabs

Applications: on double girder cranes. The extremely compact construction with minimal hook approach and headroom dimensions enables the space available to be exploited to the full.

The low-maintenance direct drive has two speeds: 5/20 m/min (50 Hz) or 6.3/25 m/min (60 Hz) as standard. Other speeds are possible on request, see A140.

The buffers are included in the supply, see A180.

Other crabs on request.

Frequency inverter, the technology at a glance

see chapter 1 "SH wire rope hoists", page 1/12.

Технические особенности

Двухрельсовая тележка

Применение: на двухбалочных кранах. Очень компактная конструкция с минимальной строительной высотой и дистанцией до крюка позволяет рационально использовать пространство.

Не требующий частого обслуживания, привод имеет две скорости: 5/20 м/мин (50 Гц) или 6,3/25 м/мин (60 Гц). Другие скорости доступны по запросу (см. A140).

Буферы включены в поставку (см. A180).

Другие тележки доступны по запросу.

Частотный преобразователь, общее техническое описание


см. главу 1 "Цепные тали SH", страница 1/12.



Einstufung nach FEM (ISO)

Classification to FEM (ISO)

Классификация по FEM (ISO)

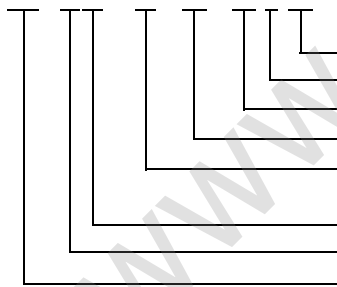
 [kg]							Typ Type/Тип	FEM 9.661 ISO Seiltrieb Rope drive Канатный привод	FEM 9.511 ISO Triebwerk Mechanism Механизм	FEM 9.683 * ISO Motor Motor Электро- двигатель
2/2-1	2/1 4/2-1	4/1 8/2-1 ZW 4/2-1	10/2-1	6/1 ZW 6/2-1	ZW 8/2-1	ZW 10/2-1				
-	-	20000	-	-	-	-	ASR(F) 7050-16 *1 ASR(F) 7050-25 *1	M6	M6	M7
6300	12500	25000	-	40000	-	-	AS(F) 7063-20 AS(F) 7063-25	M6	M6	M7
-	-	25000	-	-	-	-	ASR(F) 7063-12 *1 ASR(F) 7063-20 *1	M5	M6	M7
8000	16000	32000	-	50000	-	-	AS(F) 7080-16	M5	M5	M7
							AS 7080-20			
							AS 7080-25			
							ASF 7080-20 ASF 7080-25			
-	-	32000	-	-	-	-	ASR(F) 7080-10 *1 ASR(F) 7080-16 *1	M4	M5	M7
-	-	-	45000	-	-	-	AS(F) 7090-12 AS(F) 7090-16	M5	M5	M7
10000	20000	40000	-	63000	80000	100000	AS(F) 7100-12	M4	M4	M7
							AS 7100-16			
							AS 7100-20			
							ASF 7100-16 ASF 7100-20			
12500	25000	50000	-	80000	100000	125000	AS(F) 7125-10 *2 AS(F) 7125-12 AS(F) 7125-16	M3	M3	M7

Auswahl nach ISO
und Beispiel siehe Seite 1/18.

Selection to ISO
and example see page 1/18.

Подбор по ISO
и пример см. на странице 1/18.

AS. 7063 - 20 (ZW) 2/1-1 L2



Typenbezeichnung

Trommellänge
 Anzahl Lastaufnahmemittel
 Einsicherung
 (Zwillingshubwerk)
 max. Trommelgeschwindigkeit in
 m/min, bei Netzfrequenz 50 Hz
 Trommelzugkraft x 100 [daN]
 Baugröße
 Baureihe:
 AS = Hubwerk mit polumschaltba-
 rem Antrieb
 ..F = Hubwerk mit frequenzgere-
 geltem Antrieb und SFH
 Dynamic Control Steuerung
 ..R = Hubwerk mit reduzierter
 Tragfähigkeit

Type designation

Drum length
 Number of load-bearing elements
 Reeving
 (Twin hoist)
 Max. drum speed in m/min at
 mains frequency 50 Hz
 Drum pull force x 100 [daN]
 Frame size
 Series:
 AS = Hoist with 2 speed hoist
 motor
 ..F = Hoist with frequency control-
 led drive and
 SFH Dynamic Control
 ..R = Hoist with reduced working
 load

Обозначение типа

Длина барабана
 Количество несущих элементов
 Запасовка
 (Двойная таль)
 Максимальная скорость барабана
 в м/мин при частоте сети 50 Гц
 Тяговое усилие барабана x100 [даН]
 Размер рамы
 Сери:
 AS = Таль с двухскоростным
 электродвигателем
 ..F = Таль с приводом с частотным
 регулированием и
 Динамическим Контролем SFH
 ..R = Таль с пониженной
 грузоподъемностью

* Im Aussetzbetrieb
 *1 Nur 4/1 verfügbar
 *2 6/1 nicht verfügbar

* In intermittent operation
 *1 Only 4/1 available
 *2 6/1 not available

* Повторно-кратковременный режим
 работы
 *1 Только 4/1
 *2 Недоступно 6/1



Bestimmung von dynamischen Beiwerten

Bestimmung des dynamischen Beiwerts ϕ_2 nach EN 15011

Beim Anheben einer unbehinderten Last vom Boden sind die dabei verursachten dynamischen Effekte durch Multiplikation der Gewichtskraft der Hublast mit dem Beiwert ϕ_2 zu berücksichtigen.

$\phi_{2,min}, \beta_2$ =f (Steifigkeitsklasse HC)
- siehe Tabelle 1 und 2

v_h Charakteristische Hubgeschwindigkeit [m/s]
- siehe Tabelle 2 und 3

Determining dynamic coefficients

Determining dynamic coefficient ϕ_2 to EN 15011

When lifting an unobstructed load from the ground, the dynamic effects generated must be factored in by multiplying the weight of the hoisted load by coefficient ϕ_2 .

=f (stiffness class HC)
- see Tables 1 and 2

Characteristic lifting speed [m/s]
- see Tables 2 and 3

Расчет динамических коэффициентов

Расчет динамического коэффициента ϕ_2 по EN 15011

При свободном подъеме груза от земли возникающий динамический эффект учитывается в произведении веса, поднимаемого груза, и коэффициента ϕ_2

=f (класс подъема HC)
- смотрите таблицу 1 и 2

Установившаяся скорость подъема [м/с]
- смотрите таблицу 2 и 3

$$\phi_2 = \phi_{2,min} + \beta_2 \cdot v_h \quad (1)$$

1

Tabelle 1:
Bestimmung der Beiwerte $\phi_{2,min}, \beta_2$
Quelle: EN 13001-2: 2014

Table 1:
Determining coefficients $\phi_{2,min}, \beta_2$
Source: EN 13001-2: 2014

Таблица 1:
Определение коэффициентов $\phi_{2,min}, \beta_2$
Источник: EN 13001-2: 2014

Steifigkeitsklasse Stiffness class Класс подъема	Beiwert $\phi_{2,min}$ Coefficient $\phi_{2,min}$ Коэффициент $\phi_{2,min}$				Beiwert β_2 Coefficient β_2 Коэффициент β_2
	Hubwerks-Betriebsart (siehe Tabelle 2) Hoist duty type (see table 2) Тип привода механизма подъема (смотрите таблицу 2)				
	HD1	HD2	HD3	HD4	
HC1	1,05	1,05	1,05	1,05	[s/m] 0,17
HC2	1,1	1,1	1,05	1,1	0,34
HC3	1,15	1,15	1,05	1,15	0,51
HC4	1,2	1,2	1,05	1,2	0,68

Bestimmung der Steifigkeitsklasse HC nach EN 15011 für Brücken- und Portalkrane

Bestimmung der Steifigkeitsklasse HC nach EN 15011 - Tab. 2

Determining stiffness class HC as per EN 15011 for bridge and portal cranes

Determining stiffness class HC as per EN 15011 - Tab. 2

Определение класса подъема HC по EN 15011 для порталных и мостовых кранов

Определение класса подъема HC согласно EN 15011 - Таблица. 2

$\phi_{2,t} \leq 1,07 + 0,24 \cdot v_{h,max}$	→ HC1
$1,07 + 0,24 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t} \leq 1,12 + 0,41 \cdot v_{h,max}$	→ HC2
$1,12 + 0,41 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t} \leq 1,17 + 0,58 \cdot v_{h,max}$	→ HC3
$1,17 + 0,58 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t}$	→ HC4

Erklärung der Abkürzungen siehe Seite 2/13.

Explanation of abbreviations see page 2/13.

Расшифровку обозначений смотрите на странице 2/13.

2



2

Tabelle 2:
Bestimmung der Betriebsart des Hubwerks

Quelle: EN 13001-2: 2014

Table 2:
Determining hoist duty type

Source: EN 13001-2: 2014

Таблица 2:
Определение типа привода механизма подъема

Источник: EN 13001-2: 2014

Betriebsart Duty type Тип привода	Beschreibung Description Описание			STAHL CraneSystems GmbH		
HD1	Kein Feinhub vorhanden oder Beginn des Hubvorgangs ohne Feinhub möglich	No creep speed available or lifting process can be started without creep speed	Привод подъема груза не может работать на замедленной скорости	Seilzug 2-stufig	2-step wire rope hoist	2-х ступенчатая канатная таль
HD2	Beginn des Hubvorgangs nur mit Feinhub möglich, wobei eine vorgegebene Mindestdauer erforderlich ist	Lifting process can only be started with creep speed, a preset minimum duration is required	Привод может начинать подъем только на замедленной скорости, необходима начальная установка минимальной длительности			
HD3	Beibehaltung des Feinhubes durch die Hubantriebssteuerung, bis die Last vom Boden angehoben ist	Creep speed maintained by hoist drive control until load has been lifted from ground	Замедленная скорость поддерживается блоком управления привода пока груз не поднят с земли	Seilzug 2-stufig mit - Hubgeschwindigkeit $\leq 10\text{m/min}$ und - Lastsensor LCD/LBD (siehe A030) und - SMC22 mit ALC-Funktion (nicht abwählbar) (außer Einsicherung /2-2)	2-step wire rope hoist with - Lifting speed $\leq 10\text{m/min}$ and - LCD/LBD load sensor (see A030) and - SMC22 with ALC function (cannot be deselected) (except /2-2 reeving)	2-х ступенчатая канатная таль - Скорость подъема $< 10\text{m/min}$ и - Датчик нагрузки LCD/LBD (см. A030) и - SMC22 с функцией ALC (нельзя отменить) (кроме запасовки /2-2)
HD4	Stufenlose Hubantriebssteuerung mit stetigem Hochlaufen der Geschwindigkeit	Stepless hoist drive control with steady speed increase	Бесступенчатое управление приводом тали с плавным повышением скорости	Seilzug mit Frequenzumrichter	Wire rope hoist with frequency inverter	Канатная таль с частотным преобразователем

$$\phi_{2,t} = 1 + \frac{2,8 \cdot v_{h,max}}{0,45 + \sqrt{\frac{R_r \cdot I_r}{1500 \cdot Z_a}}}$$

Bestimmung des theoretischen dynamischen Beiwerts $\phi_{2,t}$

nach EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Seildaten siehe C100.
 Alternativ kann die Berechnung auch gemäß Anhang C der EN 15011 erfolgen.

Determining theoretical dynamic coefficient $\phi_{2,t}$

in acc. with EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Rope data see C100.
 Alternatively calculation according to Annex C of EN 15011 is possible.

Определение теоретического динамического коэффициента $\phi_{2,t}$

согласно EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Характеристики каната см. C100.
 Также возможен расчет в соответствии с Приложением стандарта C EN 15011.

$$Z_a = \frac{n \cdot F_u \cdot 1000}{m_h \cdot g}$$

Mit tatsächlichem Nutzungsbeiwert des Seils Z_a .

With actual coefficient of use of rope Z_a .

C фактическим коэффициентом использования каната Z_a .

3

Tabelle 3:
Bestimmung der charakteristischen Geschwindigkeit v_h

Quelle: EN 13001-2

Table 3:
Determining characteristic speed v_h

Source: EN 13001-2

Таблица 3:
Определение установившейся скорости подъема v_h

Источник: EN 13001-2

Lastkombination Load combination Комбинация нагрузок	Hubwerks-Betriebsart Hoist duty type Тип привода механизма подъема				Beiwert ϕ_2 nach Formel (1) Coefficient ϕ_{2as} per formula (1) Коэффициент ϕ_2 по формуле (1)
	HD1	HD2	HD3	HD4	
A1, B1	$v_{h,max}$	$v_{h,CS}$	$v_{h,CS}$	$0,5 \cdot v_{h,max}$	$\phi_{2(A1,B1)}$
C1	-	$v_{h,max}$	-	$v_{h,max}$	$\phi_{2(C)}$

Beispiel und Berechnung siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", Seite 1/23.

Erklärung der Abkürzungen siehe Seite 2/13.

Example and calculation see chapter 1 "SH wire rope hoists", page 1/23.

Explanation of abbreviations see page 2/13.

Пример расчета в главе 1 "Канатные тали SH", страница 1/23.

Расшифровку обозначений смотрите на странице 2/13.

Bestimmung des dynamischen Beiwerts $\phi_{5,res}$ nach EN 15011

Lasten durch Beschleunigungen oder Verzögerungen aufgrund von Antriebskräften können mit starrkörperkinetischen Modellen berechnet werden. Die Lasteinwirkung ist unter Verwendung des Beiwerts $\phi_{5,res}$ zu berechnen.

Determining dynamic coefficient $\phi_{5,res}$ in acc. with EN 15011

Loads arising from acceleration or deceleration due to drive forces can be calculated with rigid body kinetic models. The load action is to be calculated using coefficient $\phi_{5,res}$.

Определение динамического коэффициента $\phi_{5,res}$ согласно EN 15011

Нагрузки, возникающие в результате ускорения или замедления под воздействием движущей силы, могут быть посчитаны, исходя из кинематики твердого тела. Действие нагрузки должно определяться с учетом коэффициент $\phi_{5,res}$

$$\phi_{5v,res} = 1 + \phi_{pv} \cdot \phi_{5v} \cdot \frac{a_v}{g}$$

Heben/Senken

Lifting/lowering

Подъем/опускание

$$\phi_{5h,res} = \phi_{ph} \cdot \phi_{5h} \cdot \frac{a_h}{g}$$

Fahren

Travel

Перемещение

ϕ_{5h} siehe EN 15011 - Tab. 3, Spalte "getriebetypisches Spiel"
 ϕ_{5v} siehe EN 15011 - Tab. 4
 ϕ_p siehe EN 15011 - Tab. 5

ϕ_{5h} see EN 15011 - Tab. 3, column "typical gear play"
 ϕ_{5v} see EN 15011 - Tab. 4
 ϕ_p see EN 15011 - Tab. 5

ϕ_{5h} смотрите EN 15011 - Таблица 3, колонка "характерный зазор редуктора"
 ϕ_{5v} смотрите EN 15011 - Таблица 4
 ϕ_p смотрите EN 15011 - Таблица 5

$$a_v = \frac{\Delta v_v}{\Delta t_v}$$

$$\Delta v_v = v_{h,max} - v_{h,CS}$$

Beschleunigung Heben/Senken

Acceleration during lifting/lowering

Ускорение во время подъема/опускания

Umschaltzeiten Δt_v (Senken):

Switching times Δt_v (lowering):

Время переключения Δt_v

0,15 s 2-stufig nicht-ex
0,25 s 2-stufig ex
1,0 s Frequenzumrichter

2-step non-ex
2-step ex
Frequency inverter

(опускание) :
двухступенчатый, невзрывозащищенный
двухступенчатый, взрывозащищенный
Частотный преобразователь

$$a_h = 0,2m/s^2$$

Beschleunigung Fahren

Acceleration during travel

Ускорение во время перемещения

(Richtwert, genaue Berechnung siehe Produktinformation "Fahrantriebe".)

(Guide value, you will find a detailed calculation in our Product information "Travel drives".)

(Ориентировочное значение. Подробный расчет можно найти в нашей брошюре Техническое описание "Ходовые приводы".)

Erklärung der Abkürzungen

Explanation of abbreviations

Расшифровка обозначений

ϕ_2		Динамический коэффициент
$\phi_{2,min}$		Минимальный динамический коэф.
$\phi_{2,t}$		Теоретический динамический коэф.
β_2	[s/m]	Коэффициент
F_u	[kN]	Расчетная разрывная нагрузка каната
$g = (9,81)$	[m/s ²]	Ускорение свободного падения
l_r	[m]	Длина одной ветви каната при положении поднимаемого груза на земле
m_h	[kg]	Масса поднимаемого груза
n		Количество ветвей каната
R_r	[N/mm ²]	Класс прочности каната согласно EN 12385-4
v_h	[m/s]	Установившаяся скорость подъема
$v_{h,CS}$	[m/s]	Малая постоянная скорость
$v_{h,max}$	[m/s]	Максимальная постоянная скорость
Z_a		Фактический коэффициент использования цепи
		Техническое описание
		Seils

Dynamic coefficient
Minimum coefficient
Theoretical dynamic coefficient
Coefficient
Calculated rope breaking force
Acceleration due to gravity
Length of one rope fall when lifting a load resting on the ground
Mass of hoisted load
Number of rope falls
Rope strength class as per EN 12385-4
Characteristic lifting speed
Constant creep speed
Maximum constant lifting speed
Actual coefficient of use of rope

Динамический коэффициент
Минимальный динамический коэф.
Теоретический динамический коэф.
Коэффициент
Расчетная разрывная нагрузка каната
Ускорение свободного падения
Длина одной ветви каната при положении поднимаемого груза на земле
Масса поднимаемого груза
Количество ветвей каната
Класс прочности каната согласно EN 12385-4
Установившаяся скорость подъема
Малая постоянная скорость
Максимальная постоянная скорость
Фактический коэффициент использования цепи



Seilzüge "einrillig"

"Single-grooved" wire rope hoists

"Одноканавочные" канатные тали

2/1

Einsatzgebiete: Als stationäres Hub- oder Zugerät oder angebaut an Fahrwerken. Die Seiltrommel ist einrillig für Strangzahlen 2/1, 4/1 und 6/1.

Applications: as stationary hoist or towing equipment or mounted on trolleys or crabs. The rope drum is single-grooved for 2/1, 4/1 and 6/1 reevings.

Применение: в качестве стационарной тали, буксирного оборудования, таль, установленная на тележке. Канатный барабан одноканавочный с запаской 2/1, 4/1 и 6/1.

4/1

Wenn beim Heben keine Hakenwanderung erwünscht ist, empfiehlt sich die zweirillige Ausführung, siehe 2/20. Weitere Einscherungen (4/4-4 und viele andere) sind möglich. Bitte fragen Sie an. Höhere %ED auf Anfrage.

If lateral displacement of the hook during hoisting is not desired, the double-grooved version is to be recommended, see 2/20. Other reevings (4/4-4 and many others) are possible. Please enquire. Higher %DC on request.

Если боковое смещение крюка во время подъема нежелательно, рекомендуется использовать двухканавочную версию (см. 2/20). Другая запаска (4/4-4 и другие) также возможна. Пожалуйста обращайтесь. Более высокий %С по запросу.

6/1

Technische Daten der Fahrmotoren siehe C070/C071.

For technical data of travel motors see C070/C071.

Технические характеристики электродвигателей для перемещения смотрите в C070/C071.

Auswahltabelle
Standardprogramm
 2/1, 4/1, 6/1

Selection table
Standard programme
 2/1, 4/1, 6/1

Таблица выбора
Стандартная программа
 2/1, 4/1, 6/1

kg	ISO	Hubwerk Hoist Таль	Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки																
			50 Hz (60 Hz)							Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *									
			m	m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW	*1	900 1250 1400 1800 2240 2500 2800 3550										
									kg	kg	kg					kg			
12500	M6	14 24 36 48	1,6/10 (2/12)	-	AS 7063-20 2/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1270	2/32	-	-	2385	2435	2485	-	2695	2965	2/42
						L2					1605	-	-	2820	-	3030	3300		
						L3					1895	-	-	-	-	3320	3590		
						L4					2135	-	-	-	-	3830			
	M6	14 24 36 48	2/12,5 (2,5/15)	-	AS 7063-25 2/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1320	2/32	-	-	2435	2485	2535	-	2745	3015	2/42
						L2					1655	-	-	2870	-	3080	3350		
						L3					1845	-	-	-	-	3270	3540		
						L4					2085	-	-	-	-	3780			
	M6	14 24 36 48	0,2..10 (0,24..12)	15	ASF 7063-20 2/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1192	2/32	-	-	2307	2357	2407	-	2617	2887	2/42
						L2					1527	-	-	2742	-	2952	3222		
						L3					1817	-	-	-	-	3242	3512		
						L4					2057	-	-	-	-	3752			
M6	14 24 36 48	0,25..12,5 (0,3..15)	18,8	ASF 7063-25 2/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42	
					L2					1562	-	-	2777	-	2987	3257			
					L3					1752	-	-	-	-	3177	3447			
					L4					1992	-	-	-	-	3687				
16000	M5	14 24 36 48	1,3/8 (1,6/9,6)	-	AS 7080-16 2/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1270	2/32	-	-	2385	2435	2485	-	2695	2965	2/42
						L2					1605	-	-	2820	-	3030	3300		
						L3					1895	-	-	-	-	3320	3590		
						L4					2135	-	-	-	-	3830			
	M5	14 24 36 48	1,6/10 (2/12)	-	AS 7080-20 2/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1320	2/32	-	-	2435	2485	2535	-	2745	3015	2/42
						L2					1655	-	-	2870	-	3080	3350		
						L3					1845	-	-	-	-	3270	3540		
						L4					2085	-	-	-	-	3780			
	M5	14 24 36 48	2/12,5 (-)	-	AS 7080-25 2/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1420	2/32	-	-	2535	2585	2635	-	2845	3115	2/42
						L2					1755	-	-	2970	-	3180	3450		
						L3					1945	-	-	-	-	3370	3640		
						L4					2185	-	-	-	-	3880			
M5	14 24 36 48	0,16..8 (0,19..9,6)	12	ASF 7080-16 2/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1192	2/32	-	-	2307	2357	2407	-	2617	2887	2/42	
					L2					1527	-	-	2742	-	2952	3222			
					L3					1817	-	-	-	-	3242	3512			
					L4					2057	-	-	-	-	3752				

() 60 Hz
 * Andere Spurweiten auf Anfrage
 *1 Hubmotortyp

() 60 Hz
 * Other track gauges on request
 *1 Hoist motor type

() 60 Гц
 * Другая ширина пути по запросу
 *1 Тип электродвигателя



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки											
			50 Hz (60 Hz)						kg	m	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								kg	m
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW	*1	900			1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550			
16000	M5	14	0,2..10 (0,24..12)	15	ASF 7080-20 2/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42	
		L2				1562			-		-	-	-	-	2987	3257				
		L3				1752			-		-	-	-	-	3177	3447				
		L4				1992			-		-	-	-	-	3687	3687				
	M5	14	0,25..12,5 (-)	18,8	ASF 7080-25 2/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42	
		L2				1562			-		-	-	-	-	2987	3257				
20000	M6	10	0,6/4 (0,8/4,8)	-	ASR 7050-16 4/1	L1	2,5/15,0 (3,0/18,0)	H72	1385	2/33	-	-	2500	2550	2600	2660	2810	3080	2/43	
		L2				1565			-		-	-	-	-	2990	3260				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
	M6	10	1/6,3 (1,2/7,5)	-	ASR 7050-25 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1415	2/33	-	-	2530	2580	2630	2690	2840	3110	2/43	
		L2				1595			-		-	-	-	-	3020	3290				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
	M4	14	1/6,3 (1,2/7,5)	-	AS 7100-12 2/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1270	2/32	-	-	2385	2435	2485	-	2695	2965	2/42	
		L2				1605			-		-	-	-	-	3030	3300				
		L3				1895			-		-	-	-	-	3320	3590				
	M4	14	1,3/8 (1,6/9,6)	-	AS 7100-16 2/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1320	2/32	-	-	2435	2485	2535	-	2745	3015	2/42	
		L2				1655			-		-	-	-	-	3080	3350				
		L3				1845			-		-	-	-	-	3270	3540				
	M4	14	1,6/10 (-)	-	AS 7100-20 2/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1420	2/32	-	-	2535	2585	2635	-	2845	3115	2/42	
		L2				1755			-		-	-	-	-	3180	3450				
		L3				1945			-		-	-	-	-	3370	3640				
	M6	10	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASRF 7050-16 4/1	L1	15,0 (18,0)	4HS7	1307	2/33	-	-	2422	2472	2522	2582	2732	3002	2/43	
		L2				1487			-		-	-	-	-	2912	3182				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
M6	10	0,13..6,3 (0,15..7,5)	9,5	ASRF 7050-25 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1337	2/33	-	-	2452	2502	2552	2612	2762	3032	2/43		
	L2				1517			-		-	-	-	-	2942	3212					
	L3				-			-		-	-	-	-	-	-					
M4	14	0,13..6,3 (0,15..7,5)	9,5	ASF 7100-12 2/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1192	2/32	-	-	2307	2357	2407	-	2617	2887	2/42		
	L2				1527			-		-	-	-	-	2952	3222					
	L3				1817			-		-	-	-	-	3242	3512					
M4	14	0,16..8 (0,19..9,6)	12	ASF 7100-16 2/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42		
	L2				1562			-		-	-	-	-	2987	3257					
	L3				1752			-		-	-	-	-	3177	3447					
M4	14	0,2..10 (-)	15	ASF 7100-20 2/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42		
	L2				1562			-		-	-	-	-	2987	3257					
	L3				1752			-		-	-	-	-	3177	3447					
25000	M5	10	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	ASR 7063-12 4/1	L1	2,5/15,0 (3,0/18,0)	H72	1385	2/33	-	-	2500	2550	2600	2660	2810	3080	2/43	
		L2				1565			-		-	-	-	-	2990	3260				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
	M5	10	0,8/5 (1/6)	-	ASR 7063-20 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1415	2/33	-	-	2530	2580	2630	2690	2840	3110	2/43	
		L2				1595			-		-	-	-	-	3020	3290				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
	M6	7	0,8/5 (1/6)	-	AS 7063-20 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1715	2/32	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	2/42	
		L2				1895			-		-	-	-	-	3320	3590				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
	M6	7	1/6,3 (1,2/7,5)	-	AS 7063-25 4/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1795	2/32	-	-	2880	2930	2980	3040	3190	3460	2/42	
		L2				1945			-		-	-	-	-	3370	3640				
		L3				-			-		-	-	-	-	-	-				
M6	12	-	-	-	L1	-	-	2365	-	-	-	-	-	-	-	-	4060	-		
	L2				-			-		-	-	-	-	-	-					
	L3				-			-		-	-	-	-	-	-					

2



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

"einrillig" 2/1, 4/1, 6/1
"single-grooved" 2/1, 4/1, 6/1
"одноканавочные" 2/1, 4/1, 6/1

STAHL
Crane Systems



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки										
			50 Hz (60 Hz)						kW	*1	kg	kg	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *							
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kg	kg					900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550
					↑ ↓	↑ ↓			kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg		
25000	M3	14	0,8/5	-	AS 7125-10 2/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1270	2/32	-	-	2385	2435	2485	-	2695	2965	2/42	
		24	(1/6)	L2		1605			-	-	-	-	2820	-	3030	3300				
		36	L3	1895		-			-	-	-	3320	3590							
		48	L4	2135		-			-	-	-	-	3830							
	M3	14	1/6,3	-	AS 7125-12 2/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1320	2/32	-	-	2435	2485	2535	-	2745	3015	2/42	
		24	(1,2/7,5)	L2		1655			-	-	-	2870	-	3080	3350					
		36	L3	1845		-			-	-	-	3270	3540							
		48	L4	2085		-			-	-	-	-	3780							
	M3	14	1,3/8	-	AS 7125-16 2/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1420	2/32	-	-	2535	2585	2635	-	2845	3115	2/42	
		24	(-)	L2		1755			-	-	-	2970	-	3180	3450					
		36	L3	1945		-			-	-	-	3370	3640							
		48	L4	2185		-			-	-	-	-	3880							
M5	10	0,06..3,1	4,7	ASRF 7063-12 4/1	L1	15,0 (18,0)	4HS7	1307	2/33	-	-	2422	2472	2522	2582	2732	3002	2/43		
	16	(0,07..3,7)	L2		1487			-	-	-	2702	2762	2912	3182						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	25	L4	1907		-			-	-	-	-	3602								
M5	10	0,1..5	7,5	ASRF 7063-20 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1337	2/33	-	-	2452	2502	2552	2612	2762	3032	2/43		
	16	(0,12..6)	L2		1517			-	-	-	2732	2792	2942	3212						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	25	L4	1937		-			-	-	-	-	3632								
M6	7	0,1..5	7,5	ASF 7063-20 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1637	2/32	-	-	2752	2802	2852	2912	3062	3332	2/42		
	12	(0,12..6)	L2		1817			-	-	-	3032	3092	3242	3512						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	18	L4	2237		-			-	-	-	-	3932								
M6	7	0,13..6,3	9,5	ASF 7063-25 4/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1702	2/32	-	-	2787	2837	2887	2947	3097	3367	2/42		
	12	(0,15..7,5)	L2		1852			-	-	-	3067	3127	3277	3547						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	18	L4	2272		-			-	-	-	-	3967								
M3	14	0,1..5	7,5	ASF 7125-10 2/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1192	2/32	-	-	2307	2357	2407	-	2617	2887	2/42		
	24	(0,12..6)	L2		1527			-	-	-	2742	-	2952	3222						
	36	L3	1817		-			-	-	-	-	3242	3512							
	48	L4	2057		-			-	-	-	-	3752								
M3	14	0,13..6,3	9,5	ASF 7125-12 2/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42		
	24	(0,15..7,5)	L2		1562			-	-	-	2777	-	2987	3257						
	36	L3	1752		-			-	-	-	-	3177	3447							
	48	L4	1992		-			-	-	-	-	3687								
M3	14	0,16..8	12	ASF 7125-16 2/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1227	2/32	-	-	2342	2392	2442	-	2652	2922	2/42		
	24	(-)	L2		1562			-	-	-	2777	-	2987	3257						
	36	L3	1752		-			-	-	-	-	3177	3447							
	48	L4	1992		-			-	-	-	-	3687								
32000	M4	10	0,4/2,5	-	ASR 7080-10 4/1	L1	2,5/15,0 (3,0/18,0)	H72	1385	2/33	-	-	2500	2550	2600	2660	2810	3080	2/43	
		16	(0,5/3)	L2		1565			-	-	-	2780	2840	2990	3260					
		-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-					
		25	L4	1985		-			-	-	-	-	3680							
	M4	10	0,6/4	-	ASR 7080-16 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1415	2/33	-	-	2530	2580	2630	2690	2840	3110	2/43	
		16	(0,8/4,8)	L2		1595			-	-	-	2810	2870	3020	3290					
		-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-					
		25	L4	2015		-			-	-	-	-	3710							
	M5	7	0,6/4	-	AS 7080-16 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1715	2/32	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	2/42	
		12	(0,8/4,8)	L2		1895			-	-	-	3110	3170	3320	3590					
		-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-					
		18	L4	2315		-			-	-	-	-	4010							
M5	7	0,8/5	-	AS 7080-20 4/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1795	2/32	-	-	2880	2930	2980	3040	3190	3460	2/42		
	12	(1/6)	L2		1945			-	-	-	3160	3220	3370	3640						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	18	L4	2365		-			-	-	-	-	4060								
M5	7	1/6,3	-	AS 7080-25 4/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1865	2/32	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	2/42		
	12	(-)	L2		2045			-	-	-	3260	3320	3470	3740						
	-	L3	-		-			-	-	-	-	-	-	-						
	18	L4	2465		-			-	-	-	-	4160								

() 60 Hz
* Andere Spurweiten auf Anfrage
*1 Hubmotortyp

() 60 Hz
* Other track gauges on request
*1 Hoist motor type

() 60 Гц
* Другая ширина пути по запросу
*1 Тип электродвигателя



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки										
			50 Hz (60 Hz)						kg	m	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								m
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kW	*1			900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550	
					kg	kg					kg	kg	kg	kg	kg	kg			
32000	M4	10	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASRF 7080-10 4/1	L1	15,0 (18,0)	4HS7	1307	2/33	-	-	2422	2472	2522	2582	2732	3002	2/43
		L2				1487			-		-	-	2702	2762	2912	3182			
		L3 L4				- 1907			- -		- -	- -	- -	- -	- 3602				
	M4	10	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASRF 7080-16 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1337	2/33	-	-	2452	2502	2552	2612	2762	3032	2/43
		L2				1517			-		-	-	2732	2792	2942	3212			
		L3 L4				- 1937			- -		- -	- -	- -	- -	- 3632				
	M5	7	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASF 7080-16 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1637	2/32	-	-	2752	2802	2852	2912	3062	3332	2/42
		L2				1817			-		-	-	3032	3092	3242	3512			
		L3 L4				- 2237			- -		- -	- -	- -	- -	- 3932				
	M5	7	0,1..5 (0,12..6)	7,5	ASF 7080-20 4/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1702	2/32	-	-	2787	2837	2887	2947	3097	3367	2/42
		L2				1852			-		-	-	3067	3127	3277	3547			
		L3 L4				- 2272			- -		- -	- -	- -	- -	- 3967				
	M5	7	0,13..6,3 (-)	9,5	ASF 7080-25 4/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1672	2/32	-	-	2787	2837	2887	2947	3097	3367	2/42
		L2				1852			-		-	-	3067	3127	3277	3547			
		L3 L4				- 2272			- -		- -	- -	- -	- -	- 3967				
40000	M6	4,5	0,5/3,3 (0,6/4)	-	AS 7063-20 6/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	2185	2/34	-								2/44
		L2				2365			-										
		L3 L4				2565 2785			L3: 3150 mm / 5195 kg L4: 4000 mm / 5815 kg										
	M6	4,5	0,7/4,2 (0,8/5)	-	AS 7063-25 6/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	2235	2/34	-								2/44
		L2				2415			-										
		L3 L4				2615 2835			L3: 3150 mm / 5245 kg L4: 4000 mm / 5865 kg										
	M4	7	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7100-12 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1715	2/32	-	-	2830	2880	2930	2990	3140	3410	2/42
		L2				1895			-		-	-	3110	3170	3320	3590			
		L3 L4				- 2315			- -		- -	- -	- -	- -	- 4010				
	M4	7	0,6/4 (0,8/4,8)	-	AS 7100-16 4/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1795	2/32	-	-	2880	2930	2980	3040	3190	3460	2/42
		L2				1945			-		-	-	3160	3220	3370	3640			
		L3 L4				- 2365			- -		- -	- -	- -	- -	- 4060				
	M4	7	0,8/5 (-)	-	AS 7100-20 4/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1865	2/32	-	-	2980	3030	3080	3140	3290	3560	2/42
		L2				2045			-		-	-	3260	3320	3470	3740			
		L3 L4				- 2465			- -		- -	- -	- -	- -	- 4160				
M6	4,5	0,07..3,3 (0,08..4)	5	ASF 7063-20 6/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	2107	2/34	-								2/44	
	L2				2287			-											
	L3 L4				2487 2707			L3: 3150 mm / 5117 kg L4: 4000 mm / 5737 kg											
M6	4,5	0,08..4,2 (0,1..5)	6,3	ASF 7063-25 6/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	2142	2/34	-								2/44	
	L2				2322			-											
	L3 L4				2522 2742			L3: 3150 mm / 5152 kg L4: 4000 mm / 5772 kg											
M4	7	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7100-12 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1637	2/32	-	-	2752	2802	2852	2912	3062	3332	2/42	
	L2				1817			-		-	-	3032	3092	3242	3512				
	L3 L4				- 2237			- -		- -	- -	- -	- -	- 3932					
M4	7	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASF 7100-16 4/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1702	2/32	-	-	2787	2837	2887	2947	3097	3367	2/42	
	L2				1852			-		-	-	3067	3127	3277	3547				
	L3 L4				- 2272			- -		- -	- -	- -	- -	- 3967					
M4	7	0,1..5 (-)	7,5	ASF 7100-20 4/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1672	2/32	-	-	2787	2837	2887	2947	3097	3367	2/42	
	L2				1852			-		-	-	3067	3127	3277	3547				
	L3 L4				- 2272			- -		- -	- -	- -	- -	- 3967					

2

AS_01FM () 60 Hz
* Andere Spurweiten auf Anfrage * Other track gauges on request
*1 Hubmotortyp *1 Hoist motor type

() 60 Гц
* Другая ширина пути по запросу *1 Тип электродвигателя



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

"einrillig" 2/1, 4/1, 6/1
 "single-grooved" 2/1, 4/1, 6/1
 "одноканавочные" 2/1, 4/1, 6/1



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки																			
			50 Hz (60 Hz)						Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *																			
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW	*1	kg	m																			
										900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550											
50000	M5	4,5	0,4/2,6 (0,5/3,1)	-	AS 7080-16 6/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	2185	2/34	-								2/44									
		8				L2														2365	L3: 3150 mm / 5195 kg							
		12				L3																						
	16	L4	2785																									
	M5	4,5	0,5/3,3 (0,6/4)	-	AS 7080-20 6/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	2235	2/34	-								2/44									
		8				L2														2415	L3: 3150 mm / 5245 kg							
		12				L3																						
	16	L4	2835																									
	M5	4,5	0,7/4,2 (-)	-	AS 7080-25 6/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	2335	2/34	-								2/44									
		8				L2														2515	L3: 3150 mm / 5345 kg							
		12				L3																						
	16	L4	2935																									
M3	7	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7125-10 4/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1715	2/32	-	-	3270	3320	3370	3430	3580	3850	2/42										
	12				L2					1895	-	-	-	3550	3610	3760	4030											
	-				L3						2315	-	-	-	-	-	-		4450									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-													
M3	7	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7125-12 4/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1795	2/32	-	-	3320	3370	3420	3480	3630	3900	2/42										
	12				L2					1945	-	-	-	3600	3660	3810	4080											
	-				L3						2365	-	-	-	-	-	-		4500									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-														
M3	7	0,6/4 (-)	-	AS 7125-16 4/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1865	2/32	-	-	3420	3470	3520	3580	3730	4000	2/42										
	12				L2					2045	-	-	-	3700	3760	3910	4180											
	-				L3						2465	-	-	-	-	-	-		4600									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-															
M5	4,5	0,05..2,6 (0,06..3,1)	3,9	ASF 7080-16 6/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	2107	2/34	-								2/44										
	8				L2														2287	L3: 3150 mm / 5117 kg								
	12				L3																							2487
16	L4	2707																										
M5	4,5	0,07..3,3 (0,08..4)	5	ASF 7080-20 6/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	2142	2/34	-								2/44										
	8				L2														2322	L3: 3150 mm / 5152 kg								
	12				L3																							2522
16	L4	2742																										
M5	4,5	0,08..4,2 (-)	6,3	ASF 7080-25 6/1	L1	35,0 (-)	4HSA	2142	2/34	-								2/44										
	8				L2														2322	L3: 3150 mm / 5152 kg								
	12				L3																							2522
16	L4	2742																										
M3	7	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7125-10 4/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1637	2/32	-	-	3192	3242	3292	3352	3502	3772	2/42										
	12				L2					1817	-	-	-	3472	3532	3682	3952											
	-				L3						2237	-	-	-	-	-	-		4372									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-																
M3	7	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,8	ASF 7125-12 4/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1702	2/32	-	-	3227	3277	3327	3387	3537	3807	2/42										
	12				L2					1852	-	-	-	3507	3567	3717	3987											
	-				L3						2272	-	-	-	-	-	-		4407									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-																
M3	7	0,08..4 (-)	6	ASF 7125-16 4/1	L1	35,0 (-)	4HSA	1672	2/32	-	-	3227	3277	3327	3387	3537	3807	2/42										
	12				L2					1852	-	-	-	3507	3567	3717	3987											
	-				L3						2272	-	-	-	-	-	-		4407									
18	L4	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-																
63000	M4	4,5	0,35/2,1 (0,4/2,5)	-	AS 7100-12 6/1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	2185	2/34	-								2/44									
		8				L2														2365	L3: 3150 mm / 5195 kg							
		12				L3																						
16	L4	2785																										
M4	4,5	0,4/2,6 (0,5/3,1)	-	AS 7100-16 6/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	2235	2/34	-								2/44										
	8				L2														2415	L3: 3150 mm / 5245 kg								
	12				L3																							2615
16	L4	2835																										
M4	4,5	0,5/3,3 (-)	-	AS 7100-20 6/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	2335	2/34	-								2/44										
	8				L2														2515	L3: 3150 mm / 5345 kg								
	12				L3																							2715
16	L4	2935																										

() 60 Hz
 * Andere Spurweiten auf Anfrage
 *1 Hubmotortyp

() 60 Hz
 * Other track gauges on request
 *1 Hoist motor type

() 60 Гц
 * Другая ширина пути по запросу
 *1 Тип электродвигателя



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки										
			50 Hz (60 Hz)						kg	m	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kW	*1			900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550	
					L1	L2			L3	L4									
63000	M4	4,5	0,04..2,1 (0,05..2,5)	3,2	ASF 7100-12 6/1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	2107	2/34	- - L3: 3150 mm / 5117 kg L4: 4000 mm / 5737 kg								2/44
		8				L2			2287										
		12				L3			2487										
	16	L4	2707																
	M4	4,5	0,05..2,6 (0,06..3,1)	3,9	ASF 7100-16 6/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	2142	2/34	- - L3: 3150 mm / 5152 kg L4: 4000 mm / 5772 kg								2/44
		8				L2			2322										
		12				L3			2522										
	16	L4	2742																
	M4	4,5	0,07..3,3 (-)	5	ASF 7100-20 6/1	L1	35,0 (-)	4HSA	2142	2/34	- - L3: 3150 mm / 5152 kg L4: 4000 mm / 5772 kg								2/44
8		L2				2322													
12		L3				2522													
16	L4	2742																	
80000	M3	4,5	0,35/2,1 (0,4/2,5)	-	ASF 7125-12 6/1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	2235	2/34	- - L3: 3150 mm / 5245 kg L4: 4000 mm / 5865 kg								2/44
		8				L2			2415										
		12				L3			2615										
		16				L4			2835										
	M3	4,5	0,4/2,6 (-)	-	ASF 7125-16 6/1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	2335	2/34	- - L3: 3150 mm / 5345 kg L4: 4000 mm / 5965 kg								2/44
		8				L2			2515										
		12				L3			2715										
		16				L4			2935										
	M3	4,5	0,04..2,1 (0,05..2,5)	3,2	ASF 7125-12 6/1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	2142	2/34	- - L3: 3150 mm / 5152 kg L4: 4000 mm / 5772 kg								2/44
		8				L2			2322										
		12				L3			2522										
		16				L4			2742										
M3	4,5	0,05..2,6 (-)	3,9	ASF 7125-16 6/1	L1	35,0 (-)	4HSA	2142	2/34	- - L3: 3150 mm / 5152 kg L4: 4000 mm / 5772 kg								2/44	
	8				L2			2322											
	12				L3			2522											
	16				L4			2742											



Seilzüge "zweirillig"

"Double-grooved" wire rope hoists

"Двухканавочные" канатные тали

2/2-1

Wenn keine Hakenwanderung beim Heben und Senken erwünscht ist, empfiehlt sich ein Seilzug mit "zweirilliger Seiltrommel" (Rechts-/Linksgewinde) mit den Einscherungen 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 oder 10/2-1.

If no lateral hook displacement is desired during lifting and lowering, we recommend a wire rope hoist with double-grooved rope drum (right-/left-hand thread) in 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 or 10/2-1 reevings.

Если боковое смещение крюка во время подъема нежелательно, мы рекомендуем использовать канатную таль с двухканавочным барабаном (правая/левая резьба) с запасковой 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 или 10/2-1. Эти тали доступны как в стационарном исполнении так и с тележками из программы "одноканавочных" канатных талей (см. 2/14).

4/2-1

Diese Ausführungen sind sowohl in stationärer Ausführung wie auch mit dem Fahrwerksprogramm der "einrilligen" Seilzüge lieferbar, siehe 2/14.

These are available both as stationary design and with the programme of trolleys and crabs as on the hoists with single-grooved rope drums, see 2/14.

Пожалуйста обратите также внимание на исполнения с запасковой 2/2-2 и 4/2-2 для захвата груза в нескольких точках (см. 2/26).

8/2-1

Bitte beachten Sie auch die Ausführungen mit den Einscherungen 2/2-2 and 4/2-2 für eine Mehrpunktlastaufnahme, siehe 2/26.

Please note also the designs with 2/2-2 and 4/2-2 reevings for load take-up at several points, see 2/26.

Технические характеристики электродвигателей для перемещения смотрите в C070/C071.

10/2-1

Technische Daten der Fahrmotoren siehe C070/C071.

For technical data of travel motors see C070/C071.

Auswahltabelle
Standardprogramm
 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

Selection table
Standard programme
 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

Таблица выбора
Стандартная программа
 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1

kg	FEM ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки										
			50 Hz (60 Hz)						kg	mm	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								mm
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kW	*1			900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550	
					↑	↓													
6300	M6	11	3,3/20	-	AS 7063-20 2/2-1	L1	3,8/24,0	H73	1115	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(4/24)	L2		(4,5/28,8)	1295				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1495				-	-	-	-	-	-	-	-	
		52,5		L4			1715				-	-	-	-	-	-	-	-	
6300	M6	11	4,1/25	-	AS 7063-25 2/2-1	L1	5,0/30,0	H91	1165	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(5/30)	L2		(6,0/36,0)	1345				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1545				-	-	-	-	-	-	-	-	
		52,5		L4			1765				-	-	-	-	-	-	-	-	
6300	M6	11	0,4..20	30	ASF 7063-20 2/2-1	L1	23,0	4HS8	1037	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(0,48..24)	L2		(27,0)	1217				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1417				-	-	-	-	-	-	-	-	
		52,5		L4			1637				-	-	-	-	-	-	-	-	
6300	M6	11	0,5..25	37,5	ASF 7063-25 2/2-1	L1	28,0	4HSA	1072	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(0,6..30)	L2		(34,0)	1252				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1452				-	-	-	-	-	-	-	-	
		52,5		L4			1672				-	-	-	-	-	-	-	-	
8000	M5	11	2,6/16	-	AS 7080-16 2/2-1	L1	3,8/24,0	H73	1115	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(3,1/19)	L2		(4,5/28,8)	1295				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1495				-	-	-	-	-	-	-	-	
8000	M5	11	3,3/20	-	AS 7080-20 2/2-1	L1	5,0/30,0	H91	1165	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(4/24)	L2		(6,0/36,0)	1345				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1545				-	-	-	-	-	-	-	-	
8000	M5	11	4,1/25	-	AS 7080-25 2/2-1	L1	5,6/38,0	H92	1265	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	
		23,5	(-)	L2		(-)	1445				-	-	-	-	-	-	-	-	
		38		L3			1645				-	-	-	-	-	-	-	-	
8000	M5	52,5				L4			1865		-	-	-	-	-	-	-	-	

() 60 Hz
 * Andere Spurweiten auf Anfrage
 *1 Hubmotortyp

() 60 Hz
 * Other track gauges on request
 *1 Hoist motor type

() 60 Гц
 * Другая ширина пути по запросу
 *1 Тип электродвигателя



kg	FEM ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки															
			50 Hz (60 Hz)						Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *															
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW	*1	kg	kg															
									900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550								
8000	M5	11	0,32..16	24	ASF 7080-16 2/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1037	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
		23,5	(0,38..19)	L2		1217					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		38		L3		1417					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		52,5		L4		1637					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	M5	11	0,4..20	30	ASF 7080-20 2/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	1072	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
		23,5	(0,48..24)	L2		1252					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		38		L3		1452					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	52,5		L4	1672	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
	10000	M4	11	2/12,5	-	AS 7100-12 2/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1115	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
23,5			(2,5/15)	L2	1295		-					-	-	-	-	-	-	-	-					
38				L3	1495		-					-	-	-	-	-	-	-	-					
52,5				L4	1715		-					-	-	-	-	-	-	-	-					
M4		11	2,6/16	-	AS 7100-16 2/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1165	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
		23,5	(3,1/19)	L2		1345					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		38		L3		1545					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
52,5			L4	1765	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
M4		11	3,3/20	-	AS 7100-20 2/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1265	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
		23,5	(-)	L2		1445					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		38		L3		1645					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
52,5			L4	1865	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
M4	11	0,25..12,5	18,8	ASF 7100-12 2/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1037	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	23,5	(0,3..15)	L2		1217					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
	38		L3		1417					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
	52,5		L4		1637					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
	11	0,32..16	24		ASF 7100-16 2/2-1					L1	28,0 (34,0)	4HSA	1072	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	23,5	(0,38..19)	L2							1252					-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	38		L3							1452					-	-	-	-	-	-	-	-	-	
52,5		L4	1672	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-											
12500	M6	-	1,6/10	-	AS 7063-20 4/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1295	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45				
		12,8	(2/12)	L2		1495					-	-	-	-	3020	3060	3110	3380						
		20		L3		1715					-	-	-	-	3240	3290	3560							
		27		L4		-					-	-	-	-	-	-	3800							
	M6	-	2/12,5	-	AS 7063-25 4/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1655	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45				
		12,8	(2,5/15)	L2		1845					-	-	-	-	3070	3110	3160	3430						
		20		L3		2085					-	-	-	-	3290	3340	3610							
	27		L4	-	-	-	-	-	-	-	3850													
	M3	11	1,6/10	-	AS 7125-10 2/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	1115	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
		23,5	(2/12)	L2		1295					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
		38		L3		1495					-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	52,5		L4	1715	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-										
M3	11	2/12,5	-	AS 7125-12 2/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1165	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	23,5	(2,5/15)	L2		1345					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
	38		L3		1545					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
52,5		L4	1765	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-											
M3	11	2,6/16	-	AS 7125-16 2/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1265	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-					
	23,5	(-)	L2		1445					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
	38		L3		1645					-	-	-	-	-	-	-	-	-						
52,5		L4	1865	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-											
M6	-	0,2..10	15	ASF 7063-20 4/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	1217	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45					
	12,8	(0,24..12)	L2		1417					-	-	-	-	2942	2982	3032	3302							
	20		L3		1637					-	-	-	-	3162	3212	3482								
	27		L4		-					-	-	-	-	-	-	3722								

2



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

"zweirillig" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1
"double-grooved" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1
"двухканавочные" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1



kg	FEM ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двурельсовые тележки													
			50 Hz (60 Hz)			+ ESR max	Typ Type/Тип	kW	*1	kg	m	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								kg	m	
			m/min	m	m							900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550			
						kg	m															
12500	M6	-	0,25..12,5 (0,3..15)	18,8	ASF 7063-25 4/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1562 1752 1992	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	M3	11	0,2..10 (0,24..12)	15	ASF 7125-10 2/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	1037 1217 1417 1637	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		23,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		38	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		52,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	M3	11	0,25..12,5 (0,3..15)	18,8	ASF 7125-12 2/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	1072 1252 1452 1672	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		23,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		38	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		52,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
M3	11	0,32..16 (-)	24	ASF 7125-16 2/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	1072 1252 1452 1672	2/35	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	23,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	38	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	52,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
16000	M5	-	1,3/8 (1,6/9,6)	-	AS 7080-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 1295 1495 1715	2/36	-	-	-	-	-	3020	3060 3240	3110 3290	3380 3560	3800	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	M5	-	1,6/10 (2/12)	-	AS 7080-20 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 1655 1845 2085	2/36	-	-	-	-	-	3070	3110 3290	3160 3340	3430 3610	3850	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	M5	-	2/12,5 (-)	-	AS 7080-25 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	- 1755 1945 2185	2/36	-	-	-	-	-	3170	3210 3390	3260 3440	3530 3710	3950	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
M5	-	0,16..8 (0,19..9,6)	12	ASF 7080-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 1217 1417 1637	2/36	-	-	-	-	-	2942	2982 3162	3032 3212	3302 3482	3722	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M5	-	0,2..10 (0,24..12)	15	ASF 7080-20 4/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1562 1752 1992	2/36	-	-	-	-	-	2977	3017 3197	3067 3247	3337 3517	3757	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M5	-	0,25..12,5 (-)	18,8	ASF 7080-25 4/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	- 1562 1752 1992	2/36	-	-	-	-	-	2977	3017 3197	3067 3247	3337 3517	3757	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
20000	M4	-	1/6,3 (1,2/7,5)	-	AS 7100-12 4/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 1295 1495 1715	2/36	-	-	-	-	-	3020	3060 3240	3110 3290	3380 3560	3800	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	M4	-	1,3/8 (1,6/9,6)	-	AS 7100-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 1655 1845 2085	2/36	-	-	-	-	-	3070	3110 3290	3160 3340	3430 3610	3850	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	M4	-	1,6/10 (-)	-	AS 7100-20 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	- 1755 1945 2185	2/36	-	-	-	-	-	3170	3210 3390	3260 3440	3530 3710	3950	2/45	
		12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M4	-	0,13..6,3 (0,15..7,5)	9,5	ASF 7100-12 4/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 1217 1417 1637	2/36	-	-	-	-	-	2942	2982 3162	3032 3212	3302 3482	3722	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
M4	-	0,16..8 (0,19..9,6)	12	ASF 7100-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1562 1752 1992	2/36	-	-	-	-	-	2977	3017 3197	3067 3247	3337 3517	3757	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
M4	-	0,2..10 (-)	15	ASF 7100-20 4/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	- 1562 1752 1992	2/36	-	-	-	-	-	2977	3017 3197	3067 3247	3337 3517	3757	2/45		
	12,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		

() 60 Hz
* Andere Spurweiten auf Anfrage
*1 Hubmotortyp

() 60 Hz
* Other track gauges on request
*1 Hoist motor type

() 60 Гц
* Другая ширина пути по запросу
*1 Тип электродвигателя



kg	FEM ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двурельсовые тележки											
			50 Hz (60 Hz)						kg	mm	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								mm	
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kW	*1			900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550		
					↑	↓														kg
25000	M6	-	0,8/5	-	AS 7063-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(1/6)	1895					-		-	-	-	3270	3310	3360	3630			
		10		2085					-		-	-	-	-	3490	3540	3810			
		13,5		2315					-		-	-	-	-	-	4050				
	M6	-	1/6,3	-	AS 7063-25 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(1,2/7,5)	1945					-		-	-	-	3320	3360	3410	3680			
		10		2135					-		-	-	-	-	3540	3590	3860			
		13,5		2365					-		-	-	-	-	-	4100				
	M3	-	0,8/5	-	AS 7125-10 4/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		12,8	(1/6)	1295					-		-	-	-	3020	3060	3110	3380			
		20		1495					-		-	-	-	-	3240	3290	3560			
		27		1715					-		-	-	-	-	-	3800				
	M3	-	1/6,3	-	AS 7125-12 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		12,8	(1,2/7,5)	1855					-		-	-	-	3070	3110	3160	3430			
20			1845	-					-		-	-	-	3290	3340	3610				
27			2085	-					-		-	-	-	-	3850					
M3	-	1,3/8	-	AS 7125-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	12,8	(-)	1755					-		-	-	-	3170	3210	3260	3530				
	20		1945					-		-	-	-	-	3390	3440	3710				
	27		2185					-		-	-	-	-	-	3950					
M6	-	0,1.5	7,5	ASF 7063-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	6,4	(0,12..6)	1817					-		-	-	-	3192	3232	3282	3552				
	10		2007					-		-	-	-	-	3412	3462	3732				
	13,5		2237					-		-	-	-	-	-	3972					
M6	-	0,13..6,3	9,5	ASF 7063-25 8/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	6,4	(0,15..7,5)	1852					-		-	-	-	3227	3267	3317	3587				
	10		2042					-		-	-	-	-	3447	3497	3767				
	13,5		2272					-		-	-	-	-	-	4007					
M3	-	0,1.5	7,5	ASF 7125-10 4/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	12,8	(0,12..6)	1217					-		-	-	-	2942	2982	3032	3302				
	20		1417					-		-	-	-	-	3162	3212	3482				
	27		1637					-		-	-	-	-	-	3722					
M3	-	0,13..6,3	9,5	ASF 7125-12 4/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	12,8	(0,15..7,5)	1562					-		-	-	-	2977	3017	3067	3337				
	20		1752					-		-	-	-	-	3197	3247	3517				
	27		1992					-		-	-	-	-	-	3757					
M3	-	0,16..8	12	ASF 7125-16 4/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	12,8	(-)	1562					-		-	-	-	2977	3017	3067	3337				
	20		1752					-		-	-	-	-	3197	3247	3517				
	27		1992					-		-	-	-	-	-	3757					
32000	M5	-	0,6/4	-	AS 7080-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(0,8/4,8)	1895					-		-	-	-	3270	3310	3360	3630			
		10		2085					-		-	-	-	-	3490	3540	3810			
		13,5		2315					-		-	-	-	-	-	4050				
	M5	-	0,8/5	-	AS 7080-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(1/6)	1945					-		-	-	-	3320	3360	3410	3680			
		10		2135					-		-	-	-	-	3540	3590	3860			
		13,5		2365					-		-	-	-	-	-	4100				
	M5	-	1/6,3	-	AS 7080-25 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(-)	2045					-		-	-	-	3420	3460	3510	3780			
		10		2235					-		-	-	-	-	3640	3690	3960			
		13,5		2465					-		-	-	-	-	-	4200				
	M5	-	0,08..4	6	ASF 7080-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
		6,4	(0,1..4,8)	1817					-		-	-	-	3192	3232	3282	3552			
10			2007	-					-		-	-	-	3412	3462	3732				
13,5			2237	-					-		-	-	-	-	3972					
M5	-	0,1.5	7,5	ASF 7080-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	6,4	(0,12..6)	1852					-		-	-	-	3227	3267	3317	3587				
	10		2042					-		-	-	-	-	3447	3497	3767				
	13,5		2272					-		-	-	-	-	-	4007					
M5	-	0,13..6,3	9,5	ASF 7080-25 8/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	-	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
	6,4	(-)	1852					-		-	-	-	3227	3267	3317	3587				
	10		2042					-		-	-	-	-	3447	3497	3767				
	13,5		2272					-		-	-	-	-	-	4007					

2



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

"zweirillig" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1
 "double-grooved" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1
 "двухканавочные" 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1



kg	FEM ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двурельсовые тележки												
			50 Hz (60 Hz)						kg	m	Spurweite/Track gauge/Ширина пути [мм] *								m		
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип		kW	*1			900	1250	1400	1800	2240	2500	2800	3550			
					kg	kg					kg	kg	kg	kg	kg	kg					
40000	M4	-	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7100-12 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 1895 2085 2315	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3270	3310	3360	3630						
		M4	-	0,6/4 (0,8/4,8)	-	AS 7100-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 1945 2135 2365	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
			6,4 10 13,5										3320	3360	3410	3680					
	M4	-	0,8/5 (-)	-	AS 7100-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	- 2045 2235 2465	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3420	3460	3510	3780						
45000	M4	-	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7100-12 8/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 1817 2007 2237	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3192	3232	3282	3552						
		M4	-	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASF 7100-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1852 2042 2272	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
			6,4 10 13,5										3227	3267	3317	3587					
	M4	-	0,1..5 (-)	7,5	ASF 7100-20 8/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	- 1852 2042 2272	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3227	3267	3317	3587						
45000	M5	-	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7090-12 10/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 1895 2085 2315	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10,1 13,7										3710	3750	3800	4070						
	M5	-	0,5/3,2 (0,6/3,8)	-	AS 7090-16 10/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 1945 2135 2365	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10,1 13,7										3760	3800	3850	4120						
50000	M5	-	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7090-12 10/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 1817 2007 2237	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10,1 13,7										3632	3672	3722	3992						
	M5	-	0,06..3,2 (0,08..3,8)	4,8	ASF 7090-16 10/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1852 2042 2272	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10,1 13,7										3667	3707	3757	4027						
50000	M3	-	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7125-10 8/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 1895 2085 2315	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3710	3750	3800	4070						
		M3	-	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7125-12 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 1945 2135 2365	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
			6,4 10 13,5										3760	3800	3850	4120					
	M3	-	0,6/4 (-)	-	AS 7125-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	- 2045 2235 2465	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3860	3900	3950	4220						
50000	M3	-	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7125-10 8/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 1817 2007 2237	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3632	3672	3722	3992						
		M3	-	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7125-12 8/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 1852 2042 2272	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45
			6,4 10 13,5										3667	3707	3757	4027					
	M3	-	0,08..4 (-)	6	ASF 7125-16 8/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	- 1852 2042 2272	2/36	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2/45	
		6,4 10 13,5										3667	3707	3757	4027						

() 60 Hz
 * Andere Spurweiten auf Anfrage
 *1 Hubmotortyp

() 60 Hz
 * Other track gauges on request
 *1 Hoist motor type

() 60 Гц
 * Другая ширина пути по запросу
 *1 Тип электродвигателя

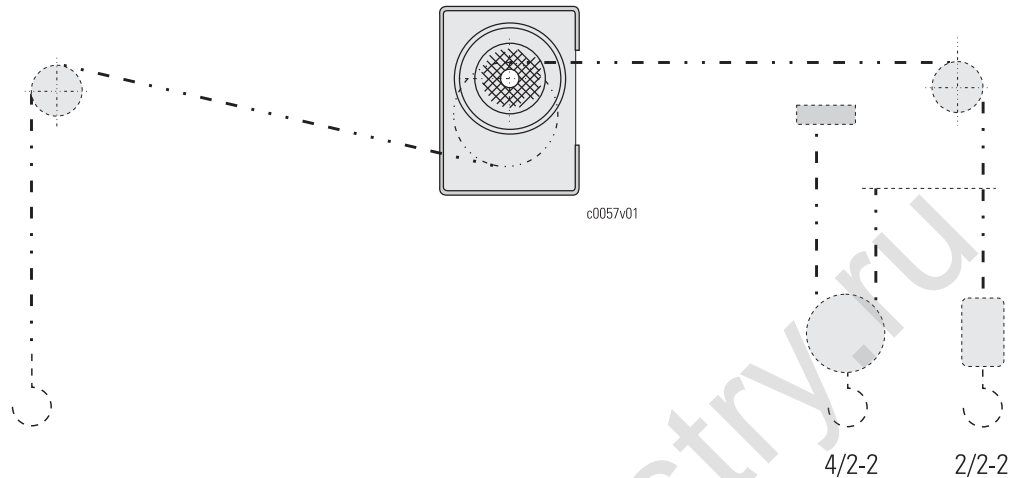


Seilzüge "zweirillig"

"Double-grooved" wire rope hoists

"Двухканавочные" канатные тали

2/2-2



Die Seilzüge mit "zweirilliger Seiltrommel" (Rechts-/Linksgewinde) mit den Einscherungen 2/2-2 (4/2-2 auf Anfrage) können für viele Hubaufgaben eingesetzt werden, bei denen eine Mehrpunktlastaufnahme erforderlich und keine Hakenwanderung beim Heben und Senken erwünscht ist. Bitte beachten Sie auch die Einscherungen 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 und 10/2-1, siehe 2/20. Die Hakenflasche ist nicht im Lieferumfang enthalten.

The wire rope hoists with double-grooved rope drum (right-/left-hand thread) in 2/2-2 (4/2-2 on request) reeving can be used for many hoisting applications where the load must be taken up at several points and no hook displacement is desired during lifting and lowering. Please note also 2/2-1, 4/2-1, 8/2-1 and 10/2-1 reeving, see 2/20. The bottom hook block is not included in the supply.

Канатные тали с двухканавочным барабаном (правая/левая резьба) с запасовкой 2/2-2 (4/2-2 по запросу) могут использоваться в различных случаях, когда требуется захват груза в нескольких точках и нежелательно смещение крюка во время подъема и опускания. Пожалуйста обратите также внимание на запасовку 2/2-1, 4/2-1 и 8/2-1 (см. 2/20). Нижняя крюковая обойма не включена в поставку.

Die Technik im Überblick siehe 2/6.

Technical features at a glance see 2/6.

Технические особенности см. 2/6.

Achtung!

Hubwerke mit Einscherung /2-2 haben keine Überlastsicherung und entsprechen einer unvollständigen Maschine gemäß EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Eine entsprechende Einbauerklärung wird mitgeliefert.

Caution!

Hoists with /2-2 reeving have no overload protection and are thus an incomplete machine as defined by EC machinery directive 2006/42/EC. The hoist is supplied with an appropriate declaration of incorporation.

Внимание!

Тали с запасовкой /2-2 не имеют защиты от перегруза и поэтому в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ о безопасности машин и оборудования являются неукomплектованной машиной. Они поставляются с соответствующей декларацией о соответствии компонентов.

Die unvollständige Maschine darf erst in Betrieb gehen, wenn festgestellt wurde, dass die vollständige Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut ist, der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

The incomplete machine must not be commissioned until it has been established that the complete machine in which the incomplete machine is incorporated complies with EC machinery directive 2006/42/EC.

Неукomплектованное оборудование не должно эксплуатироваться пока не будет установлено, что укomплектованная машина, заключающая в себе неукomплектованное оборудование, отвечает директиве 2006/42/ЕС.

Zur Erfüllung der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist bei Traglasten ≥ 1000 kg eine Einzelstrangüberwachung erforderlich, da unterschiedliche Lastverteilung auftreten kann.

To comply with EC machinery directive 2006/42/EC with lifting capacities ≥ 1000 kg each fall must be monitored individually as load distribution might be unequal.

Для соответствия директиве 2006/42/ЕС для грузоподъемности ≥ 1000 кг каждая ветвь должна контролироваться отдельно, поскольку распределение нагрузки быть неодинаковым.

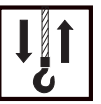







Auswahltable
Standardprogramm
 2/2-2

Selection table
Standard programme
 2/2-2

Таблица выбора
Стандартная программа
 2/2-2

kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						kg	↕
			m/min	+ ESR max	50 Hz (60 Hz)		*1			
					Typ Туре/Тип	kW				
2x 3200	M6	14	3,3/20 (4/24)	-	AS 7063-20 2/2-2	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	975	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
	M6	14	4,1/25 (5/30)	-	AS 7063-25 2/2-2	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1025	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
	M6	14	0,4..20 (0,48..24)	30	ASF 7063-20 2/2-2	L1	23,0 (27,0)	4HS8	897	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
M6	14	0,5..25 (0,6..30)	37,5	ASF 7063-25 2/2-2	L1	28,0 (34,0)	4HSA	932	2/37	
	26				L2					
	41				L3					
	55				L4					
2x 4000	M5	14	2,6/16 (3,1/19)	-	AS 7080-16 2/2-2	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	975	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
	M5	14	3,3/20 (4/24)	-	AS 7080-20 2/2-2	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1025	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
	M5	14	4,1/25 (-)	-	AS 7080-25 2/2-2	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1125	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
M5	14	0,32..16 (0,38..19)	24	ASF 7080-16 2/2-2	L1	23,0 (27,0)	4HS8	897	2/37	
	26				L2					
	41				L3					
	55				L4					
M5	14	0,4..20 (0,48..24)	30	ASF 7080-20 2/2-2	L1	28,0 (34,0)	4HSA	932	2/37	
	26				L2					
	41				L3					
	55				L4					
M5	14	0,5..25 (-)	37,5	ASF 7080-25 2/2-2	L1	35,0 (-)	4HSA	932	2/37	
	26				L2					
	41				L3					
	55				L4					
2x 5000	M4	14	2/12,5 (2,5/15)	-	AS 7100-12 2/2-2	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	975	2/37
		26				L2				
		41				L3				
	M4	14	2,6/16 (3,1/19)	-	AS 7100-16 2/2-2	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1025	2/37
		26				L2				
		41				L3				
		55				L4				
	M4	14	3,3/20 (-)	-	AS 7100-20 2/2-2	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1125	2/37
		26				L2				
41	L3									
55	L4									



	ISO	 ↑ HW ↓ HW m	Hubwerk Hoist Таль								
			50 Hz (60 Hz)								
				+ ESR max	Тип Type/Тип	kW		*1			
		m/min									
2x 5000	M4	14	0,25..12,5 (0,3..15)	18,8	ASF 7100-12 2/2-2	L1	23,0 (27,0)	4HS8	897 1077 1277 1497	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
	M4	14	0,32..16 (0,38..19)	24	ASF 7100-16 2/2-2	L1	28,0 (34,0)	4HSA	932 1112 1312 1532	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
	M4	14	0,4..20 (-)	30	ASF 7100-20 2/2-2	L1	35,0 (-)	4HSA	932 1112 1312 1532	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
2x 6300	M3	14	1,6/10 (2/12)	-	AS 7125-10 2/2-2	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	975 1155 1355 1575	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
	M3	14	2/12,5 (2,5/15)	-	AS 7125-12 2/2-2	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	1025 1205 1405 1625	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
	M3	14	2,6/16 (-)	-	AS 7125-16 2/2-2	L1	5,6/38,0 (-)	H92	1125 1305 1505 1725	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
	M3	14	0,2..10 (0,24..12)	15	ASF 7125-10 2/2-2	L1	23,0 (27,0)	4HS8	897 1227 1277 1497	2/37	
		26				L2					
		41				L3					
M3	14	0,25..12,5 (0,3..15)	18,8	ASF 7125-12 2/2-2	L1	28,0 (34,0)	4HSA	932 1112 1312 1532	2/37		
	26				L2						
	41				L3						
M3	14	0,32..16 (-)	24	ASF 7125-16 2/2-2	L1	35,0 (-)	4HSA	932 1112 1312 1532	2/37		
	26				L2						
	41				L3						

www.stahl.com



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

Zwillingshubwerke ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1
Twin hoists ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1
Сдвоенные тали ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1



Zwillingshubwerke

Twin hoists

Сдвоенные тали

ZW 4/2-1

Einsatzgebiete: Als stationäres Hubwerk oder mit Zweischienenfahrwerk.

Application areas: as stationary hoist or with double rail crab.

Применение: в качестве стационарной тали или с двухрельсовой тележкой.

ZW 6/2-1

ZW 8/2-1

ZW 10/2-1

Vorteil der Zwillingshubwerke:
- Keine Hakenwanderung
- Große Hubgeschwindigkeit, auch bei zweitouriger Ausführung, bei relativ kleiner Netzbelastung (die Hubwerke laufen kurz nacheinander an)

Advantages of twin hoists:
- True vertical lift
- High hoisting speed, even in two-speed version, with a relatively low load on the mains (hoists start up just after one another)

Преимущества сдвоенных талей:
- Строго вертикальный подъем
- Высокая скорость подъема даже в двухскоростной версии при относительно низкой нагрузке на электрическую сеть (тали включаются друг за другом)

Technische Daten der Fahrmotoren siehe C070/C071.

For technical data of travel motors see C070/C071.

Технические характеристики электродвигателей для перемещения смотрите в C070/C071.

Auswahltabelle

Standardprogramm

ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-1

Selection table

Standard programme

ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-1

Таблица выбора

Стандартная программа

ZW 4/2-1, ZW 6/2-1, ZW 8/2-1, ZW 10/2-1

kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки				
			50 Hz (60 Hz)						kg	mm	mm	kg	mm
			m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW [2 x]	*1	Spurweite Track gauge Ширина пути *					
25000	M6	14	1,6/10	-	AS 7063-20	L1	3,8/24,0	H73	3000	2/38	1800	4600	2/46
		24	(2/12)		ZW 4/2-1	L2	(4,5/28,8)		3500		2500	5200	
		36				L3			4000		3550	6100	
		48				L4			4500		4500	7000	
	M6	14	0,2..10	15	ASF 7063-20	L1	23,0	4HS8	2844	2/38	1800	4444	2/46
		24	(0,24..12)		ZW 4/2-1	L2	(27,0)		3344		2500	5044	
		36				L3			3844		3550	5944	
		48				L4			4344		4500	6844	
32000	M5	14	1,3/8	-	AS 7080-16	L1	3,8/24,0	H73	3000	2/38	1800	4600	2/46
		24	(1,6/9,6)		ZW 4/2-1	L2	(4,5/28,8)		3500		2500	5200	
		36				L3			4000		3550	6100	
		48				L4			4500		4500	7000	
	M5	14	0,16..8	12	ASF 7080-16	L1	23,0	4HS8	2844	2/38	1800	4444	2/46
		24	(0,19..9,6)		ZW 4/2-1	L2	(27,0)		3344		2500	5044	
		36				L3			3844		3550	5944	
		48				L4			4344		4500	6844	
40000	M4	14	1/6,3	-	AS 7100-12	L1	3,8/24,0	H73	3000	2/38	1800	4600	2/46
		24	(1,2/7,5)		ZW 4/2-1	L2	(4,5/28,8)		3500		2500	5200	
		36				L3			4000		3550	6100	
		48				L4			4500		4500	7000	
	M4	14	0,13..6,3	9,5	ASF 7100-12	L1	23,0	4HS8	2844	2/38	1800	4444	2/46
		24	(0,15..7,5)		ZW 4/2-1	L2	(27,0)		3344		2500	5044	
		36				L3			3844		3550	5944	
		48				L4			4344		4500	6844	
50000	M3	14	0,8/5	-	AS 7125-10	L1	3,8/24,0	H73	3000	2/38	1800	4600	2/46
		24	(1/6)		ZW 4/2-1	L2	(4,5/28,8)		3500		2500	5200	
		36				L3			4000		3550	6100	
		48				L4			4500		4500	7000	
	M3	14	0,1..5	7,5	ASF 7125-10	L1	23,0	4HS8	2844	2/38	1800	4444	2/46
		24	(0,12..6)		ZW 4/2-1	L2	(27,0)		3344		2500	5044	
		36				L3			3844		3550	5944	
		48				L4			4344		4500	6844	

() 60 Hz
* Andere Spurweiten auf Anfrage
*1 Hubmotortyp

() 60 Hz
* Other track gauges on request
*1 Hoist motor type

() 60 Гц
* Другая ширина пути по запросу
*1 Тип электродвигателя



kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки										
			50 Hz (60 Hz)						kg	mm	kg	mm							
			m/min	+ ESR max	Typ Туре/Тип	kW [2 x]	*1	Spurweite Track gauge Ширина пути *											
63000	M4	9	0,6/4 (0,8/4,8)	-	AS 7100-12 ZW 6/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	3500	2/39	1800	5900	2/47						
		16				L2								4000	2500	6550			
		24				L3											4500	3550	7150
		32				L4													
	M4	9	0,8/5 (1/6)	-	AS 7100-16 ZW 6/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	3600	2/39	1800	5900	2/47						
		16				L2								4100	2500	6550			
24	L3	4500	3550	7150															
32	L4				4950	4500	7950												
M4	9	1/6,3 (-)	-	AS 7100-20 ZW 6/2-1				L1	5,6/38,0 (-)	H92	3800	2/39	1800	6100	2/47				
	16				L2	4300	2500	6750											
24	L3	4700	3550	7350															
32	L4				5150				4500	8150									
M4	9	0,08.4 (0,1..4,8)	6	ASF 7100-12 ZW 6/2-1		L1	23,0 (27,0)	4HS8			3344	2/39	1800	5744	2/47				
	16				L2	3844			2500	6394									
	24				L3											4344	3550	6994	
	32				L4														4794
M4	9	0,1..5 (0,12..6)	7,5	ASF 7100-16 ZW 6/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	3414	2/39	1800	5714	2/47							
	16				L2								3914	2500	6364				
	24				L3											4314	3550	6964	
	32				L4														4764
M4	9	0,13..6,3 (-)	9,5	ASF 7100-20 ZW 6/2-1	L1	35,0 (-)	4HSA	3414	2/39	1800	5714	2/47							
	16				L2								3914	2500	6364				
	24				L3											4314	3550	6964	
	32				L4														4764
80000	M4	7	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7100-12 ZW 8/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	3750	2/40	2240	7350	2/47						
		12				L2								4250	2800	8000			
		18				L3											4750	3550	8600
		24				L4													
	M4	7	0,6/4 (0,8/4,8)	-	AS 7100-16 ZW 8/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	3850	2/40	2240	7350	2/47						
		12				L2								4350	2800	8000			
		18				L3											4750	3550	8600
		24				L4													
	M4	7	0,8/5 (-)	-	AS 7100-20 ZW 8/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	4050	2/40	2240	7550	2/47						
		12				L2								4550	2800	8200			
		18				L3											4950	3550	8800
		24				L4													
M3	9	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7125-10 ZW 6/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	3500	2/39	1800	5900	2/47							
	16				L2								4000	2500	6550				
	24				L3											4500	3550	7150	
	32				L4														4950
M3	9	0,6/4 (0,8/4,8)	-	AS 7125-12 ZW 6/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	3600	2/39	1800	5900	2/47							
	16				L2								4100	2500	6550				
	24				L3											4500	3550	7150	
	32				L4														4950
M3	9	0,8/5 (-)	-	AS 7125-16 ZW 6/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	3800	2/39	1800	6100	2/47							
	16				L2								4300	2500	6750				
	24				L3											4700	3550	7350	
	32				L4														5150
M4	7	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7100-12 ZW 8/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	3594	2/40	2240	7194	2/47							
	12				L2								4094	2800	7844				
	18				L3											4594	3550	8444	
	24				L4														5044
M4	7	0,08.4 (0,1..4,8)	6	ASF 7100-16 ZW 8/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	3664	2/40	2240	7164	2/47							
	12				L2								4164	2800	7814				
	18				L3											4564	3550	8414	
	24				L4														5014
M4	7	0,1..5 (-)	7,5	ASF 7100-20 ZW 8/2-1	L1	35,0 (-)	4HSA	3664	2/40	2240	7164	2/47							
	12				L2								4164	2800	7814				
	18				L3											4564	3550	8414	
	24				L4														5014

2



Seilzüge AS 7
AS 7 wire rope hoists
Канатные тали AS 7

Zwillingshubwerke ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1
 Twin hoists ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1
 Сдвоенные тали ZW 4/2-1, 6/2-1, 8/2-1, 10/2-1

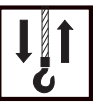


kg	ISO	m	Hubwerk Hoist Таль						Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки							
			50 Hz (60 Hz)			+ ESR max	Typ Туре/Тип	kW [2 x]	*1	kg	mm	kg	mm			
			m/min											Spurweite Track gauge Ширина пути *		
80000	M3	9	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7125-10 ZW 6/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	3344	2/39	1800	5744	2/47			
		16				L2								3844	2500	
		24				L3								4344	3550	
		32				L4								4794	4500	
	M3	9	0,08..4 (0,1..4,8)	6	ASF 7125-12 ZW 6/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	3414	2/39	1800	5714	2/47			
		16				L2								3914	2500	
		24				L3								4314	3550	
	32	L4	4764	4500												
	M3	9	0,1..5 (-)	7,5	ASF 7125-16 ZW 6/2-1	L1	35,0 (-)	4HSA	3414	2/39	1800	5714	2/47			
16		L2				3914								2500		
24		L3				4314								3550		
32	L4	4764	4500													
100000	M4	-	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7100-12 ZW 10/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	-	2/41	-	-	2/49			
		9,6				L2								4500	3150	8850
		14,4				L3								5000	4000	9450
		19,2				L4								5450	5000	10250
	M4	-	0,5/3,2 (0,6/3,8)	-	AS 7100-16 ZW 10/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	-	2/41	-	-	2/49			
		9,6				L2								4600	3150	8850
		14,4				L3								5000	4000	9450
		19,2				L4								5450	5000	10250
	M4	-	0,6/4 (-)	-	AS 7100-20 ZW 10/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	-	2/41	-	-	2/49			
		9,6				L2								4800	3150	9050
		14,4				L3								5200	4000	9650
		19,2				L4								5650	5000	10450
	M3	7	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7125-10 ZW 8/2-1	L1	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	3750	2/40	2240	7350	2/48			
		12				L2								4250	2800	8000
		18				L3								4750	3550	8600
		24				L4								5200	4500	9400
	M3	7	0,5/3,1 (0,6/3,7)	-	AS 7125-12 ZW 8/2-1	L1	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	3850	2/40	2240	7350	2/48			
		12				L2								4350	2800	8000
		18				L3								4750	3550	8600
		24				L4								5200	4500	9400
	M3	7	0,6/4 (-)	-	AS 7125-16 ZW 8/2-1	L1	5,6/38,0 (-)	H92	4050	2/40	2240	7550	2/48			
		12				L2								4550	2800	8200
		18				L3								4950	3550	8800
		24				L4								5400	4500	9600
M4	-	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7100-12 ZW 10/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	-	2/41	-	-	2/49				
	9,6				L2								4344	3150	8694	
	14,4				L3								4844	4000	9294	
	19,2				L4								5294	5000	10094	
M4	-	0,06..3,2 (0,08..3,8)	4,8	ASF 7100-16 ZW 10/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	-	2/41	-	-	2/49				
	9,6				L2								4414	3150	8664	
	14,4				L3								4814	4000	9264	
	19,2				L4								5264	5000	10064	
M4	-	0,08..4 (-)	6	ASF 7100-20 ZW 10/2-1	L1	35,0 (-)	4HSA	-	2/41	-	-	2/49				
	9,6				L2								4414	3150	8664	
	14,4				L3								4814	4000	9264	
	19,2				L4								5264	5000	10064	
M3	7	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7125-10 ZW 8/2-1	L1	23,0 (27,0)	4HS8	3594	2/40	2240	7194	2/48				
	12				L2								4094	2800	7844	
	18				L3								4594	3550	8444	
	24				L4								5044	4500	9244	
M3	7	0,06..3,1 (0,07..3,7)	4,7	ASF 7125-12 ZW 8/2-1	L1	28,0 (34,0)	4HSA	3664	2/40	2240	7164	2/48				
	12				L2								4164	2800	7814	
	18				L3								4564	3550	8414	
	24				L4								5014	4500	9214	
M3	7	0,08..4 (-)	6	ASF 7125-16 ZW 8/2-1	L1	35,0 (-)	4HSA	3664	2/40	2240	7164	2/48				
	12				L2								4164	2800	7814	
	18				L3								4564	3550	8414	
	24				L4								5014	4500	9214	

() 60 Hz
 * Andere Spurweiten auf Anfrage
 *1 Hubmotortyp

() 60 Hz
 * Other track gauges on request
 *1 Hoist motor type

() 60 Hz
 * Другая ширина пути по запросу
 *1 Тип электродвигателя



kg	ISO	HW m	Hubwerk Hoist Таль							Zweischienenfahrwerke Double rail crabs Двухрельсовые тележки				
			50 Hz (60 Hz)							kg	m	Spurweite Track gauge Ширина пути *	kg	m
			↕ m/min	+ ESR max	Typ Type/Тип	kW [2 x]	*1	kg	m					
125000	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,3/2 (0,4/2,4)	-	AS 7125-10 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	3,8/24,0 (4,5/28,8)	H73	- 4500 5000 5450	2/41	- 3150 4000 5000	- 8850 9450 10250	2/49	
	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,4/2,5 (0,5/3)	-	AS 7125-12 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	5,0/30,0 (6,0/36,0)	H91	- 4600 5000 5450	2/41	- 3150 4000 5000	- 8850 9450 10250	2/49	
	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,5/3,2 (-)	-	AS 7125-16 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	5,6/38,0 (-)	H92	- 4800 5200 5650	2/41	- 3150 4000 5000	- 9050 9650 10450	2/49	
	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,04..2 (0,05..2,4)	3	ASF 7125-10 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	23,0 (27,0)	4HS8	- 4344 4844 5294	2/41	- 3150 4000 5000	- 8694 9294 10094	2/49	
	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,05..2,5 (0,06..3)	3,8	ASF 7125-12 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	28,0 (34,0)	4HSA	- 4414 4814 5264	2/41	- 3150 4000 5000	- 8664 9264 10064	2/49	
	M3	- 9,6 14,4 19,2	0,06..3,2 (-)	4,8	ASF 7125-16 ZW 10/2-1	L1 L2 L3 L4	35,0 (-)	4HSA	- 4414 4814 5264	2/41	- 3150 4000 5000	- 8664 9264 10064	2/49	

www.stephanini.com



AS 7

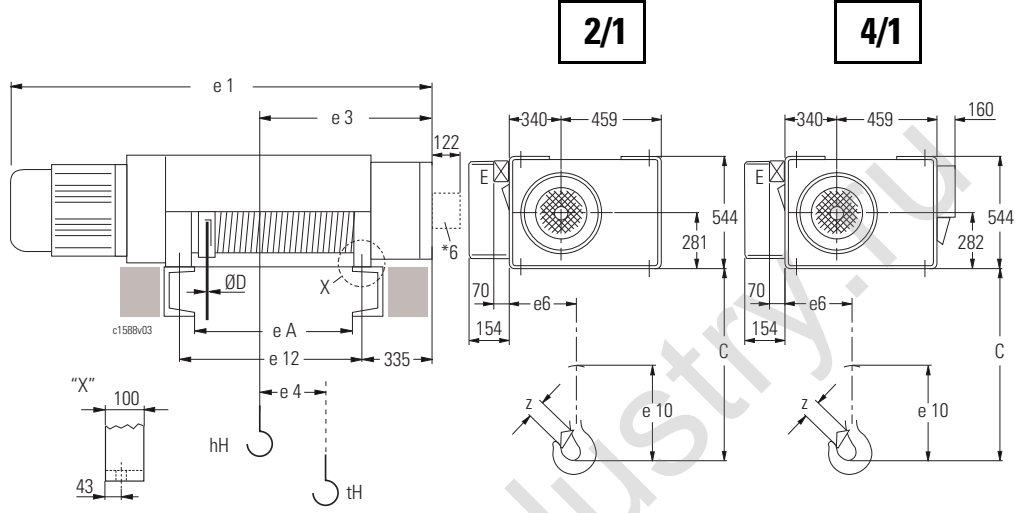
Seilzug "stationär" **"Stationary" wire rope hoist** **"Стационарная" канатная таль**

		2/1	4/1
C		1230	1060
e3	-L1	1009	835
	-L2	1419	1245
	-L3	1909	*2
	-L4	2389	2215
e4	-L1	288	144
	-L2	493	246
	-L3	738	*2
	-L4	978	378
e6		383	437
e10		1023	1010
e12	-L1	880	880
	-L2	1290	1290
	-L3	1780	*2
	-L4	2260	2260
eA	-L1	800	800
	-L2	1210	1210
	-L3	1700	*2
	-L4	2180	2180
ØD		Ø25	
z		82	116

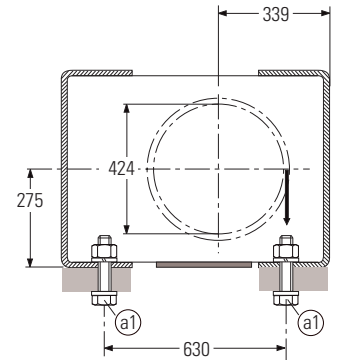
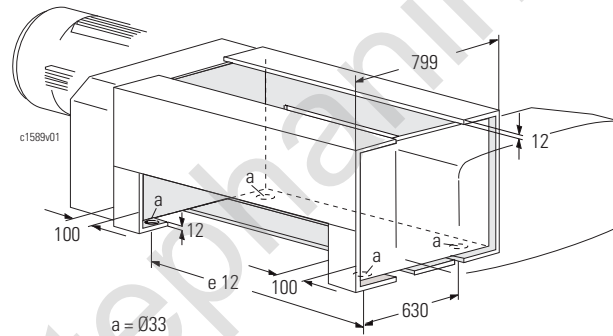
Auswahltabelle:
2/1, 4/1 ↑ 2/14

Selection table:
2/1, 4/1 ↑ 2/14

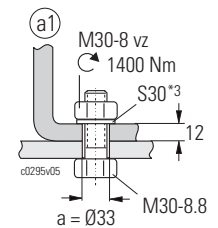
Таблица выбора:
2/1, 4/1 ↑ 2/14



E = Elektroinstallation
 Electrical installation
 Электроустановка



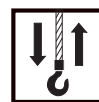
		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	2184	2375	2617	2360	2400
	L2	2594	2785	3027	2770	2810
	L3	3084	3275	3517	3260	3300
	L4	3564	3755	3997	3740	3780



*2 L3 nicht bei 4/1
 *3 Sicherungsscheibe (Schnorr)
 *6 Fremdbelüftungsmodul bei Hubmotor H92 am Geräte- kasten angebaut

*2 4/1 L3 not possible
 *3 Lock washer (Schnorr)
 *6 Forced ventilation module for H92 hoist motor mounted on panel box

*2 4/1 L3 недопустимо
 *3 Стопорная шайба (Schnorr)
 *6 Принудительная вентиляция модуля для электродвигателя H92, установленного на щите управления



ASR 7

Seilzug "stationär" "Stationary" wire rope hoist "Стационарная" канатная таль

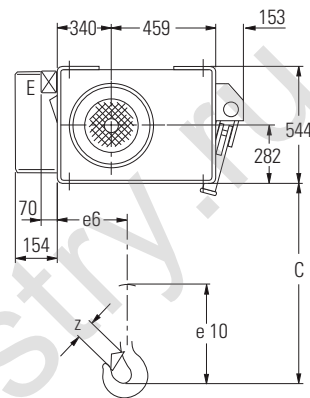
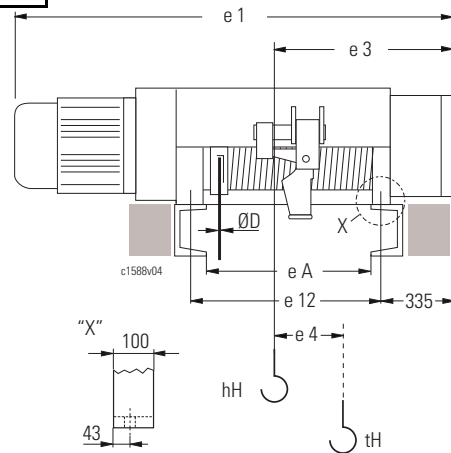
		4/1
C		846
e3	-L1	917
	-L2	1327
	-L3	-
	-L4	2297
e4	-L1	170
	-L2	272
	-L3	-
	-L4	429
e6		435
e10		756
e12	-L1	880
	-L2	1290
	-L3	-
	-L4	2260
eA	-L1	800
	-L2	1210
	-L3	-
	-L4	2180
ØD		Ø20
z		85

Auswahltable:
4/1 ↑ 2/14

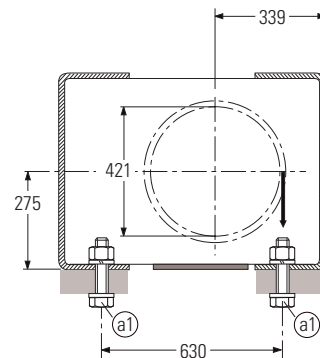
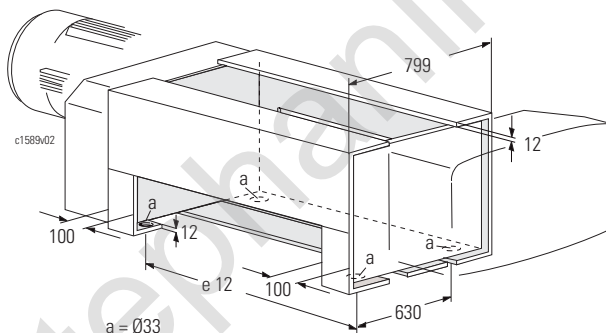
Selection table:
4/1 ↑ 2/14

Таблица выбора:
4/1 ↑ 2/14

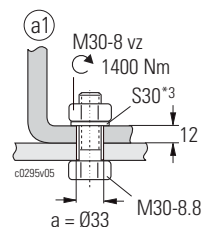
4/1



E = Elektroinstallation
Electrical installation
Электроустановка



		Typ / Type / Тип		
		12/2H72	12/2H73	4HS7 4HS8
e1	L1	2134	2184	2360
	L2	2544	2594	2770
	L3	-	-	-
	L4	3514	3564	3740





AS 7

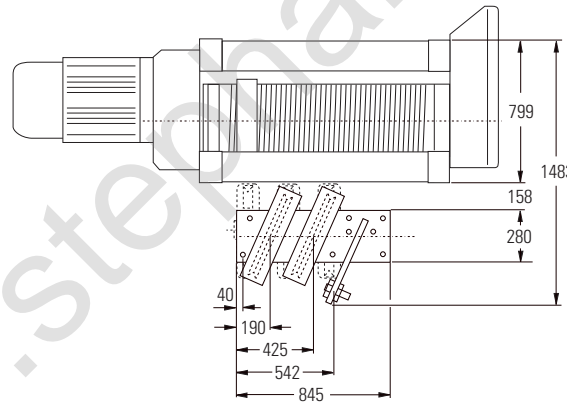
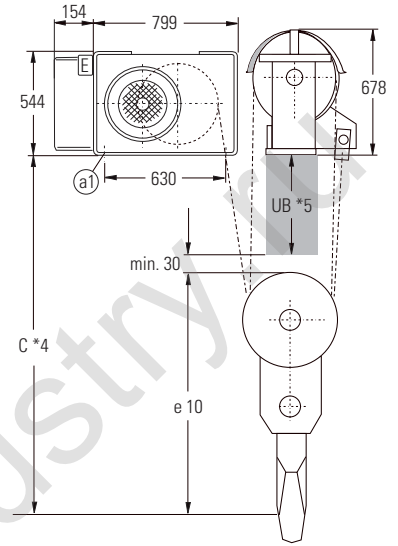
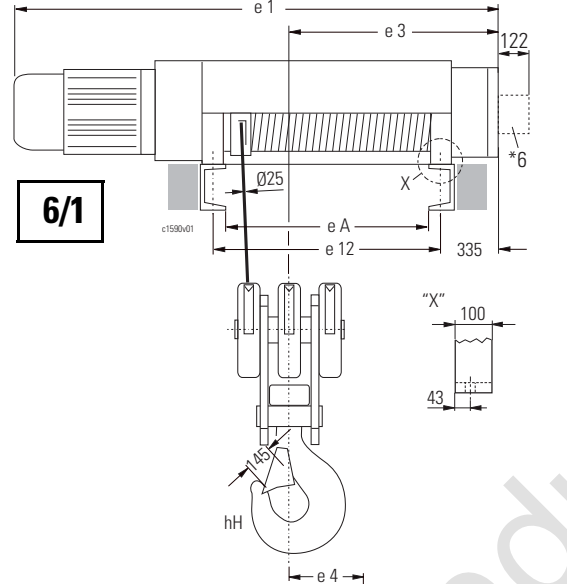
Seilzug "stationär" **"Stationary" wire rope hoist** **"Стационарная" канатная таль**

		6/1
C		1810
e3	L1	805
	L2	1165
	L3	1655
	L4	2135
e4	L1	96
	L2	165
	L3	246
	L4	326
e10		1371
e12	L1	880
	L2	1290
	L3	1780
	L4	2260
e13	L1	145
	L2	205
	L3	205
	L4	205
eA	L1	800
	L2	1210
	L3	1700
	L4	2180

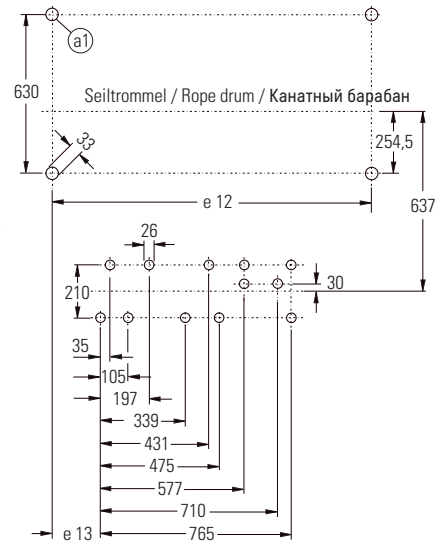
Auswahltable:
6/1 ↑ 2/14

Selection table:
6/1 ↑ 2/14

Таблица выбора:
6/1 ↑ 2/14

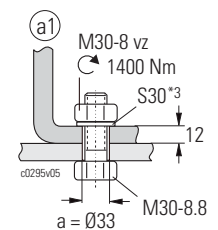


Bohrbild / Drilling pattern / Схема сверления



E = Elektroinstallation
 Electrical installation
 Электроустановка

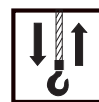
		Typ / Type / Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	2184	2375	2617	2360	2400
	L2	2594	2785	3027	2770	2810
	L3	3084	3275	3517	3260	3300
	L4	3564	3755	3997	3740	3780



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)
 *4 je nach Unterbau
 *5 UB ist eine bauseitige Angabe, die bei Bestellung vom Kunden anzugeben ist. Wird kein Maß angegeben, gilt der interne Standard von 600 mm. Unterbau muss torsionssteif sein.
 *6 Fremdbelüftungsmodul bei Hubmotor H92 am Gerätekasten angebaut

*3 Lock washer (Schnorr)
 *4 Depending on substructure
 *5 UB is a dimension to be specified by the customer when ordering. If no dimension is given, the in-house standard of 600 mm will apply. Substructure must be torsion-proof.
 *6 Forced ventilation module for H92 hoist motor mounted on panel box

*3 Стопорная шайба (Schnorr)
 *4 В зависимости от опорной конструкции
 *5 UB - размер, указываемый заказчиком при заказе. Если размер не указан, применяется стандартный для эксплуатации в помещении размер 600 мм. Опорная конструкция должна быть устойчива к скручиванию.
 *6 Принудительная вентиляция модуля для электродвигателя H92, установленного на щите управления



AS 7

Seilzug "stationär" "Stationary" wire rope hoist "Стационарная" канатная таль

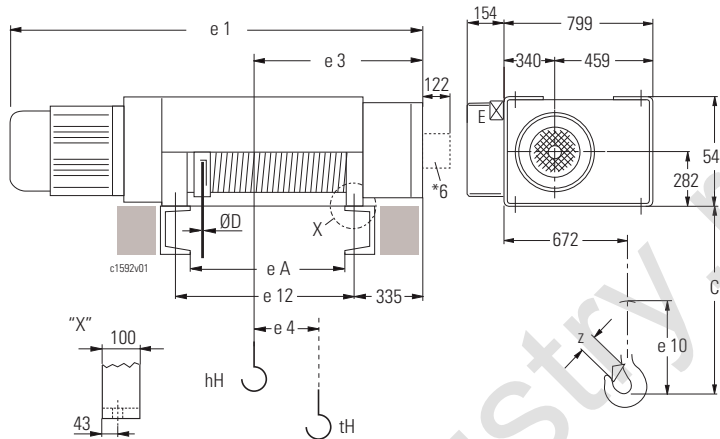
		2/2-1
C		710
e3	-L1	718
	-L2	923
	-L3	1168
	-L4	1408
e4		0
e10		509
e12	-L1	880
	-L2	1290
	-L3	1780
	-L4	2260
eA	-L1	800
	-L2	1210
	-L3	1700
	-L4	2180
ØD		Ø20
z		53,5

Auswahltable:
2/2-1 ↑ 2/20

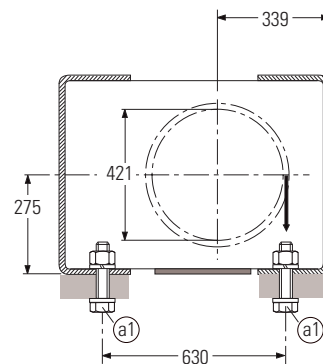
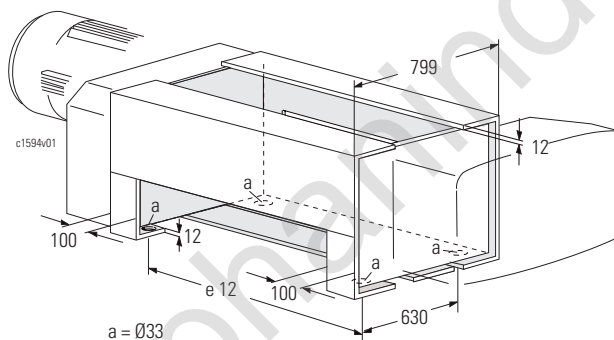
Selection table:
2/2-1 ↑ 2/20

Таблица выбора:
2/2-1 ↑ 2/20

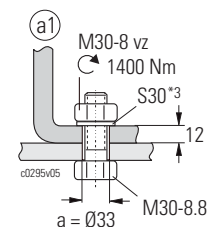
2/2-1



E = Elektroinstallation
Electrical installation
Электроустановка



		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	2184	2375	2617	2360	2400
	L2	2594	2785	3027	2770	2810
	L3	3084	3275	3517	3260	3300
	L4	3564	3755	3997	3740	3780





AS 7

Seilzug "stationär" **"Stationary" wire rope hoist** **"Стационарная" канатная таль**

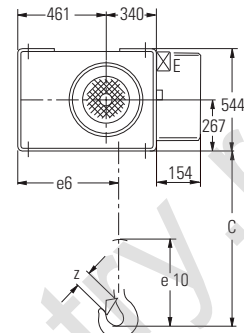
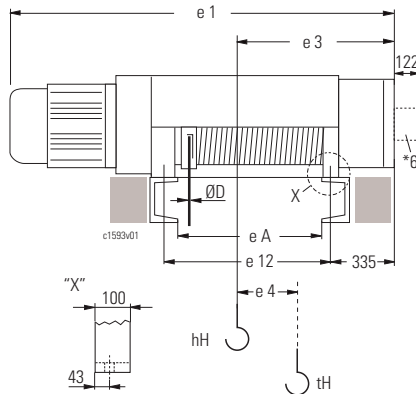
		4/2-1	8/2-1	10/2-1
C		1300	1440	1900
e3	-L1		-	
	-L2		933	
	-L3		1168	
	-L4		1408	
e4		0		
e6		613	646	670
e10		825		1052
e12	-L1		-	
	-L2		1290	
	-L3		1780	
	-L4		2260	
eA	-L1		-	
	-L2		1210	
	-L3		1700	
	-L4		2180	
ØD		Ø20		Ø16
z		82	116	

Auswahltable:
 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

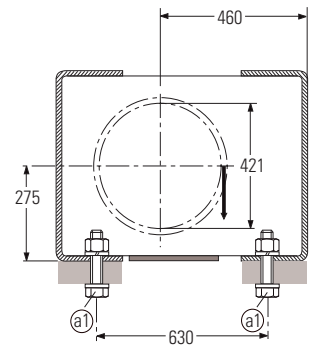
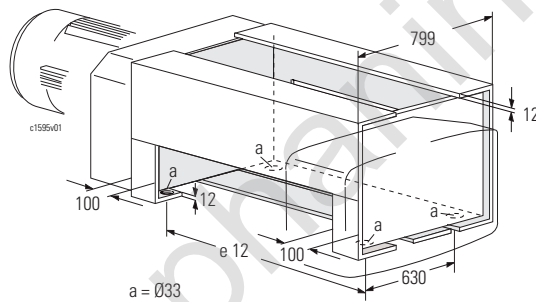
Selection table:
 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

Таблица выбора:
 4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

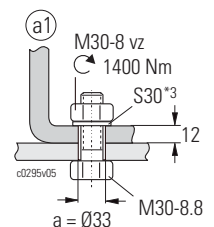
4/2-1
8/2-1
10/2-1



E = Elektroinstallation
 Electrical installation
 Электроустановка



		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	-	-	-	-	-
	L2	2594	2785	3027	2770	2810
	L3	3084	3275	3517	3260	3300
	L4	3564	3755	3997	3740	3780



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)

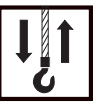
*6 Fremdbelüftungsmodul bei Hubmotor H92 am Gerätekasten angebaut

*3 Lock washer (Schnorr)

*6 Forced ventilation module for H92 hoist motor mounted on panel box

*3 Стопорная шайба (Schnorr)

*6 Принудительная вентиляция модуля для электродвигателя H92, установленного на щите управления



AS 7

Seilzug "stationär"
2/2-2 und 4/2-2

"Stationary" wire rope hoist
2/2-2 and 4/2-2

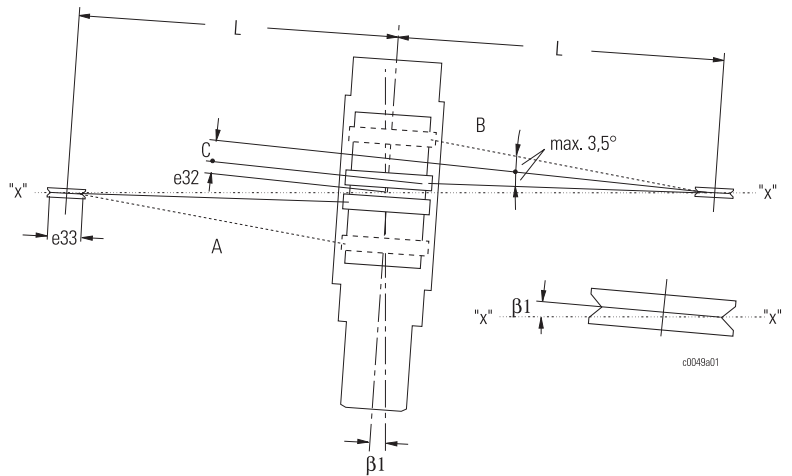
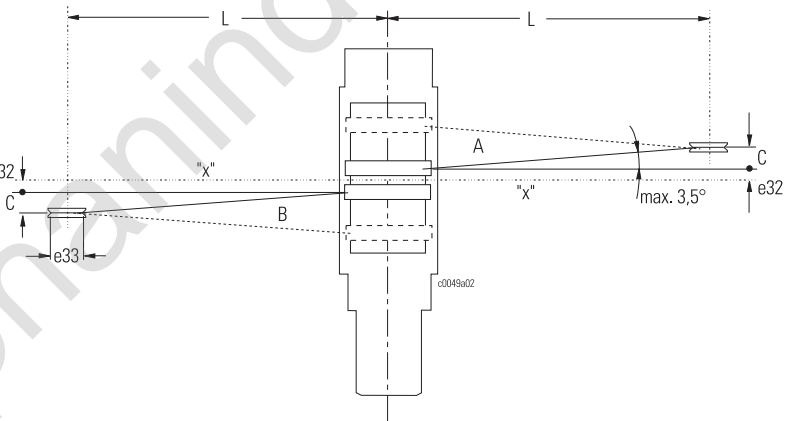
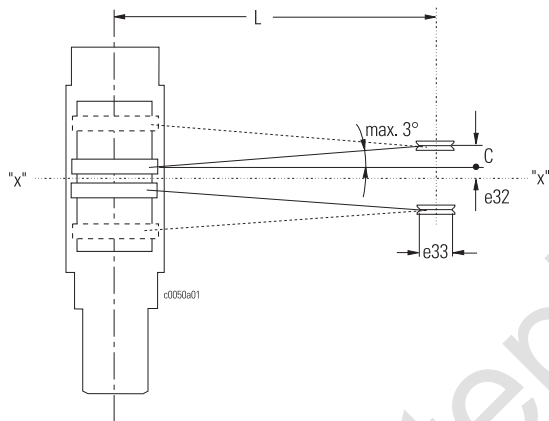
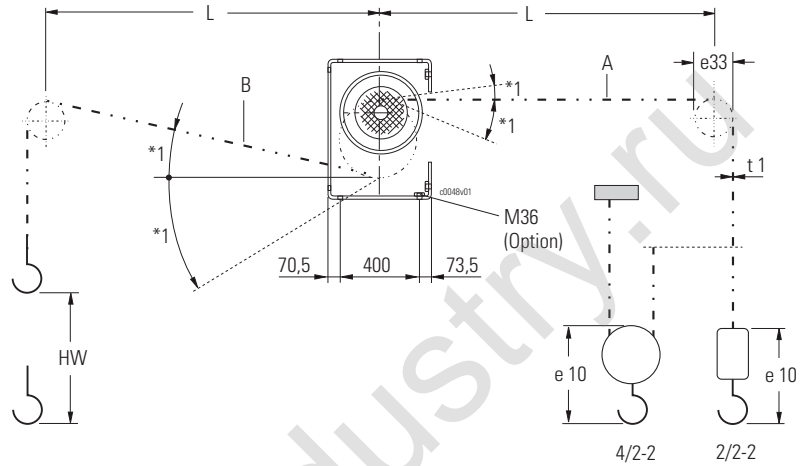
"Стационарная" канатная таль
2/2-2 и 4/2-2

Auswahltabelle: ↑ 2/26

Selection table: ↑ 2/26

Таблица выбора: ↑ 2/26

Nicht drehungsarmes Seil Non-rotation-resistant wire rope
Раскручивающийся канат



HW [mm]
L [mm]
L ≥ Lmin.

L min.		C		e10		e32	e33 Ø	t1	beta1	
2/2	4/2	2/2	4/2	2/2	4/2				2/2	4/2
HW x 0,1360	HW x 0,2720	HW x 0,00832	HW x 0,0166	539	802	51,5	375	20	$\arctan \left(\frac{6192+HW}{120,24 \times L} \right)$	$\arctan \left(\frac{6192+2HW}{120,24 \times L} \right)$

*1 Seilabgangswinkel / Rope departure angles / Углы схода каната ↑ A100





AS 7 ZW

Seilzug "stationär" **"Stationary" wire rope hoist** **"Стационарная" канатная таль**

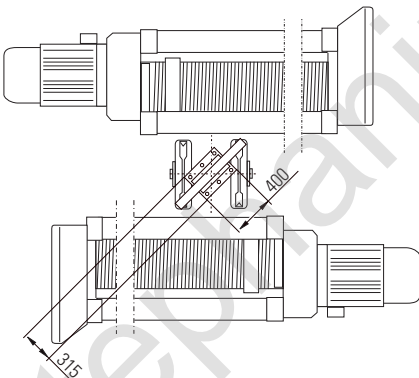
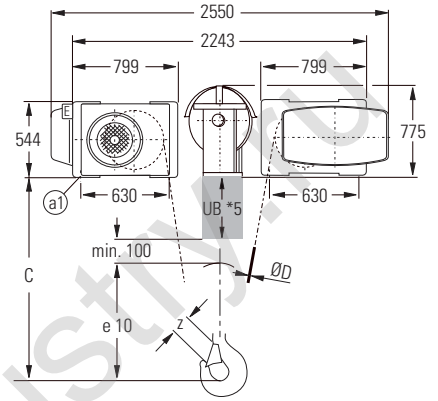
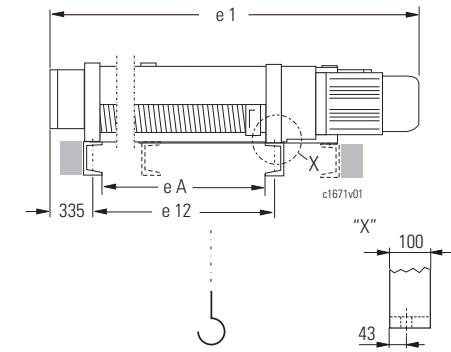
ZW 4/2-1		
C		1715 *4
e10		1010
e12	-L1	880
	-L2	1290
	-L3	1780
	-L4	2260
eA	-L1	800
	-L2	1210
	-L3	1700
	-L4	2180
ØD		Ø25
z		116

Auswahltable:
 4/2-1 ↑ 2/28

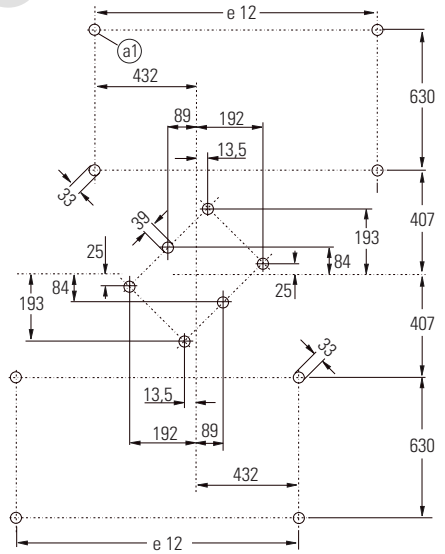
Selection table:
 4/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
 4/2-1 ↑ 2/28

ZW 4/2-1

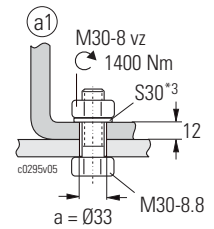


Bohrbild / Drilling pattern / Схема сверления



E = Elektroinstallation
 Electrical installation
 Электроустановка

		Typ / Type / Тип	
		12/2H73	4HS8
e1	L1	2802	3153
	L2	2802	3153
	L3	3366	3366
	L4	4326	4326



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)
 *4 je nach Unterbau
 *5 UB ist eine bauseitige Angabe, die bei Bestellung vom Kunden anzugeben ist. Wird kein Maß angegeben, gilt der interne Standard von 600 mm. Unterbau muss torsionssteif sein.

*3 Lock washer (Schnorr)
 *4 Depending on substructure
 *5 UB is a dimension to be specified by the customer when ordering. If no dimension is given, the in-house standard of 600 mm will apply. Substructure must be torsion-proof.

*3 Стопорная шайба (Schnorr)
 *4 В зависимости от опорной конструкции
 *5 UB - размер, указываемый заказчиком при заказе. Если размер не указан, применяется стандартный для эксплуатации в помещении размер 600мм. Опорная конструкция должна быть устойчива к скручиванию.



AS 7 ZW

		ZW 6/2-1
C		1780 *4
e10		1480
e12	-L1	880
	-L2	1290
	-L3	1780
	-L4	2260
e14	-	315
	-	315
eA	-L1	800
	-L2	1210
	-L3	1700
	-L4	2180
ØD		Ø22
z		145

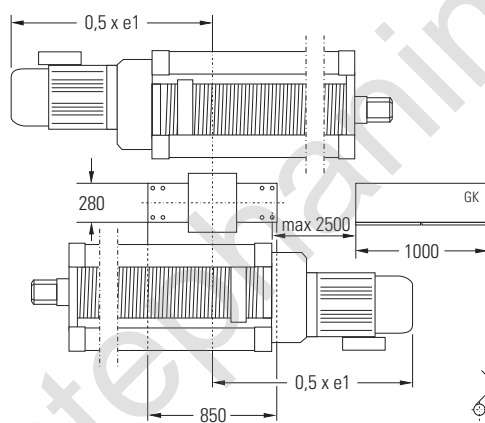
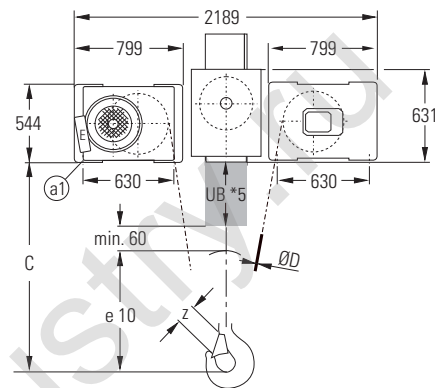
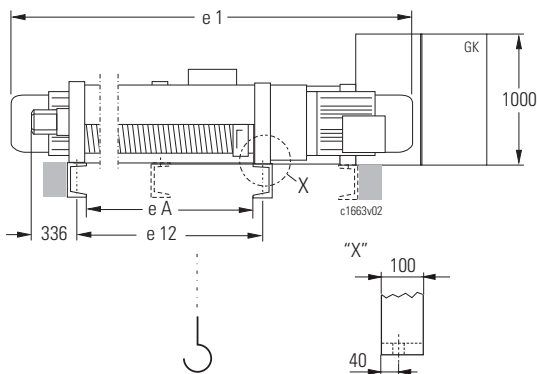
Seilzug "stationär" "Stationary" wire rope hoist "Стационарная" канатная таль

Auswahltable:
6/2-1 ↑ 2/28

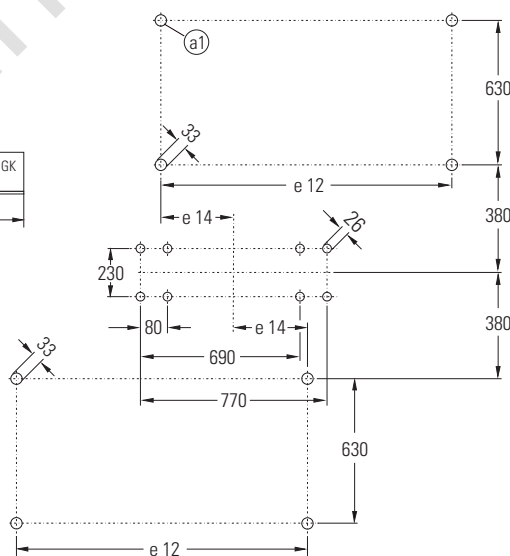
Selection table:
6/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
6/2-1 ↑ 2/28

ZW 6/2-1

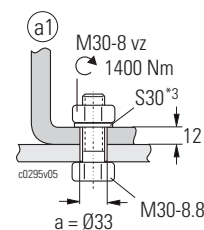


Bohrbild / Drilling pattern / Схема сверления



E = Elektroinstallation
Electrical installation
Электроустановка

		Typ / Type / Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	2569	2951	3191	2920	3000
	L2	2621	2951	3191	2920	3000
	L3	3601	3601	3601	3601	3601
	L4	4561	4561	4561	4561	4561



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)

*4 je nach Unterbau

*5 UB ist eine bauseitige Angabe, die bei Bestellung vom Kunden anzugeben ist. Wird kein Maß angegeben, gilt der interne Standard von 600 mm. Unterbau muss torsionssteif sein.

*3 Lock washer (Schnorr)

*4 Depending on substructure

*5 UB is a dimension to be specified by the customer when ordering. If no dimension is given, the in-house standard of 600 mm will apply. Substructure must be torsion-proof.

*3 Стопорная шайба (Schnorr)

*4 В зависимости от опорной конструкции

*5 UB - размер, указываемый заказчиком при заказе. Если размер не указан, применяется стандартный для эксплуатации в помещении размер 600 мм. Опорная конструкция должна быть устойчива к скручиванию.



AS 7 ZW

		ZW 8/2-1
C		1780 *4
e10		1545
e12	-L1	880
	-L2	1290
	-L3	1780
	-L4	2260
e14	-L1	315
	-L2	800
	-L3	1210
	-L4	1700
eA	-L1	800
	-L2	1210
	-L3	1700
	-L4	2180
ØD		Ø22

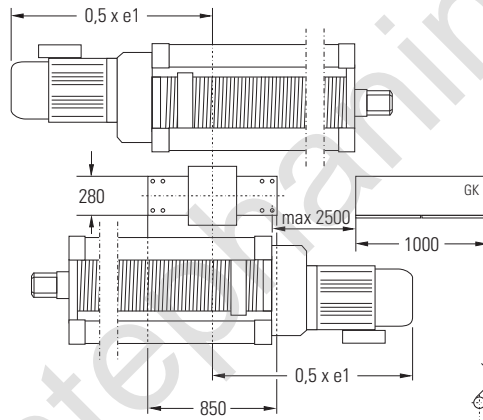
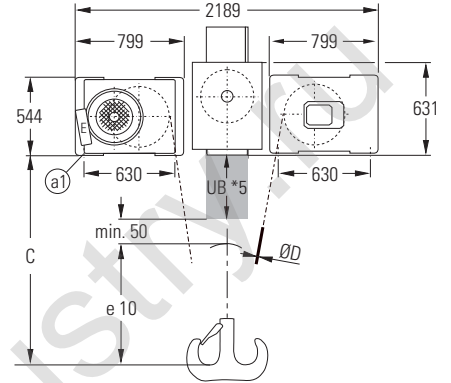
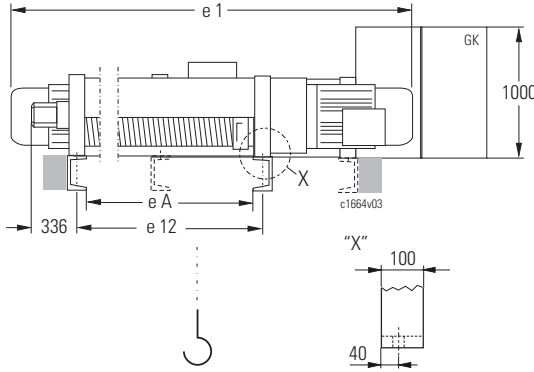
Seilzug "stationär" **"Stationary" wire rope hoist** **"Стационарная" канатная таль**

Auswahltable:
 8/2-1 ↑ 2/28

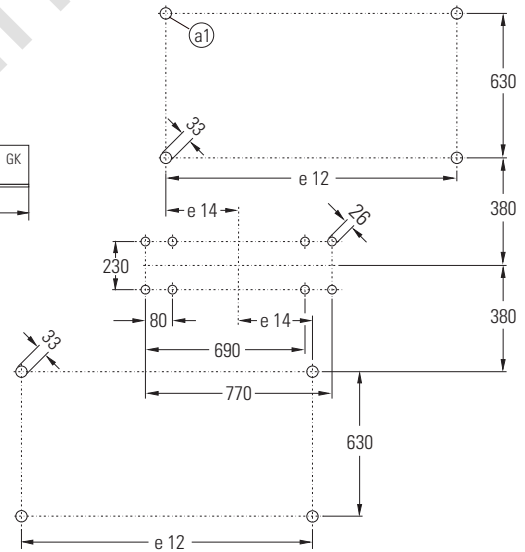
Selection table:
 8/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
 8/2-1 ↑ 2/28

ZW 8/2-1

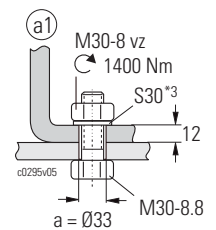


Bohrbild / Drilling pattern / Схема сверления



E = Elektroinstallation
 Electrical installation
 Электроустановка

		Typ / Type / Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	2569	2951	3191	2920	3000
	L2	2621	2951	3191	2920	3000
	L3	3601	3601	3601	3601	3601
	L4	4561	4561	4561	4561	4561



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)
 *4 je nach Unterbau
 *5 UB ist eine bauseitige Angabe, die bei Bestellung vom Kunden anzugeben ist. Wird kein Maß angegeben, gilt der interne Standard von 600 mm. Unterbau muss torsionssteif sein.

*3 Lock washer (Schnorr)
 *4 Depending on substructure
 *5 UB is a dimension to be specified by the customer when ordering. If no dimension is given, the in-house standard of 600 mm will apply. Substructure must be torsion-proof.

*3 Стопорная шайба (Schnorr)
 *4 В зависимости от опорной конструкции
 *5 UB - размер, указываемый заказчиком при заказе. Если размер не указан, применяется стандартный для эксплуатации в помещении размер 600 мм. Опорная конструкция должна быть устойчива к скручиванию.



AS 7 ZW

		ZW 10/2-1
C		1780 *4
e10		1540,5
e12	-L1	-
	-L2	1290
	-L3	1780
	-L4	2260
e14		345
eA	-L1	-
	-L2	1210
	-L3	1700
	-L4	2180
ØD		Ø22

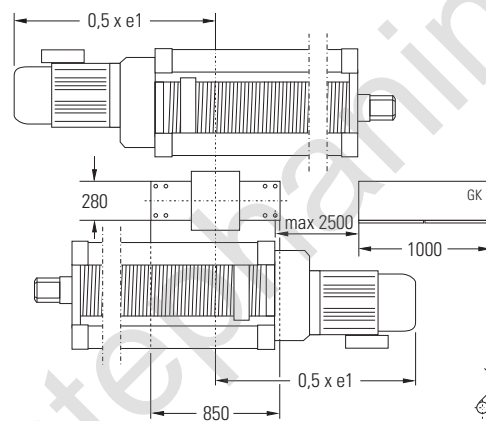
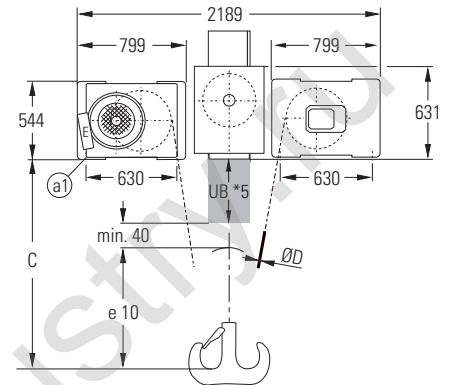
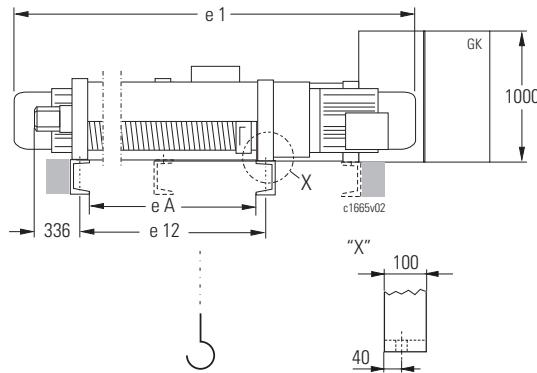
Seilzug "stationär" "Stationary" wire rope hoist "Стационарная" канатная таль

Auswahltabelle:
10/2-1 ↑ 2/28

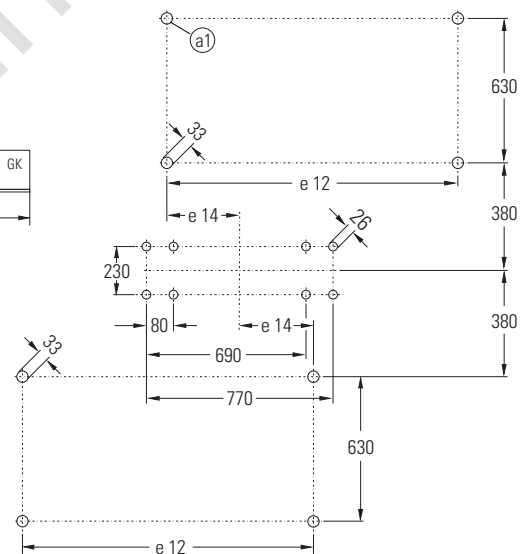
Selection table:
10/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
10/2-1 ↑ 2/28

ZW 10/2-1

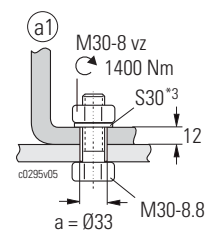


Bohrbild / Drilling pattern / Схема сверления



E = Elektroinstallation
Electrical installation
Электроустановка

		Typ / Type				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
e1	L1	-	-	-	-	-
	L2	2629	3011	3251	2980	3060
	L3	3541	3541	3541	3541	3541
	L4	4501	4501	4501	4501	4501



*3 Sicherungsscheibe (Schnorr)

*4 je nach Unterbau

*5 UB ist eine bauseitige Angabe, die bei Bestellung vom Kunden anzugeben ist. Wird kein Maß angegeben, gilt der interne Standard von 600 mm. Unterbau muss torsionssteif sein.

*3 Lock washer (Schnorr)

*4 Depending on substructure

*5 UB is a dimension to be specified by the customer when ordering. If no dimension is given, the in-house standard of 600 mm will apply. Substructure must be torsion-proof.

*3 Стопорная шайба (Schnorr)

*4 В зависимости от опорной конструкции

*5 UB - размер, указываемый заказчиком при заказе. Если размер не указан, применяется стандартный для эксплуатации в помещении размер 600 мм. Опорная конструкция должна быть устойчива к скручиванию.



AS 7

Zweischienenfahwerk
OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

Double rail crab
OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

Двухрельсовая тележка
OE-R08 (2/1, 4/1), OE-R09 (4/1)

	2/1		4/1	
	AS 7100 AS 7080 AS 7063	AS 7100 AS 7080 AS 7063	AS 7125	AS 7125
	OE-R08		OE-R09	
C	935	765	710	
e4	-L1	288	144	144
	-L2	493	246	246
	-L3	738	-	-
	-L4	978	378	378
O1	2084	2084	2160	
O2	1500	1500	1500	
O3	292	292	330	
O6	839	839	894	
O8	711	765	765	
O10	789	735	735	
O12	Ø250	Ø250	Ø315	
O19	132	132	135	
O20	295	295	350	
R1/R2	↑ 2/80			

e1					
Hubmotor Typ *1					
Hoist motor type					
Тип электродвигателя					
	12/2 H73	12/2 H91	24/4 H92	4HS8	4HSA
L1	2184	2375	2617	2360	2400
L2	2594	2785	3027	2770	2810
L3	3084	3275	3517	3260	3300
L4	3564	3755	3997	3740	3780

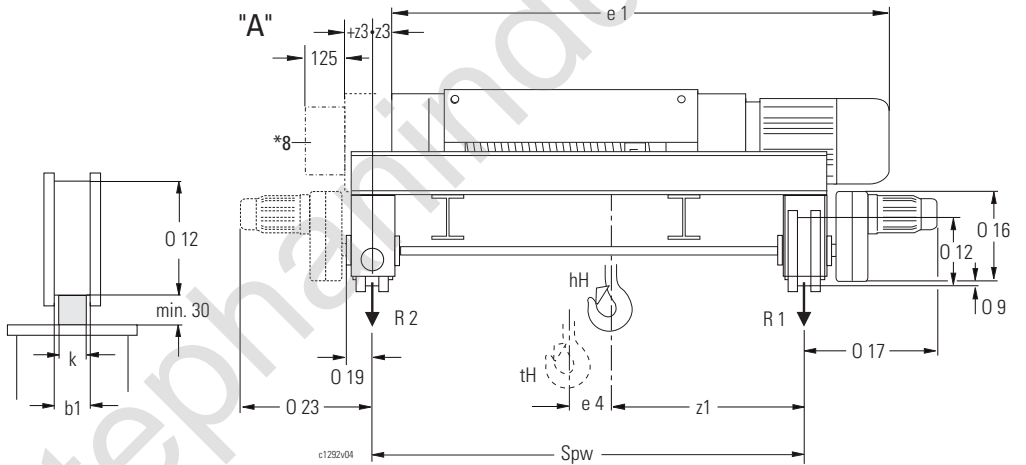
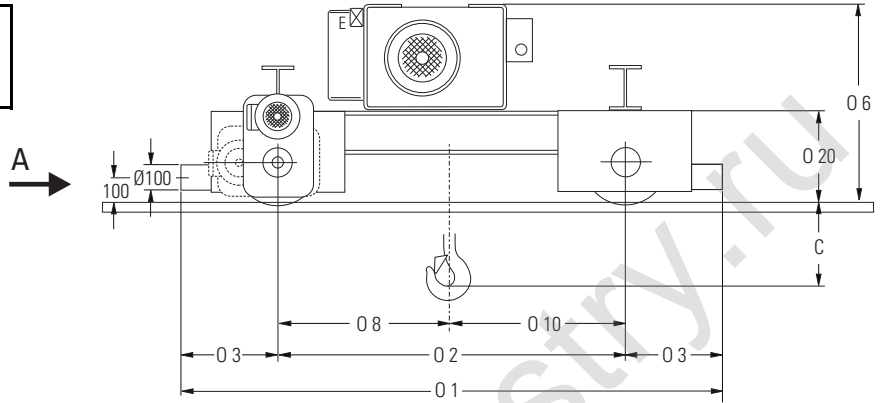
	50 Hz *4 (60 Hz)		09	016	017 023*7
	[m/min]	[kg]			
O12 = Ø250	2,5/10 (3,2/12,5)	12500	-10	383	610
		16000		383	610
		20000		383	610
		25000		383	610
		32000		392	662
	5/20 (6,3/25)	12500	-10	383	610
		16000		392	662
		20000		392	662
		25000		392	662
		32000		392	742
	8/32 (10/40)	12500	-10	392	662
		16000		392	742
		20000		392	742
		25000		410	737
		32000		410	737
O12 = Ø315	2,5/10 (3,2/12,5)	50000	-31,5	509	718
		50000	-31,5	509	793
	8/32 (10/40)	50000	*7	auf Anfrage on request по запросу	

Auswahltable:
2/1, 4/1 ↑ 2/14

Selection table:
2/1, 4/1 ↑ 2/14

Таблица выбора:
2/1, 4/1 ↑ 2/14

2/1
4/1



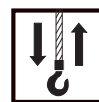
	O12 = Ø250				O12 = Ø315			
b1	54	64	74	84	64	74	84	94
k	40-45	50-55	60-65	70-75	50-55	60-65	70-75	80-85

		2/1					4/1					
		Spw	1400	1800	2240	2800	3550	1400	1800	2240	2500	2800
z1	L1	468	756	976	1256	1631	649	828	1048	1187	1328	1703
	L2	-	-	882	1153	1528	-	-	997	1127	1277	1652
	L3	-	-	-	952	1406	-	-	-	-	-	-
	L4	-	-	-	-	1222	-	-	-	-	-	1321/1365 *9
z3 *6 (+z3)	L1	95	-35	-255	-535	-910	75	-146	-368	-498	-646	-1021
	L2	-	-	61	-228	-603	-	-	-7	-137	-287	-662
	L3	-	-	-	61	-235	-	-	-	-	-	-
	L4	-	-	-	-	61	-	-	-	-	-	-14/30 *9

*1 Zuordnung zu den Hubwerken siehe C060
*4 Fahrmotoren ↑ C070
*6 Maß z3 bei H92 + 122 mm
*7 2 Fahrtriebe (O17, O23)
*8 Nur bei Hubmotor H92 in Kombination mit Kranbauer- oder Komplettsteuerung
*9 OE-R08 / OE-R09

*1 Assignment to wire rope hoists see C060
*4 Travel motors ↑ C070
*6 Dimension z3 for H92 + 122 mm
*7 2 travel drives (O17, O23)
*8 Only with hoist motor H92 in combination with crane manufacturer's or complete control
*9 OE-R08 / OE-R09

*1 Соответствие канатным талям см. C060
*4 Электродвигатели для перемещения ↑ C070
*6 Размер z3 для H92 + 122 мм
*7 2 электродвигателя для перемещения (O17, O23)
*8 Только с электродвигателем для подъема H92 в комбинации с управлением для производителя крана или полным управлением
*9 OE-R08 / OE-R09



ASR 7

		4/1
C		551
e4	-L1	170
	-L2	272
	-L3	-
	-L4	429
O1		2084
O2		1500
O3		292
O6		839
O8		763
O10		737
O12		Ø250
O19		132
O20		295
R1/R2		↑ 2/80

e1			
Hubmotor Typ *1 Hoist motor type Тип электродвигателя			
	12/2 H72	12/2 H73	4HS7 4HS8
L1	2134	2184	2360
L2	2544	2594	2770
L3	-	-	-
L4	3514	3564	3740

O12 = Ø250	↔	kg	09	016	017 023*7
	50 Hz *4 (60 Hz)				
	[m/min]	[kg]	[mm]		
	2,5/10 (3,2/12,5)	20000	-10	383	610
25000			383	610	
32000			392	662	
5/20 (6,3/25)	20000	-10	392	662	
	25000		662		
	32000		742		
8/32 (10/40)	20000	-10	392	742	
	25000		410	737	
	32000		410	737	

Zweischienenfahrwerk OE-R08

Double rail crab OE-R08

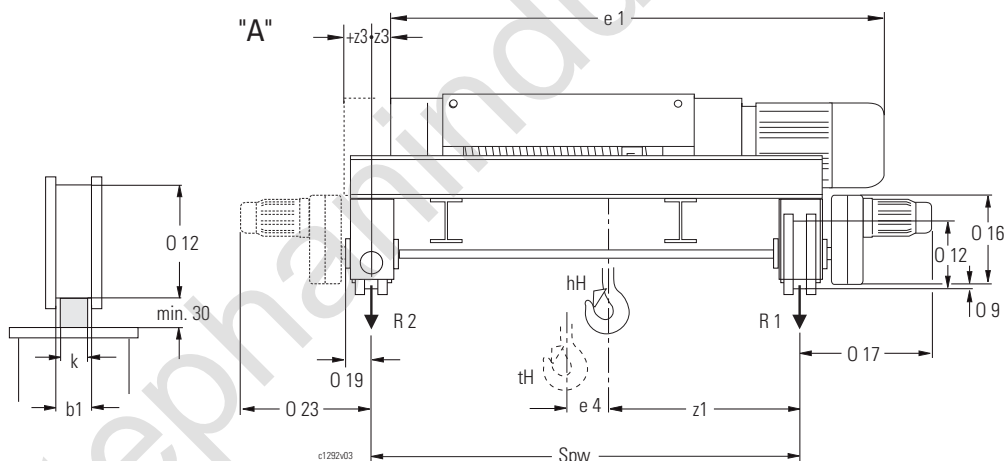
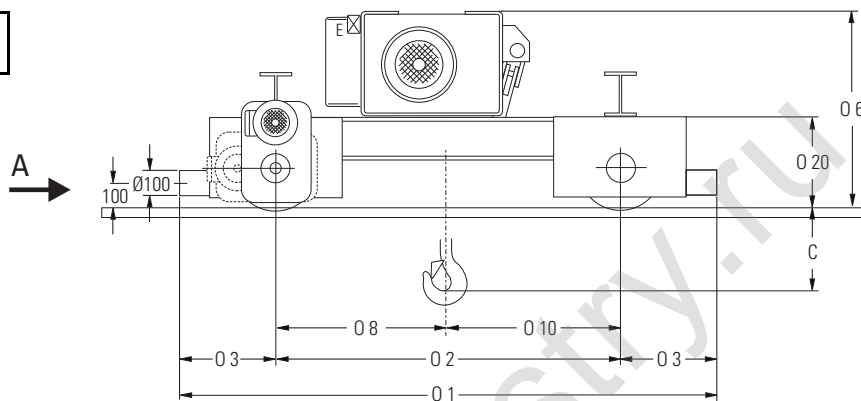
Двухрельсовая тележка OE-R08

Auswahltable:
4/1 ↑ 2/14

Selection table:
4/1 ↑ 2/14

Таблица выбора:
4/1 ↑ 2/14

4/1



b1	54	64	74	84
k	40-45	50-55	60-65	70-75

		4/1						
		Spw	1400	1800	2240	2500	2800	3550
z1	L1	558	737	957	1087	1237	1612	
	L2	-	-	906	1086	1186	1561	
	L3	-	-	-	-	-	-	
	L4	-	-	-	-	-	1239	
z3 (+z3)	L1	75	-146	-366	-496	-646	-1021	
	L2	-	-	-7	-87	-287	-662	
	L3	-	-	-	-	-	-	
	L4	-	-	-	-	-	-14	



AS 7

Zweischienenfahrwerk
OE-E315

Double rail crab
OE-E315

Двухрельсовая тележка
OE-E315

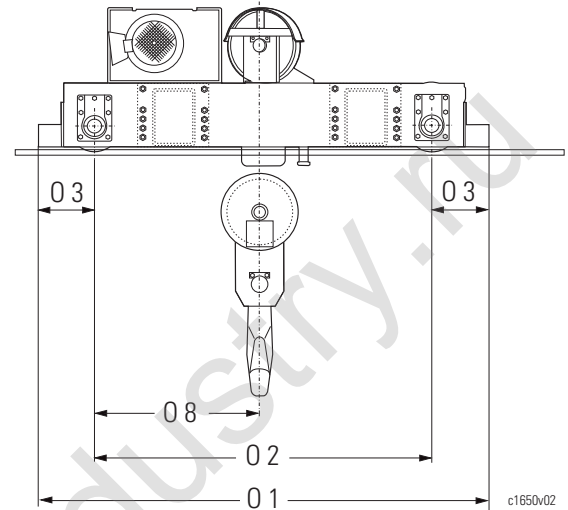
	6/1	
	L3	L4
C	1460	
z1	1360	1730
Spw	3150	4000
e4	246	326
O1	3160	
O2	2350	
O3	405	
O6	1165	
O8	1151	
O12	Ø315	
O19	156	
Rmax.	23200 *	23600 *

Auswahltable:
 6/1 ↑ 2/14

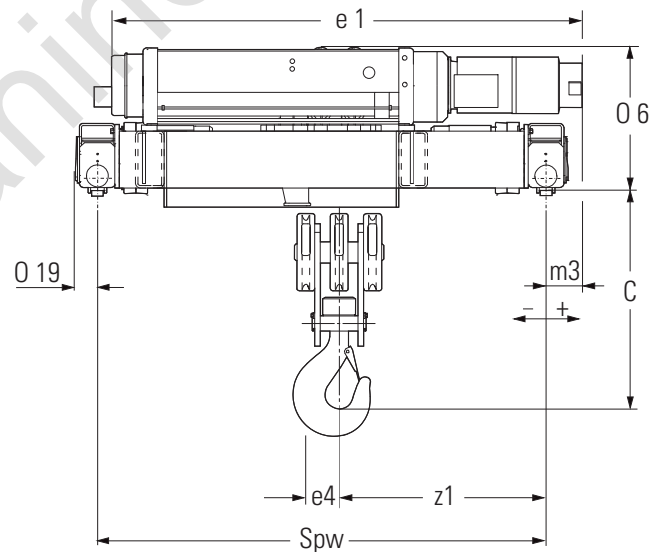
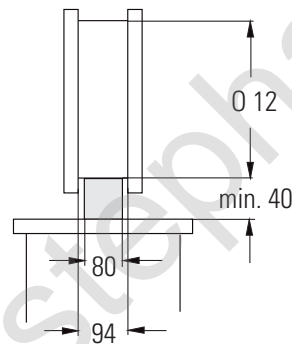
Selection table:
 6/1 ↑ 2/14

Таблица выбора:
 6/1 ↑ 2/14

6/1



e1					
Hubmotor Typ *1					
Hoist motor type					
Тип электродвигателя					
	12/2 H73	12/2 H91	24/4 H92	4HS8	4HSA
L3	3084	3275	3517	3260	3300
L4	3564	3755	3997	3740	3780



		Typ / Type				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
m3	L3	69	260	380	245	285
	L4	-301	-110	10	-125	-86

* Mit Schienenbreite 80 mm

* With rail width = 80 mm

* С шириной балки = 80 mm



AS 7

Zweischienenfahwerk OE-R08, OE-R09

Double rail crab OE-R08, OE-R09

Двухрельсовая тележка OE-R08, OE-R09

	4/2-1	8/2-1	10/2-1	
	AS7125 AS7100 AS7080 AS7063	AS7100 AS7080 AS7063	AS7125 AS7090	
	OE-R08		OE-R09	
C	1005	1145	1091	1551
O1	2384	2384	2460	2460
O2	1800	1800	1800	1800
O3	292	292	330	330
O6	839	839	894	894
O8	867	900	900	900
O10	933	900	900	900
O12	Ø250	Ø250	Ø315	Ø315
O19	132	132	134,5	134,5
O20	295	295	350	350
R1/R2	↑ 2/80			

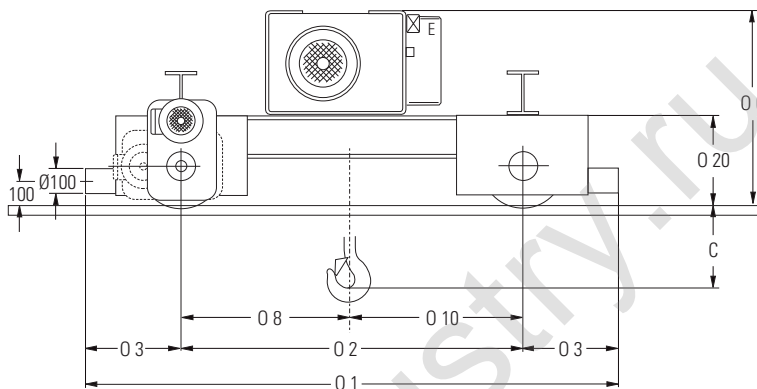
Auswahltable:
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

Selection table:
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

Таблица выбора:
4/2-1, 8/2-1, 10/2-1 ↑ 2/20

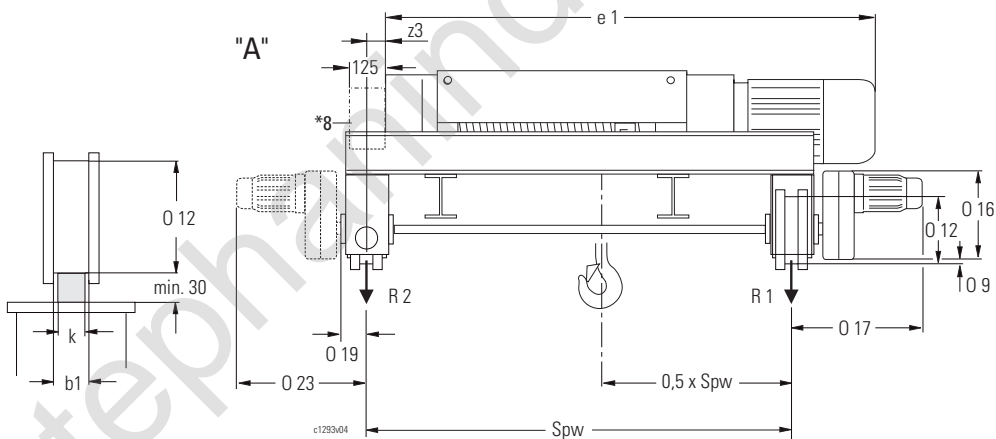
4/2-1
8/2-1
10/2-1

A →



e1					
Hubmotor Typ *1 Hoist motor type Тип электродвигателя					
	12/2 H73	12/2 H91	24/4 H92	4HS8	4HSA
L1	-	-	-	-	-
L2	2594	2785	3027	2770	2810
L3	3084	3275	3517	3260	3300
L4	3564	3755	3997	3740	3780

	50 Hz *4 (60 Hz)	kg	09	016	017 023*7
O12 = Ø250	2,5/10 (3,2/12,5)	12500	-10	383	610
		16000		383	
		20000		383	
		25000		383	
		32000		392	
	5/20 (6,3/25)	12500	-10	383	610
		16000		392	662
		20000		392	662
		25000		392	662
		32000		392	742
8/32 (10/40)	12500	-10	392	662	
	16000		392	662	
	20000		392	662	
	25000		410	737	
	32000		410	737	
O12 = Ø315	2,5/10 (3,2/12,5)	50000	-31,5	509	718
	5/20 (6,3/25)	50000	-31,5	509	793
	8/32 (10/40)	50000 *7	auf Anfrage on request по запросу		



	O12 = Ø250				O12 = Ø315			
b1	54	64	74	84	64	74	84	94
k	40-45	50-55	60-65	70-75	50-55	60-65	70-75	80-85

	Spw	4/2-1				8/2-1, 10/2-1			
		2240	2500	2800	3550	2240	2500	2800	3550
z3 *6	L1	-	-	-	-	-	-	-	-
	L2	-187	-317	-467	-842	-187	-317	-467	-842
	L3	-	-82	-232	-607	-	-46	-232	-607
	L4	-	-	-	-367	-	-	-	-367

*1 Zuordnung zu den Hubwerken siehe C060
*4 Fahrmotoren ↑ C070
*6 Maß z3 bei H92 + 122 mm
*7 2 Fahrtriebe (017, 023)
*8 Nur bei Hubmotor H92 in Kombination mit Kranbauer- oder Kompletsteuerung

*1 Assignment to wire rope hoists see C060
*4 Travel motors ↑ C070
*6 Dimension z3 for H92 + 122 mm
*7 2 travel drives (017, 023)
*8 Only with hoist motor H92 in combination with crane manufacturer's or complete control

*1 Соответствие канатным талем см. C060
*4 Электродвигатели для перемещения ↑ Ø70
*6 Размер z3 для H92 + 122 мм
*7 2 электродвигателя для перемещения (017, 023)
*8 Только с электродвигателем для подъема H92 в комбинации с управлением для производителя крана или полным управлением



AS 7 ZW

Zweischienenfahrwerk
OE-R09

Double rail crab
OE-R09

Двухрельсовая тележка
OE-R09

	ZW 4/2-1
Spw	-L1 1800 -L2 2500 -L3 3550 -L4 4500
O12	Ø315
Rmax.	145 kN (50 t)

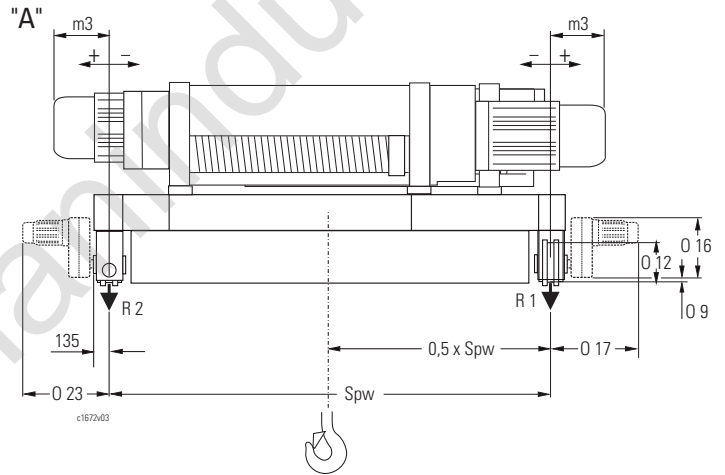
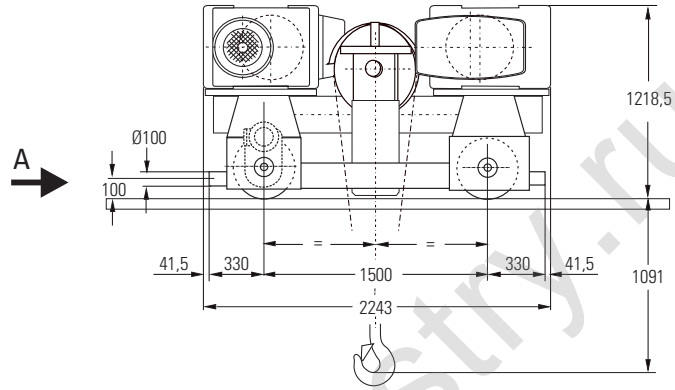
Auswahltablelle:
 4/2-1 ↑ 2/28

Selection table:
 4/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
 4/2-1 ↑ 2/28

ZW 4/2-1

50 Hz *4 (60 Hz)	kg	09	016	017 023
		[m/min]	[kg]	[mm]
2,5/10 (3,2/12,5)	25000	22,5	383	632
	32000	22,5	392	632
	40000	22,5	392	632
	50000	-31,5	509	718
5/20 (6,3/25)	25000	22,5	392	684
	32000	22,5	392	764
	40000	22,5	392	764
	50000	-31,5	509	793
8/32 (10/40)	25000	22,5	410	759
	32000	22,5	410	759
	40000	22,5	410	759
	50000	auf Anfrage on request по запросу		



b1	64	74	84	94
k	50-55	60-65	70-75	80-85

	Typ / Type / Тип	
	12/2H73	4HS8
m3	L1 501	677
	L2 151	327
	L3 -92	-92
	L4 -87	-87

*4 Fahrmotoren ↑ C070

*4 Travel motors ↑ C070

*4 Электродвигатели для перемещения ↑ C070



AS 7 ZW

Zweischienenfahwerk OE-L315

Double rail crab OE-L315

Двухрельсовая тележка OE-L315

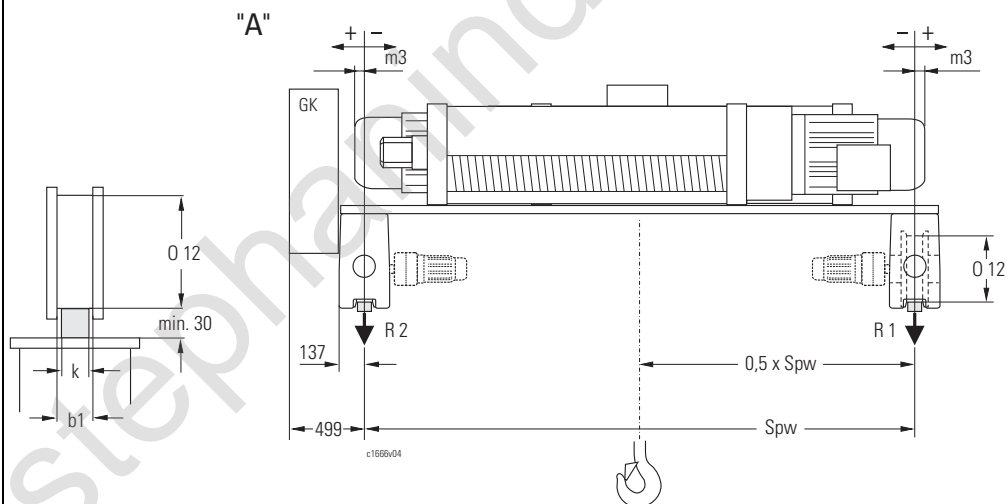
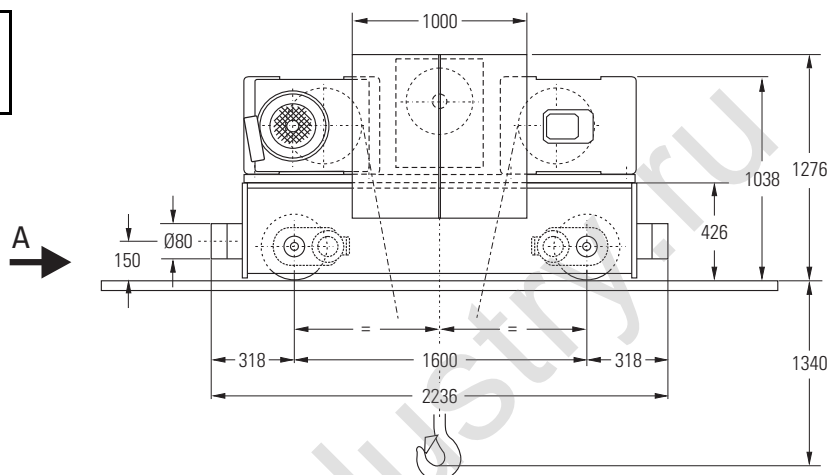
	ZW 6/2-1 ZW 8/2-1
Spw -L1	2240
-L2	2800
-L3	3550
-L4	4500
O12	Ø315
Rmax.	236 kN (80 t)

Auswahltable:
6/2-1 ↑ 2/28

Selection table:
6/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
6/2-1 ↑ 2/28

ZW 6/2-1
ZW 8/2-1



b1	64	74	84	94
k	50-55	60-65	70-75	80-85

		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
m3	L1	165	356	476	340	380
	L2	-90	76	196	60	100
	L3	26	26	26	26	26
	L4	31	31	31	31	31



AS 7 ZW

**Zweischienenfahwerk
OE-L400**

**Double rail crab
OE-L400**

**Двурельсовая тележка
OE-L400**

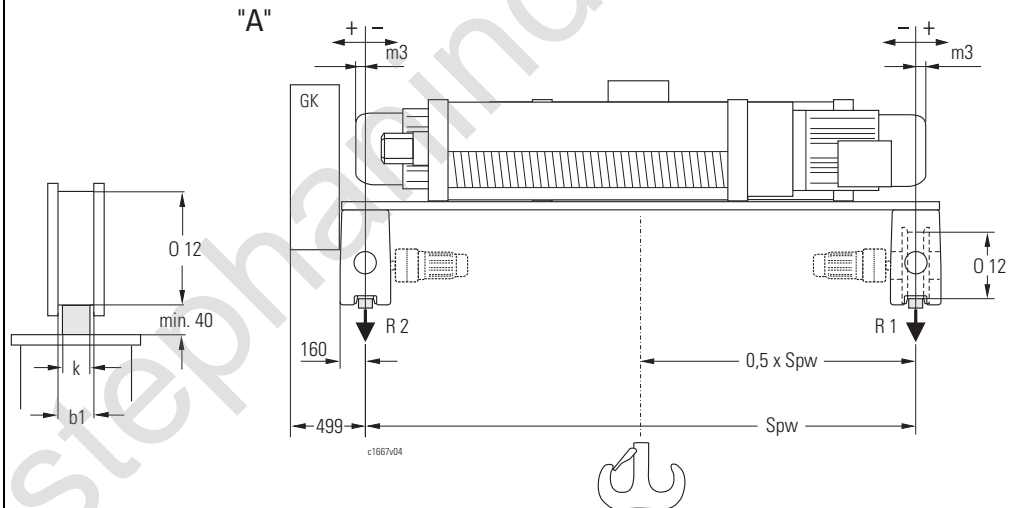
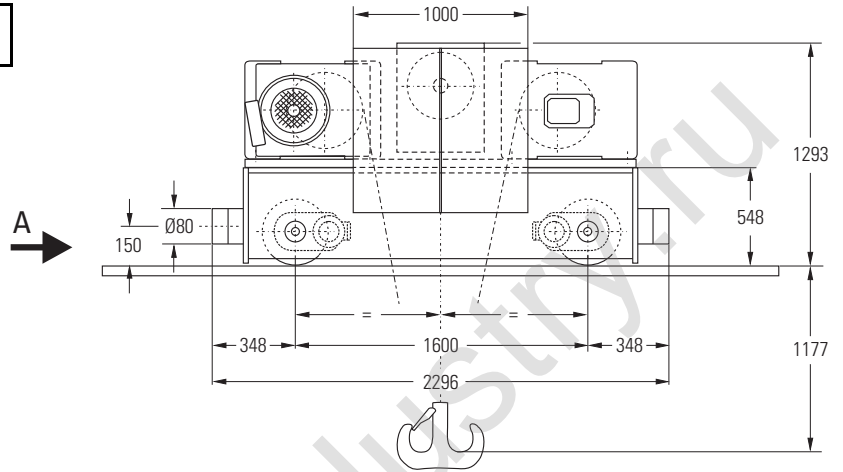
		ZW 8/2-1
Spw	-L1	2240
	-L2	2800
	-L3	3550
	-L4	4500
O12		Ø400
Rmax.		280 kN (100 t)

Auswahltable:
8/2-1 ↑ 2/28

Selection table:
8/2-1 ↑ 2/28

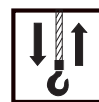
Таблица выбора:
8/2-1 ↑ 2/28

ZW 8/2-1



b1	55	65	75	85	95	100	105	110	120
k	40	50-55	60-65	70-75	80	85	90	95-100	105

		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
m3	L1	165	356	476	340	380
	L2	-90	76	196	60	100
	L3	26	26	26	26	26
	L4	31	31	31	31	31



AS 7 ZW

**Zweischienenfahrwerk
OE-L400**

**Double rail crab
OE-L400**

**Двухрельсовая тележка
OE-L400**

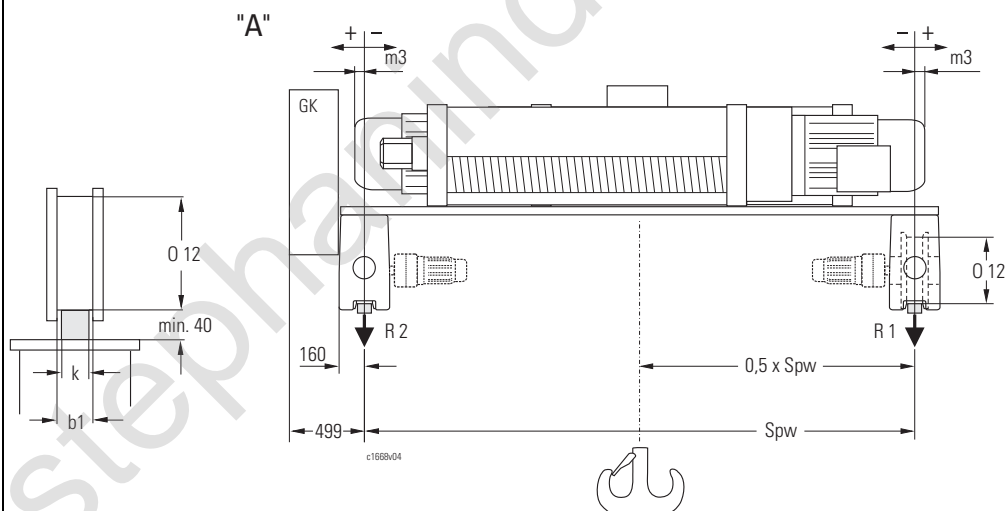
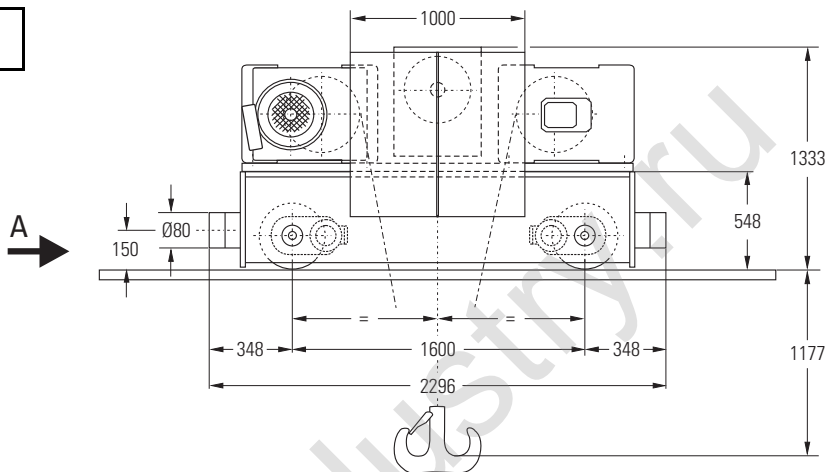
ZW 10/2-1	
Spw	-L1 -
	-L2 2800
	-L3 3550
	-L4 4500
O12	Ø400
Rmax.	330 kN (125 t)

Auswahltabelle:
10/2-1 ↑ 2/28

Selection table:
10/2-1 ↑ 2/28

Таблица выбора:
10/2-1 ↑ 2/28

ZW 10/2-1



b1	55	65	75	85	95	100	105	110	120
k	40	50-55	60-65	70-75	80	85	90	95-100	105

		Typ/Type/Тип				
		12/2H73	12/2H91	24/4H92	4HS8	4HSA
m3	L1	-	-	-	-	-
	L2	-86	106	226	90	130
	L3	-5	-5	-5	-5	-5
	L4	1	1	1	1	1



A010

Steuerung

Polumschaltbare Hubmotoren
 Für die Seilzüge der Baureihe AS sind Standardschutzsteuerungen lieferbar. Diese sind im Gerätekasten des Seilzugs installiert.

Die Steuerung kann wahlweise mit oder ohne Trafo und Kranschalterschütz geliefert werden (siehe "Kranbauersteuerung" bzw. "Komplettsteuerung", A011 und A012).

Die Steuerung enthält das elektronische Steuergerät SLE bzw. SMC unter anderem für die Funktionen: Standard-Überlastsicherung, Kaltleiter-Temperaturüberwachung der Hub- und Fahrmotoren und den Betriebsstundenzähler.

Control

Pole-changing hoist motors
 Standard contactor controls are available for wire rope hoists of the AS range. They are installed in the panel box of the hoist.

The control can be supplied with or without transformer and crane switch contactor (see "Crane manufacturer's control" and "Complete control", A011 and A012).

The control includes the SLE or SMC electronic control device for, among others, the functions: standard overload protection, PTC thermistor temperature control of hoist and travel motors and operating hours counter.

Управление

Электродвигатель переключением полюсов
 Для канатных талей серии AS поставляется стандартное контакторное управление. Оно устанавливается в щит управления тали.

Управление может поставляться как с трансформатором и крановым контактором так и без них (см. "Управление для производителя крана", "Полный контроль", A011 и A012).

Управление включает в себя устройство электронного управления SLE или SMC со следующими функциями: стандартная защита от перегруза, контроль температуры электродвигателей с помощью PTC термистора, счетчик времени.

50 Hz	60 Hz
380-415 V	440-480 V

50 Hz	60 Hz
230 VAC	120 VAC

Standard Anschlussspannungen:

Standard Steuerspannungen:

Andere Anschluss- und Steuerspannungen siehe A014, mögliche Motoranschlussspannungen siehe A015.

Das Steuergerät ist nicht im Lieferumfang enthalten (siehe auch A013).

Standard supply voltages:

Standard control voltages:

For other supply and control voltages, see A014, for possible motor supply voltages see A015.

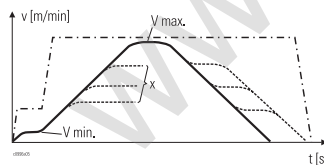
The control pendant is not included in the supply (see also A013).

Стандартные напряжения электропитания:

Стандартные управляющие напряжения:

Другие напряжения питания и управления см. A014, для возможных напряжений электропитания двигателя см. A015.

Подвесной пульт управления не включен в поставку (см. также A013).



— Geschwindigkeiten mit Frequenzsteuerung
 Frequency controlled speeds
 Частотно регулируемые скорости

- - - Geschwindigkeiten mit polumschaltbarem Fahrmotor
 Travel speeds with pole-changing motor
 Скорости двигателя с переключением полюсов

x = beliebige Geschwindigkeit zwischen v min. und v max.
 x = any speed between v min. and v max.
 x = любая скорость в диапазоне v мин. - v макс.

Frequenzgesteuerte Hubmotoren

Der Betrieb 4-poliger Hubmotoren erfolgt über eine Frequenzsteuerung. Hier kommt standardmäßig der Multicontroller SMC zum Einsatz.

Die Geschwindigkeiten werden mit dem zweistufigen Steuergerät STH angesteuert.

1. Stufe: Minstdrehzahl oder Drehzahl halten
2. Stufe: Beschleunigen

Frequency controlled hoist motors

4-pole hoist motors are operated by a frequency control. In this case the SMC Multicontroller is used as standard.

The speeds are controlled with the two-step STH control pendant.

- 1st step: minimum speed or hold speed
- 2nd step: accelerate

Электродвигатели тали с частотным управлением

4-х полюсные электродвигатели оснащены частотным управлением. В этом случае Мультиконтроллер SMC используется по умолчанию.

Управление скоростью осуществляется с помощью двухпозиционного подвесного пульта управления STH.

- 1-я позиция: минимальная скорость или скорость ожидания
- 2-я позиция: ускорение



Lieferumfang:
Entspricht den in EN 61800-3 definierten Schutzanforderungen für die 2. Umgebung (Industriebereich - Kategorie C3). Die Frequenzsteuerung ist in einem Gerätekasten eingebaut, voreingestellt und geprüft. Sie wird lose geliefert zum bauseitigen Anbau.

50 Hz	60 Hz
380-415 V	440-480 V
500-525 V	575-600 V

Standard Anschlussspannungen:

50 Hz	60 Hz
230 VAC	120 VAC

Standard Steuerspannungen:

Andere Anschluss- und Steuerspannungen siehe A014.

Das Steuergerät ist nicht im Lieferumfang enthalten (siehe auch A013).

SFH Dynamic Control Steuerung für ASF

Die SFH Dynamic Control Steuerung beinhaltet standardmäßig den erweiterten Geschwindigkeitsbereich (ESR). Drehzahlregelung (n-Regelung) mit Drehzahlrückführung (closed loop) als Standard. Ausgelegt für den Einsatz in der Halle, optional für den Einsatz im Freien. Hubgeschwindigkeitsbereich 2 ... 100% bei Nennlast 100 Hz.

Die Frequenzsteuerung SFH Dynamic Control ist zwangsbelüftet und in Schutzart IP 54/21 ausgeführt (Durchstecktechnik). Maße siehe "Abmessungen bei Frequenzsteuerung SFH Dynamic Control", Seite 1/76. Höhere Schutzart auf Anfrage.

Hinweis:

Bei bauseitiger Frequenzsteuerung ist ESR (erweiterter Geschwindigkeitsbereich) grundsätzlich nicht möglich!

Fahrbewegung

Die Fahrbewegung erfolgt standardmäßig über eine Schutzsteuerung für polumschaltbare Motoren (1:4). Für eine stufenlose Geschwindigkeit kann auch die Fahrbewegung frequenzgeregelt mit 4-poligen Motoren (1:10, max. 100 Hz) ausgeführt werden.

Scope of supply:
Complies with the 2nd environment (industry - Category C3) protection requirements as defined in EN 61800-3. The frequency control is installed in a panel box, preset and tested. It is supplied separately for mounting by customer.

Standard supply voltages:

Standard control voltages:

For other supply and control voltages see A014.

The control pendant is not included in the supply (see also A013).

SFH Dynamic Control for ASF

The SFH Dynamic Control features the extended speed range (ESR) as standard. Speed control (n-control) with speed feedback (closed loop) as standard. Designed for indoor use, design for outdoor use optional. Hoisting speed range 2 ... 100% with nominal load 100 Hz.

The SFH Dynamic Control has forced ventilation and is designed in protection class IP 54/21 (through panel mounting). Dimensions see "Dimensions for SFH Dynamic Control frequency control", page 1/76. Higher protection class on request.

N.B.

The ESR function (extended speed range) is not possible with a frequency control supplied by the customer.

Travel motion

The standard travel motion is by means of a contactor control for pole-changing motors (1:4). The travel motion can also be supplied with a 4-pole motor with frequency control for stepless speeds (1:10, max. 100 Hz).

Комплект поставки:
Требования безопасности согласно EN 61800-3 соответствуют 2-й среде (промышленность-Категория C3). Частотное управление, установленное в щит управления, настроено и протестировано. Оно поставляется отдельно для монтажа, осуществляемого заказчиком. Стандартные напряжения электропитания:

Стандартные управляющие напряжения:

Другие напряжения питания и управления см. A014.

Подвесной пульт управления не включен в поставку (см. также A013).

Динамическое Управление SFH для ASF

Динамическое Управление SFH имеет расширенный диапазон скоростей (ESR) по умолчанию. Управление скоростью (n-управление) с обратной связью (замкнутая петля) присутствует по умолчанию. Предназначено для использования в помещении. По запросу поставляется версия для эксплуатации на открытом воздухе. Диапазон скорости подъема 2 ... 100%, с номинальной нагрузкой 100 Гц.

Динамическое Управление SFH имеет принудительную вентиляцию и степень защиты IP 54/21 (монтаж в щите). Размеры смотрите в "Габариты частотного преобразователя для Динамического Управления SFH", страница 1/76. Более высокая степень защиты по запросу.

Примечание:

Функция ESR (расширенный диапазон скоростей) не предоставляется в случае использования частотного управления заказчика.

Перемещение

По умолчанию перемещение у талей SH и SHF осуществляется с помощью контакторного управления электродвигателей с переключением полюсов (1:4). Также может использоваться 4-х полюсной электродвигатель с бесступенчатым регулированием скоростей (1:10, макс. 100 Гц).



A011

Kranbauersteuerung

Steuerung (Schützsteuerung/Frequenzsteuerung) wie unter A010 beschrieben, **ohne** Trafo, Kranschalterschütz und Steuergerät, eingebaut in einem Gerätekasten, voreingestellt.

Crane manufacturer's control

Control (contactor control/frequency control) as described in A010, **without** transformer, crane switch contactor and control pendant, installed in a panel box, preset.

Управление для производителя крана

Управление (контакторное/частотное) как описано в A010, **без** трансформатора, кранового контактора и подвесного пульта управления установлено в щит управления и настроено.

A012

Komplettsteuerung

Steuerung (Schützsteuerung/Frequenzsteuerung) wie unter A010 beschrieben für Hub- und Fahrbewegung, **mit** Trafo, Kranschalterschütz, **ohne** Steuergerät, eingebaut in einem Gerätekasten, voreingestellt.

Complete control

Control (contactor control/frequency control) as described in A010 for hoist and travel motions, **with** transformer, crane switch contactor, **without** control pendant, installed in a panel box, preset.

Полное управление

Управление (контакторное/частотное) для электродвигателей подъема и перемещения, как описано в A010, **с** трансформатором, крановым контактором, **без** подвесного пульта управления установлено в щит управления и настроено.

A013

Steuergerät STH

Für die Ansteuerung von polumschaltbaren Antrieben mit Schützsteuerung als auch von frequenzgesteuerten Antrieben wird das zweistufige, in Schutzart IP 65 ausgeführte Steuergerät STH 1 eingesetzt.

STH control pendant

The 2-step STH 1 control pendant in protection class IP 65 is used for controlling pole-changing drives with contactor control and frequency-controlled drives.

Подвесной пульт управления STH

Двухпозиционный подвесной пульт STH1 со степенью защиты IP 65 используется для управления приводами с переключением полюсов и контакторным управлением и для частотно-управляемых приводов.

Weitere Infos finden Sie in unserer Produktinformation "Kranelektrik".

You can find further information in our Product information "Crane electrics".

Дополнительную информацию вы сможете найти в нашей брошюре "Электрооборудование крана. Техническое описание".

Folgende Optionen stehen zur Verfügung:

- Taster zum Überbrücken des Betriebs-Hubendschalters
- Taster Hupe
- NOT-HALT Taster mit Schloss
- Wahlschalter mit 2 oder 3 Stellungen

The following options are available:

- bridge-over button for testing the operational hoist limit switch
- horn button
- EMERGENCY STOP button with padlock
- selector switch with 2 or 3 positions

Доступны следующие опции:

- кнопка блокировки для проверки работы концевого выключателя
- кнопка сигнала
- кнопка АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ с замком
- переключатель с 2 или 3 позициями

Zum Ansteuern stehen auch verschiedene **Funkfernsteuerungen** (mit Joystick und/oder Tasten) zu Verfügung.

Various **radio remote controls** (with joystick and/or pushbuttons) are also available for controlling.

Различные варианты **дистанционного управления** (с джойстиком и/или кнопками) также имеются в наличии.

Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in unserer Produktinformation "Kranelektrik".

You will find a detailed description in our Product information "Crane electrics".

Подробное описание вы найдете в брошюре "Электрооборудование крана. Техническое описание".



A014

Anschluss- und Steuerspannungskombinationen
Siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH", A014.

Supply and control voltage combinations
See chapter 1, "SH wire rope hoists", A014.

Комбинации напряжений питания и управления
См. главу 1, "Канатные тали SH", A014.

A015

Motoranschlussspannungen
Siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH", A015.

Motor supply voltages
See chapter 1, "SH wire rope hoists", A015.

Напряжения питания электродвигателя
См. главу 1, "Канатные тали SH", A015.

A018

Temperaturüberwachung der Motoren
Die Hub- und Fahrmotoren sind standardmäßig mit Kaltleiterfühler für eine Temperaturüberwachung ausgestattet. Das elektronische Steuergerät SLE bzw. SMC gehört zum Lieferumfang.

Motor temperature control
The hoist and travel motors have PTC thermistor temperature control as standard. The SLE or SMC electronic control device is included in the supply.

Контроль температуры электродвигателя
По умолчанию электродвигатели для подъема и перемещения имеют PTC термистор для контроля температуры. В поставку включены электронные устройства контроля SLE или SMC.

A019

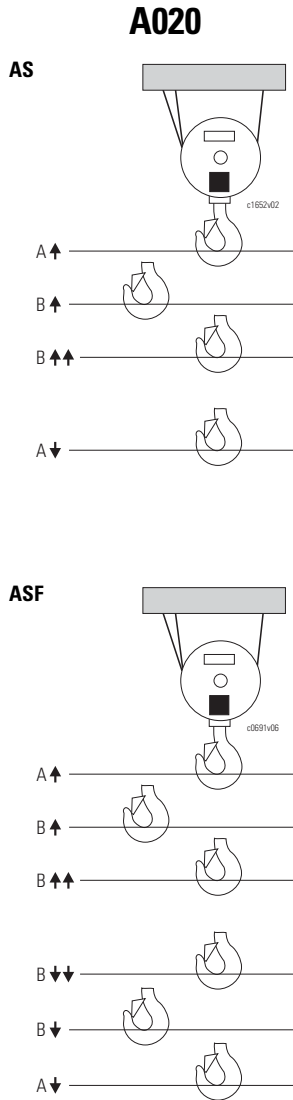
Verdrahten elektrischer Geräte auf Sammelschiene
Wird der Seilzug "ohne Steuerung" geliefert, werden die elektrischen Geräte auf eine Sammelschiene verdrahtet, die sich im Geräte-raum des Hubwerks befindet.

Frequenzumformer-Geräte werden nicht auf die Sammelschiene verdrahtet.

Wiring electrical devices onto rail
If the wire rope hoist is supplied "without control", the electrical devices are wired onto a rail in the hoist panel box.

Frequency inverter devices are not wired onto the rail.

Коммутация электрооборудования на балке
Если таль поставляется "без управления", электрооборудование коммутируется через балку в щит управления.
Устройства преобразования частоты не коммутируются на балке.



Hubendschalter
 In der Standardausführung ist der Seilzug mit einer Not-Hubendabschaltung in höchster und tiefster Hakenstellung ausgestattet (Schaltpunkte A↑ und A↓). Zusätzlich ist der Seilzug mit einer Umschaltung von "schnell" auf "langsam" (Schaltpunkt B↑↑) sowie einem Betriebs-Hubendabschalter zum betriebsmäßigen Abschalten in höchster Hakenstellung (Schaltpunkt B↑) ausgestattet.

Frequenzgeregelter Seilzüge verfügen zusätzlich über die Schaltpunkte Umschaltung von "schnell" auf "langsam" (Schaltpunkt B↓↓) sowie die betriebsmäßige Abschaltung in tiefster Hakenstellung (Schaltpunkt B↓).

Kontaktbestückung je Schaltelement: 1 Wechsler.

Zum betriebsmäßigen Abschalten in tiefster Hakenstellung darf dieser Not-Hubendabschalter nicht verwendet werden (siehe A021).

Zur Überprüfung des Not-Hubendschalters befindet sich in der Schützsteuerung der Überbrückungstaster S260 (Schaltpunkt A↑). Diese Position kann durch Betätigen des Tasters S261 verlassen werden.

Optional sind 2 (a) oder 4 (b) zusätzliche freie Schaltelemente verfügbar.

Hoist limit switch
 In standard version, the hoist is equipped with an emergency hoist limit switch for top and bottom hook position (switch points A↑ and A↓). In addition, the wire rope hoist is equipped with a changeover switch from "fast" to "slow" (switch point B↑↑), and an operational hoist limit switch for disconnecting in top hook position in normal operation (switch point B↑).

Frequency-controlled hoists are equipped with additional switching points from "fast" to "slow" (switching point B↓↓) and operational limiting in bottom hook position (switching point B↓).

Number of contacts per switch element: 1 changeover contact.

This emergency hoist limit switch must not be used for operational limiting in bottom hook position (see A021).

Override switch S260 (switch point A↑) for checking the emergency hoist limit switch is situated in the contactor control. The hoist can leave this position by activating switch S261.

2 (a) or 4 (b) additional unassigned switch elements are available as an option.

Концевой выключатель
 В стандартной версии таль оборудована аварийным концевым выключателем для верхнего и нижнего положений крюка (точки срабатывания A↑ и A↓). Дополнительно канатные тали снабжены переключателем "быстро", "медленно" (точка срабатывания B↑↑) и концевым выключателем подъема для отключения в верхней позиции крюка в штатном режиме работы, (точка срабатывания B↑).

Тали с частотным управлением имеют дополнительные точки срабатывания "быстро", "медленно" (точка срабатывания B↓↓) и рабочее ограничение в нижней позиции крюка (точка срабатывания B↓).

Количество контактов для одного переключающего элемента: 1 перекидной контакт.

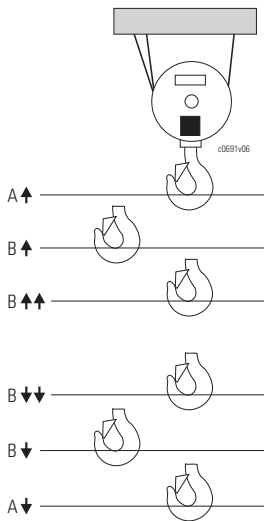
Данный аварийный концевой выключатель не должен использоваться для рабочего ограничения в нижней позиции крюка (см. A021).

Переключатель блокировки S260 (точка срабатывания A↑) для проверки аварийного концевой выключателя расположен в контакторном управлении. Таль может сдвинуться из этой позиции с помощью переключателя S261. 2 (a) или 4 (b) дополнительных переключающих элементов без назначения доступны по запросу.

Schaltelemente Getriebeendschalter		Davon freie Schaltelemente Incl.		Gesamtanzahl Schaltelemente
Switch elements of gear limit switch		unassigned switch elements		Total number of switch elements
Переключающие элементы концевой выключателя редуктора		Дополнительные переключающие элементы без назначения		Общее количество переключающих элементов
По умолчанию	AS	4	0	4
	ASF	6	0	6
По запросу	AS	a + 2	2	6
		b + 4	4	8
	ASF	a + 2	2	8



A021



Betriebs-Hubendschalter tiefste Hakenstellung (Option für AS)

Die Hubendabschaltung erfolgt wie in A020 beschrieben. Zusätzlich erfolgt die Umschaltung von "schnell" auf "langsam" (Schalt- punkt B↕↕) sowie die betriebsmäßige Abschaltung in tiefster Hakenstellung (Schalt- punkt B↕) durch zusätzliche Schaltelemente des Getriebeend- schalters (siehe A020).

Kontaktbestückung je Schaltele- ment: 1 Wechsler.

Durch den Betriebs-Hubend- schalter vergrößert sich die Bau- höhe des Seilzugs während sich der nutzbare Hakenweg verrin- gert, siehe Skizze.

Der nachgeschaltete Not-Hub- endschalter schaltet den Seilzug ab, wenn der Betriebs-Hubend- schalter nicht geschaltet hat.

Zur Überprüfung des Not- Hubendschalters befindet sich in der Schützsteuerung der Über- brückungstaster S262 (Schalt- punkt B↕). Diese Position kann durch Betätigen des Tasters S261 verlassen werden.

Operational hoist limit switch for bottom hook position (option for AS)

Emergency limiting is performed as described in A020. In addition, the changeover from "fast" to "slow" (switching points B↕↕) and operational limiting in bottom hook position (switching point B↕) are performed by additional switching elements in the gear limit switch (see A020).

Number of contacts per switch element: 1 changeover contact.

The operational hoist limit switch increases the headroom of the hoist and thus reduces the effective hook path, see sketch.

The downstream emergency hoist limit switch disconnects the hoist if the operational hoist limit switch has not reacted.

Override switch S262 (switching point B↕) for checking the emer- gency limit switch is situated in the contactor control. The hoist can leave this position by activat- ing switch S261.

Концевой выключатель для нижнего положения крюка (по запросу для AS)

Аварийное ограничение осуществляется как описано в A020. Дополнительное переключение "быстро", "медленно" (точки срабатывания B↕↕) и рабочее ограничение в нижней позиции крюка (точка срабатывания B↕) осуществляется с помощью добавочных переключающих элементов в концевом выключателе редуктора (см. A020).

Количество контактов для одного переключающего элемента : 1 перекидной контакт.

Концевой выключатель подъема увеличивает строительную высоту тали и таким образом укорачивает рабочий ход крюка (см. эскиз).

Переключатель блокировки S262 (точка срабатывания B↕) для проверки аварийного концевого выключателя расположен в контакторном управлении. Таль может сдвинуться из этой позиции с помощью переключателя S261.

Schaltelemente Getriebeend- schalter Switch elements of gear limit switch Переключающие элементы концевого выключателя редуктора		Davon freie Schaltelemente Incl. unassigned switch elements Дополнительные переключающие элементы без назначения		Gesamtanzahl Schaltelemente Total number of switch elements Общее количество переключающих элементов	
По запросу	AS	a	+ 2	0	6
		b	+ 4	2	8

A023

Hakenflaschenbetätigter Betriebs-Hubendschalter

Dieser Endschalter kann optional als zusätzlicher Betriebs-Hubend- schalter gewählt werden. Er wird nach dem standardmäßigen Betriebs-Hubendschalter ausgelöst wenn die Hakenflasche den gewichtsbelasteten Endschalter entlastet.

Hinweis: Bei Verwendung des hakenflaschenbetätigten End- schalters ändern sich auch die Maße für die Hakenwanderung.

Hook operated operational hoist limit switch

This limit switch can be ordered as an option as supplementary operational hoist limit switch. It is activated after the standard oper- ational hoist limit switch when the bottom hook block unloads the weighted limit switch.

N.B.: The lateral hook travel dimensions are altered if a hook operated limit switch is employed.

Концевой выключатель подъема, приводимый в действие крюком

Данный переключатель поставляется по запросу как дополнительный концевой выключатель. Он срабатывает после основного концевого выключателя подъема, когда нижняя крюковая обойма освобождает нагруженный концевой выключатель.

Примечание. При использовании концевой выключателя подъема, приводимого в действие крюком, величина бокового перемещения крюка изменяется.

Maximale Vergrößerung der C-Maße / Verringerung der Hubhöhe Maximum increase of C dimensions / Lifting height reduction Максимальное увеличение размера C / Снижение высоты подъема	
4/2-1, 8/2-1	2/1, 4/1, 6/1, 10/2-1
40 mm	250 mm





A030

Überlastsicherung

In Hebezeugsteuerungen wird die Überlastsicherung (sicherheitsbezogene Funktion) durch mehrere Komponenten realisiert. Ein Lastsensor liefert analoge lastabhängige Signale. Je nach Einscherung kommen verschiedene Sensoren zum Einsatz. Die Auswertung übernimmt das elektronische Steuergerät (Sicherheitsgerät) SLE bzw. SMC. Die Abschaltung bei Überlast wird durch den Sicherheitskreis in der Steuerung realisiert. Der sicherheitsbezogene Teil der Steuerung erfüllt in Summe die Forderung nach EN 13849-1 Performance Level c.

Overload protection

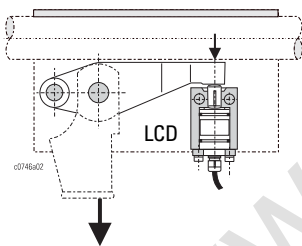
The overload protection (safety-related function) in hoist controls is provided by a number of components. A load sensor transmits analog load-dependent signals. Various sensors are used depending on the reeving. The signals are evaluated by the electronic control device (safety device) SLE or SMC. The safety circuit in the control disconnects the hoist at overload. The safety-related part of the control as a whole meets the requirements of EN 13849-1 performance level c.

Защита от перегруза

Защита от перегруза (связанная с безопасностью функция) в системе управления талью обеспечивается рядом компонентов. Датчик нагрузки передаёт аналоговые сигналы о нагрузке. В зависимости от запасовки используются различные датчики. Сигналы обрабатываются в электронном устройстве управления (устройство безопасности) SLE или SMC. Схема защиты в управлении отключает таль при перегрузке. Функционал управления, связанный с безопасностью, полностью отвечает требованиям EN 13849-1 уровень эффективности с.

Standard-Überlastsicherung Standard overload protection Стандартная защита от перегруза				Optionen Options По запросу		
Seilzug Wire rope hoist Канатная таль	Einscherung Reeving Запасовка		Einscherung Reeving Запасовка			
	1/1 2/2-1, 10/2-1 ZW	2/1, 4/1 4/2-1, 8/2-1	6/1	1/1 2/2-1, 10/2-1 ZW	2/1, 4/1 4/2-1, 8/2-1	6/1
AS 7, ASR 7	SMC + LGD	SLE 3 + LCP	SMC + LBD	-	SMC + LCD	-
ASF 7, ASRF 7	LGD+SMC	LCD+SMC	LBD+SMC	-		

A031



Lastsensor LCD

Lasterfassung am Seilfestpunkt durch dualen Drucksensor (4-20 mA). Performance Level d, Kategorie 3 nach EN 13849-1.

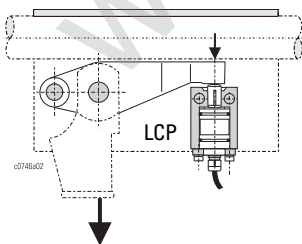
LCD load sensor

Load measurement at rope anchorage by means of dual pressure sensor (4-20 mA). Performance level d, Category 3 complying with EN 13849-1.

Датчик нагрузки LCD

Измерение нагрузки в месте заделки каната с помощью датчика двойного давления (4-20 мА). Уровень эффективности d, Категория 3 в соответствии с EN 13849-1.

A032



Lastsensor LCP

Lasterfassung am Seilfestpunkt durch DMS-Sensor (0-20 mV ohne Offset, 350 Ohm Vollbrücke). Die maximal zulässige Sensorkabel-länge beträgt 5 m. Performance Level c, Kategorie 1 nach EN 13849-1.

LCP load sensor

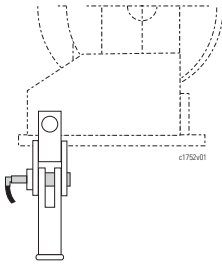
Load measurement at rope anchorage by means of strain gauge sensor (0-20 mV without offset, 350 Ohm full bridge). The maximum permissible length of the sensor cable is 5 m. Performance level c, Category 1 complying with EN 13849-1.

Датчик нагрузки LCP

Измерение нагрузки в месте заделки каната с помощью тензометрического датчика (0-20 мВ без смещения, 350 Ом полный мост). Максимально допустимая длина кабеля 5 м. Уровень эффективности с, Категория 1 в соответствии с EN 13849-1.



A033



Lastsensor LBD

Lasterfassung am Seilfestpunkt durch dualen Scherkraftsensor. Performance Level d, Kategorie 3 nach EN 13849-1.

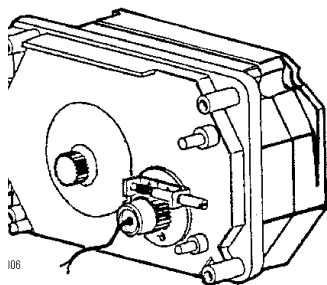
LBD load sensor

Load measurement at rope anchorage by means of dual shear force sensor. Performance level d, Category 3 complying with EN 13849-1.

Датчик нагрузки LBD

Измерение нагрузки в месте заделки каната с помощью весоизмерительного тензорезисторного датчика. Уровень эффективности d, Категория 3 в соответствии с EN 13849-1.

A034



Lastsensor LGD

Lasterfassung durch dualen Getriebesensor. Performance Level d, Kategorie 3 nach EN 13849-1. In Kombination mit dem Lastsensor LGD ist keine Lastanzeige verfügbar.

LGD load sensor

Load measurement by means of dual gear sensor. Performance level d, Category 3 complying with EN 13849-1. In combination with the LGD load sensor a load display is not available.

Датчик нагрузки LGD

Измерение нагрузки с помощью двухканального датчика. Уровень эффективности d, Категория 3 в соответствии с EN 13849-1. В комбинации с датчиком LGD индикатор нагрузки отсутствует.

A035

Elektronisches Steuergerät SLE

Je nach Sensor werden folgende Ausführungen eingesetzt:

- SLE 3 mit LCP,
- SLE22 mit LCD oder LSD.

Das SLE ist das Basis-Steuergerät mit folgenden Merkmalen:

- Bedienung und Konfiguration ohne Zusatzgeräte
- Auswertung von analogen Lastsensoren oder Zugmessstab mit Messverstärker und Abschaltung der Aufwärtsbewegung bei Überlast
- Temperaturüberwachung, getrennt für Hub- und Fahrmotoren
- Motormanagement, z.B.
 - Unterdrückung des Tipbetriebes
 - Anfahren und Bremsen über Feinhub
- Betriebsstundenzähler für den Hubmotor
- Aktivierung der Kranprüfung per Tastendruck
- Visualisierung der Meldungen über LED
- Performance Level d, Kategorie 2 nach EN 13849-1

SLE electronic control device

The following versions are used depending on the sensor:

- SLE 3 with LCP,
- SLE22 with LCD or LSD.

The SLE is the standard control device and has the following features:

- Operation and configuration without additional devices
- Evaluation by analog load sensors or strain gauge with instrument amplifier, upwards motion is cut off at overload
- Separate temperature control for hoist and travel motors
- Motor management, e.g.
 - suppression of inching operation
 - starting and braking via creep hoist
- Operating hours counter for hoist motor
- Activation of crane test by pushbutton
- Visualisation of messages via LED
- Performance level d, Category 2 complying with EN 13849-1

Электронное устройство управления SLE

В зависимости от датчика используются следующие версии:

- SLE 3 с LCP,
- SLE22 с LCD или LSD.

Устройство управления по умолчанию SLE имеет следующие функции:

- Настройка и эксплуатация без дополнительных устройств
- Анализ данных аналогового или тензометрического датчика нагрузки с усилителем, остановка движения вверх при перегрузе
- Раздельный контроль температуры электродвигателя подъема и перемещения
- Управление электродвигателем, например
 - Блокировка толчкового режима работы
 - Старт и торможение на замедленной скорости
- Счетчик времени для электродвигателя подъема
- Запуск проверки крана с помощью кнопки
- Индикация сообщений на жидкокристаллическом экране
- Уровень эффективности d, Категория 2 в соответствии с EN 13849-1



A036

Multicontroller SMC

Zusätzlich zu den Funktionen des SLE bietet das SMC folgende Möglichkeiten:

- Ermittlung von Lastkollektiv, Betriebsstunden, Volllastbetriebsstunden, Schaltungen und zusätzlicher Daten
- Programmieren und Auslesen der Daten mit PC/Notebook
- Schlaffseilüberwachung
- Anschluss für großformatige Lastanzeige bzw. Lastanzeige im Steuergerät
- Kompatibel mit 4-poligen Motoren
- Automatische Lastkontrolle (ALC) zur Verhinderung dynamischer Überlastung des Hebezeugs/Krans bei polumschaltbaren Hubmotoren
- Performance Level d, Kategorie 2 nach EN 13849-1

SMC Multicontroller

The SMC offers the following features in addition to the SLE functions:

- Determination of load spectrum, operating hours, full load operating hours, switching operations and additional data.
- Programming and reading data with PC/notebook
- Slack rope monitor
- Connection for large-format load display or load display in control pendant
- Compatible with 4-pole motors
- Automatic load control (ALC) to prevent dynamic overload of hoist/crane with pole-changing hoist motors.
- Performance level d, Category 2 complying with EN 13849-1

Мультиконтроллер SMC

Мультиконтроллер SMC в дополнение к SLE SMC обладает следующими функциями:

- Определение спектра нагружения, времени работы, времени работы с полной нагрузкой, операции переключения и дополнительные данные
- Программирование и считывание данных с помощью PC/ноутбука
- Контроль натяжения троса
- Разъем для широкоформатного монитора нагрузки или отображение нагрузки на подвесном пульте управления
- Совместимость с 4-х полюсными электродвигателями
- Автоматическое управление нагрузкой (ALC) для предотвращения динамического перегруза тали/крана с электродвигателем с переключением полюсов
- Уровень эффективности d, Категория 2 в соответствии с EN 13849-1

A040



Fahrendschalter (Option)

Zur Endbegrenzung der Katzfahrt kann ein Fahrendschalter am Fahrwerk angebaut werden. Dieser verfügt standardmäßig über folgende Funktionen:

- Endbegrenzung beider Fahrrichtungen
- Umschalten von "schnell"/"langsam" (Vorabschaltung)

Die Schalterbetätigung, die an der Laufbahn befestigt wird, muss bauseits gestellt werden.

Die Schaltkontakte sind für Steuerstrom ausgelegt. Schutzart IP 66.

X = Halt, links
Y = Halt, rechts
Z = schnell / langsam

Der Fahrendschalter ist elektrisch angeschlossen und muss bauseits am Ausleger des Stromzuführungsmittelnehmers befestigt werden, siehe auch A150. Schaltstangen an der Fahrbahn bauseits.

Travel limit switch (option)

A travel limit switch can be mounted on the trolley/crab to limit the cross travel.

The standard version has the following functions:

- Limit switching in both directions of travel
- Switchover from "fast" to "slow" (pre-switching)

The switch activator mounted on the runway must be provided by the customer.

The switching contacts are designed for control current. Protection class IP 66.

X = stop, left
Y = stop, right
Z = fast / slow

The travel limit switch is electrically connected and must be mounted by the customer on the towing arm of the power supply, see also A150. Switching bars on runway by customer.

Концевой выключатель передвижения (по запросу)

Для ограничения поперечного движения на тележку может устанавливаться концевой выключатель передвижения. Стандартная версия имеет следующие функции:

- Ограничение движения в обоих направлениях
- Переключение "быстро", "медленно" (пред-включение)

Активатор концевого выключателя, монтируемый на подкрановый путь, обеспечивается заказчиком. Переключающие контакты предназначены для управления током. Степень защиты IP 66.

X = стоп, слева
Y = стоп, справа
Z = быстро / медленно
Концевой выключатель передвижения подключается электрически. Он должен устанавливаться заказчиком на поводке для подачи фестонного электропитания (см. A150). Переключающие стержни на подкрановом пути устанавливаются заказчиком.



A041

Heizung

Die Bildung von Kondenswasser kann durch Heizen des betreffenden Raumes vermieden werden. Mit einem Heizband kann in der Regel Betauung im Motor verhindert werden.
Bei den Hubmotoren H73 und H92 wird aus Platzgründen mit Kleinspannung (V) an einer Motorwicklung geheizt. Die Heizleistung ist hierbei wesentlich größer als mit Heizband.
Bei 4-poligen Hubmotoren kommen standardmäßig Heizbänder zum Einsatz. Im Gerätekasten wird ein Heizelement verwendet.
Bei Schutzart IP 66 wird die Heizung der Motoren und Gerätekästen empfohlen.

Größere Heizleistung bei H72 und H91 für tiefere Temperaturen und sehr große Temperaturschwankungen auf Anfrage.

Heating

Heating the enclosure can prevent condensation forming. A heater band can generally prevent condensation in the motor. In the case of H73 and H92 hoist motors, due to lack of space heat is generated by a low voltage (V) in a motor winding. The heating capacity is much higher than with a heater band.
Heating bands are used as standard on 4-pole hoist motors. A heating element is used in the panel box.
We recommend heating for motors and panel boxes for IP 66 protection.

Higher heating capacity for H72 and H91 for lower temperatures and very high temperature fluctuations on request.

Обогрев

Обогрев корпуса препятствует появлению конденсата. Как правило ленточный нагреватель может предотвратить конденсацию в электродвигателе. В электродвигателях H73 и H92 в связи с нехваткой места, обогрев происходит за счет низкого напряжения В, генерируемого на обмотке двигателя. Ленточные нагреватели используются по умолчанию на 4-х полюсных электродвигателях. Нагревательный элемент установлен в щите управления. Для степени защиты IP 66 мы рекомендуем обогревать электродвигатели и щиты управления.

Повышенная теплоотдача для H72 и H91 при низких температурах и больших температурных колебаниях предоставляется по запросу.

A050

Einsatz unter besonderen Bedingungen

Hierfür sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

Use in non-standard conditions

Various off-standard designs are available for use in these conditions.

Эксплуатация в нестандартных условиях

Доступны различные нестандартные исполнения.

A051

Schutzart IP 66 (Option)

Die Schutzart IP 66 ist erforderlich beim Einsatz im Freien ohne Schutzdach oder bei Strahlwasser.
Bei Auswahl dieser Option wird die Heizung der Motoren und Gerätekästen empfohlen (A041). Das Steuergerät STH hat die Schutzart IP 65.

Frequenzumrichtersteuerungen in höherer Schutzart als IP 54 (Bremswiderstand IP 21) auf Anfrage.
ASF in IP 66 auf Anfrage.

IP 66 protection (option)

IP 66 protection is required for outdoor use if the hoist is not protected by a roof, or is exposed to water jets.
If this option is selected, we recommend heating for motors and panel boxes (A041). The STH control pendant is in IP 65 protection.

Frequency inverter controls in higher protection than IP 54 (brake resistance IP 21) on request.
ASF in IP 66 on request.

Степень защиты IP 66 (по запросу)

Степень защиты IP 66 необходима, если таль эксплуатируется вне помещения без защиты навесом или при воздействии струй воды. При выборе этой опции рекомендуется обогрев электродвигателей и панелей управления (A041). Подвесной пульт управления STH имеет степень защиты IP 65.
Частотное управление при степени защиты > IP 54 (тормозной резистор IP 21) по запросу.
ASF со степенью защиты IP 66 по запросу.



A052

Abdeck- und Hitzeschutzbleche

Es stehen verschiedene, teilweise abnehmbare Abdeckbleche zum Schutz gegen herabfallenden Schmutz, der sich an den Komponenten festsetzen und die Lebensdauer mindern kann, wie auch Hitzeschutzbleche zur Verfügung. Die Zugänglichkeit im Wartungsbereich bleibt erhalten.

Covers and heat protection plates

Various covers are available, some of which are removable, to protect the hoist from falling dirt which can adhere to the components and reduce service life; heat protection plates are also available. Access is still possible for maintenance.

Чехлы и теплоизоляционные экраны

Для защиты тали от падающей грязи, которая может присохнуть и сократить срок службы оборудования, поставляются различные чехлы (съёмные и несъёмные). Также в наличии имеются теплоизоляционные экраны. Доступ к оборудованию для технического обслуживания сохраняется.

A054

Anomale Umgebungstemperaturen (Option)

In der Standardausführung kann der Seilzug in folgendem Temperaturbereich eingesetzt werden:
AS: -20°C bis +40°C
ASF: -10°C bis +40°C

Auf Wunsch sind auch Ausführungen für andere Temperaturbereiche lieferbar:

AS: -40°C bis +70°C
ASF: -30°C bis +70°C
auf Anfrage

Die für diese Ausführungen gültigen Motordaten bitte anfragen.

Off-standard ambient temperatures (option)

In standard design the wire rope hoist can be used in the following temperature range:
AS: -20°C to +40°C
ASF: -10°C to +40°C

On request, versions for other temperature ranges are available:

AS: -40°C to +70°C
ASF: -30°C to +70°C
on request

Please enquire for the motor data applicable to these versions.

Нестандартная температура окружающей среды (по запросу)

В стандартном исполнении канатная таль может эксплуатироваться в следующем температурном диапазоне:
AS: -20°C - +40°C
ASF: -10°C - +40°C

По запросу доступны исполнения для других температурных диапазонов:

AS: -40°C - +70°C
ASF: -30°C - +70°C
по запросу

Технические характеристики электродвигателя для данных исполнений предоставляются по запросу.

A060

Lackierung/Korrosionsschutz

Standard-Vorbehandlung:
Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN EN ISO 12944-4, Entrostungsgrad SA2,5. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahlteile mit Dünnschicht-Eisenphosphat konserviert.
Grundanstrich: Zweikomponenten-PUR-Grundierung bzw. SP-Pulver (Polyester-Pulver).

Paint/corrosion protection

Standard pre-treatment:
Cast and rolled sections blasted to DIN EN ISO 12944-4, degree of de-rusting SA2.5. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel parts preserved with thin-layer iron phosphate.
Primer coat: two-component polyurethane primer or SP powder (polyester powder).

Окраска/Защита от коррозии

Стандартная предварительная обработка:
Литые и катаные секции подвергаются пескоструйной обработке в соответствии со стандартом DIN EN ISO 12944-4, степень удаления ржавчины SA2.5. Поверхности, прошедшие механическую обработку, алюминиевые детали и глубоко-тянутые детали очищаются от смазки. Стальные детали защищаются с помощью тонкого слоя фосфата железа. Грунтовочный слой: двухкомпонентная полиуретановая грунтовка или полиэфирная смола (SP смола).
Система окраски типа A20 Верхний слой полиуретановой краски или SP смолы (стандартный вариант)
Двухкомпонентная краска (80 мкм) или SP смола (60 мкм), серо-черного/желто-зеленого цвета RAL 7021/6018. Нижняя крюковая обойма сигнально-желтая RAL1003.
Типы: A20/80 (по умолчанию), A20/120, A20/160 и A20/240 (по запросу). Области применения смотрите в главе 1, "Канатные тали SH".

A061

Anstrich A20 Polyurethan-Decklack oder SP-Pulver (Standard)

Zweikomponentenlack (80 µm) oder SP-Pulver (60 µm) schwarz-grau/gelbgrün RAL 7021/6018. Hakenflasche signalgelb RAL 1003.

Typen: A20/80 (Standard), A20/120, A20/160 und A20/240 (Option). Einsatzbereiche siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH".

A20 paint system Polyurethane top coat or SP powder (standard)

Two-component paint (80 µm) or SP powder (60 µm) black grey/yellow green RAL 7021/6018. Bottom hook block signal yellow RAL 1003.

Types: A20/80 (standard), A20/120, A20/160 and A20/240 (option). For areas of application, see chapter 1, "SH wire rope hoists".



Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem. Weitere Zusatzmaßnahmen zur Lackierung sind notwendig, siehe Anwendungsspezifikationen im Freien.

Funktionsbedingt sind verschiedene Teile des Seilzugs nicht mit einem Farbanstrich versehen. Je nach Anwendung können diese Teile aus einem bestimmten Material (wie z.B. Edelstahl) bestehen oder sie verfügen wie auch innenliegende Flächen über eine abweichende Beschichtung (z.B. verzinkt).

For details, see data sheet on paint system. Further measures are required in addition to the paint, see outdoor application guide.

For functional reasons, various parts of the wire rope hoist are not painted. Depending on the application, these parts may be of a specific material (e.g. stainless steel) or, as in the case of internal surfaces, have a different coating (e.g. galvanised).

Детали уточняйте в спецификации системы окраски. Кроме покраски необходимы дополнительные меры. Смотрите руководство по эксплуатации на открытом воздухе. Из-за конструктивных особенностей некоторые элементы канатных талей не подвергаются покраске. В зависимости от назначения эти элементы могут быть сделаны из определенных материалов (например, нержавеющей стали) или, как в случае с внутренними поверхностями, иметь различное покрытие (гальванизация).

A062

Anstrich A30 Epoxidharzbasis (Option)
Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün RAL 7021/6018.
Lieferbarer Typ: A30/240.
Einsatzbereiche siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH".

Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem. Weitere Zusatzmaßnahmen zur Lackierung sind notwendig, siehe Anwendungsspezifikationen im Freien.

A30 paint system Epoxy resin based (option)
Colour: black grey/yellow green RAL 7021/6018.
Type available: A30/240.
For areas of application, see chapter 1, "SH wire rope hoists".

For details, see data sheet on paint system. Further measures are required in addition to the paint, see outdoor application guide.

Система окраски типа A30 На основе эпоксидной смолы (по запросу)
Цвет: черно-серый//желто-зеленый RAL 7021/6018.
Доступный тип: A30/240
Области применения смотрите в главе 1, "Канатные тали SH".

Детали уточняйте в спецификации системы окраски. Кроме покраски необходимы дополнительные меры. Смотрите руководство по эксплуатации на открытом воздухе.

A063

Andere Farbtöne (Option)
Alternativ zur Standardfarbe RAL 6018 sind Gerätekasten, Hubgetriebe und Hubmotor in anderen RAL-Farben lieferbar (Mehrpreis). Zusätzlich kann das komplette Hubwerk in anderer RAL-Farbe bestellt werden (Mehrpreis). (Farbe für Nachbesserung siehe B090).

Alternative colours (option)
As an alternative to the standard colour RAL 6018, the panel box, travel gear and hoist motor can be supplied in other RAL colours (surcharge). Also the complete hoist can be ordered in a different RAL colour (surcharge). (Touch-up paint see B090).

Другие оттенки (по запросу)
Вместо стандартного цвета RAL 6018, щит управления, привод для перемещения и электродвигатель для подъема могут поставляться в другой расцветке RAL (за дополнительную плату). Также вся таль может быть заказана в другом RAL цвете (за дополнительную плату). (Краски для подкрашивания смотрите в B090)

A070

Längeres Drahtseil (Option)
Für besondere Einsatzfälle kann der Seilzug mit einem längeren Seil bestückt werden (Mehrpreis).

Longer wire rope (option)
The hoist can be equipped with a longer wire rope for particular applications (surcharge).

Удлиненный канат (по запросу)
Для специфических задач таль может быть оборудована удлиненным канатом (за дополнительную плату).
Коэффициент запаса прочности каната ≥ 5 (по запросу)

A071

Seilsicherheit ≥ 5 (Option)
Eine Seilsicherheit ≥ 5 ist beim AS 7 standardmäßig vorhanden. Ausnahme ist der AS 7125 und der ASR 7080. Hier kann eine Seilsicherheit ≥ 5 mit einem Spezialseil erreicht werden (Mehrpreis).

Rope safety factor ≥ 5 (option)
The AS 7 has a rope safety factor of ≥ 5 as standard. The AS 7125 and the ASR 7080 are an exception to this rule. On these models, a rope safety factor of ≥ 5 can be achieved using an off-standard wire rope (surcharge).

AS 7 имеет коэффициент запаса прочности каната ≥ 5 по умолчанию. Исключение составляют AS 7125 и ASR 7080. В этих моделях коэффициент запаса прочности каната ≥ 5 достигается использованием нестандартных канатов (за дополнительную плату).



A080

Doppellasthaken (Option)

Anstatt des Standard-Einfachlasthakens kann die Hakenflasche auch mit einem Doppelhaken mit Aushängesicherung bestückt werden (Mehrpreis). Diese Option ist nicht für ZW 8/2-1 und ZW 10/2-1 erhältlich, da sie bereits standardmäßig mit Doppellasthaken ausgestattet sind.

Abmessungen siehe B030.

Ramshorn hook (option)

The bottom hook block can be equipped with a ramshorn hook with safety latch in place of the standard load hook (surcharge). This option is not available for ZW 8/2-1 and ZW 10/2-1 which have ramshorn hooks as standard.

Dimensions see B030.

Двойной крюк (по запросу)

Нижняя крюковая обойма может быть оснащена двойным крюком с безопасной защелкой вместо стандартного крюка (за доплату). Данная опция недоступна для моделей ZW 8/2-1 и ZW 10/2-1, которые имеют храповой крюк по умолчанию.

Размеры смотрите B030.

A081

Einfachlasthaken (Option)

Die AS 7 Seilzüge ZW 8/2-1 und ZW 10/2-1 sind standardmäßig mit Doppellasthaken ausgestattet. Auf Wunsch sind auch Einfachlasthaken möglich (Mehrpreis). Abmessungen siehe B039 und B041.

Load hook (option)

The AS 7 wire rope hoists ZW 8/2-1 and ZW 10/2-1 have ramshorn hooks as standard. On request, load hooks are available (surcharge). Dimensions see B039 and B041.

Грузоподъемный крюк (по запросу)

В стандартной версии модели ZW 8/2-1 и ZW 10/2-1 канатных талей AS 7 имеют двойной крюк по умолчанию. По запросу также доступны грузоподъемные крюки. Размеры см. B039 и B041.

A083

Hakenflasche mit arretierbarem Lasthaken (Option)

Der Lasthaken der Hakenflasche kann jeweils in 90° Schritten arretiert werden. Diese auf Anfrage erhältliche Hakenflasche wird hauptsächlich beim Einsatz von Lastaufnahmemitteln verwendet, welche sich nicht frei drehen sollen. Beispielsweise bei der Verwendung von Coilzangen. Die Arretierung des Lasthakens kann durch eine Feststellvorrichtung auch dauerhaft gelöst werden.

Bei Auswahl dieser Option kann erhöhter Verschleiß im Seiltrieb auftreten. Wir empfehlen den Einsatz zweirilliger Seilzüge.

Bottom hook block with lockable hook (option)

The hook in the bottom hook block can be locked in 90° steps. This bottom hook block, available on request, is mainly employed when using load handling equipment which must not rotate freely. For example when using coil grippers. Locking of the load hook can also be disengaged permanently with a locking mechanism.

If this option is selected, increased wear on the rope drive may occur. We recommend using double-grooved wire rope hoists.

Нижняя крюковая обойма с запираемым крюком (по запросу)

Крюк в нижней крюковой обойме может фиксироваться с шагом 90°. Такая обойма используется главным образом при работе со специальным грузоподъемным оборудованием, которое не должно свободно вращаться. Например, при использовании захвата для катушек. Грузоподъемный крюк может быть также освобожден с помощью запирающего механизма.

При выборе данной опции может увеличиться износ канатного привода. Мы рекомендуем использовать "двухканавочные" канатные тали.

A084

Hakenflasche mit angebaute Steckdose (Option)

Diese Hakenflasche ermöglicht es, elektrische Verbraucher direkt an der Hakenflasche einzustecken. Die Steckdose kann je nach Kundenwunsch ausgeführt werden. Auf Anfrage.

Bottom hook block with integrated socket (option)

This bottom hook block enables electrical equipment to be plugged directly into the bottom hook block. The socket can be designed to suit the customer's requirements. On request.

Нижняя крюковая обойма с интегрированным захватом (по запросу)

Такая крюковая обойма задействует электрическое устройство, подключенное непосредственно к крюковой обойме. Захват может быть выполнен согласно требованиям заказчика. По запросу.



A085

Überwickelschutz (Option)

Der Überwickelschutz dient der Erkennung einer mehrlagigen Aufwicklung des Seiles oder dem Überspringen einer freien Seilrille der Seiltrommel. Tritt einer der genannten Fälle auf, so wird eine mitlaufende Rolle auf der Seiltrommel angehoben und ein Schalter betätigt. In diesem Fall ist nur noch die Abwärtsbewegung möglich. Zur Anwendung kommt dieser Überwickelschutz oftmals in sehr schmutziger Umgebung. Bei Auswahl dieser Option entfällt der Seilführungsring.
Auf Anfrage.

Overwind protection (option)

The overwind protection is intended to detect rope being wound in a double layer or a missed groove on the rope drum. If one of these should occur, a roller moving along the rope drum is lifted and a switch is activated. Then only lowering is possible. This overwind protection is often used in very dirty environments. If this option is selected the rope guide is omitted.
On request.

Защита каната (по запросу)

Данная защита контролирует намотку каната на барабан в два слоя и пропуск канавки барабана. Если это происходит, подъем груза приостанавливается, возможно только опускание. Защита каната часто используется при работе в очень загрязненной среде. При выборе данной опции направляющая для каната не устанавливается на таль.
По запросу.

A086

Federleitungstrommel / Motorleitungstrommel (Option)

Werden elektrische Verbraucher wie z.B. Magnettraversen, Coilzangen oder Spreader als Lastaufnahmemittel verwendet, müssen diese mit Spannung versorgt werden. Dies kann entweder durch eine Feder- oder eine Motorleitungstrommel gewährleistet werden.
Auf Anfrage.

Spring-loaded cable drum / motorised cable drum (option)

Electrical load handling equipment such as magnetic spreader beams, coil grippers or spreaders needs a voltage supply. This can be provided by either a spring-loaded or motorised cable drum.
On request.

Подпружиненный/ моторизированный кабельный барабан (по запросу)

Дополнительное электрическое грузоподъемное оборудование (магнитные траверсы, захваты для катушек) нуждаются в электропитании. Оно может обеспечиваться подпружиненным или моторизированным кабельным барабаном.
По запросу.

A090

Wegfall der Hakenflasche (Option)

Auf Wunsch kann der Seilzug auch ohne Hakenflasche geliefert werden (Minderpreis).

Non-supply of bottom hook block (option)

The hoist can also be supplied without bottom hook block on request (price reduction).

Поставка без нижней крюковой обоймы (по запросу)

Таль по запросу может поставляться без нижней крюковой обоймы. (снижение стоимости).

A091

Wegfall des Seilfestpunkts und der Seilumlenkung (Option)

Auf Wunsch kann der stationäre Seilzug auch ohne Seilfestpunkt und Seilumlenkung (oben) geliefert werden (Minderpreis). Für ASR nicht lieferbar.

Non-supply of rope anchorage and return sheave (option)

The stationary hoist can also be supplied without rope anchorage and (upper) return sheave on request (price reduction). Not available for ASR.

Поставка без крепежа для каната и направляющего шкива (по запросу)

Стационарная таль по запросу может поставляться без крепежа для каната и (верхнего) направляющего шкива (снижение стоимости). Недоступно для ASR.

A092

Wegfall des Seils (Option)

Auf Wunsch kann der Seilzug auch ohne Drahtseil geliefert werden. Seilverschluss, Seilkeil etc. bleiben im Lieferumfang enthalten. Wird ein Drahtseil bauseits beigegeben, muss dieses mindestens den technischen Parametern des Original Seiles entsprechen.

Non-supply of wire rope (option)

The hoist can be supplied on request without wire rope. Rope socket, rope wedge, etc. remain part of the supply. If the wire rope is supplied by the customer, its technical parameters must meet those of the original rope as a minimum.

Поставка без каната (по запросу)

Таль по запросу может поставляться без каната. Канатный замок, заклинок каната и т. д. остаются в поставке. Если используется канат заказчика, его технические характеристики должны быть не хуже чем характеристики оригинального каната.



A100

Hubwerksbefestigung und Seilabgangswinkel

Durch Drehen der Seilführung auf der Seiltrommel und entsprechendes Aufstellen des Seilzuges sind folgende Seilabgangswinkel realisierbar:

Hoist attachment and fleet angle

The following fleet angles can be achieved by rotating the rope guide on the rope drum and positioning the hoist accordingly:

Монтаж тали и угол наклона

Следующие углы наклона достигаются вращением направляющей каната на барабане и соответствующим расположением тали:

Fig. 1 (0°)

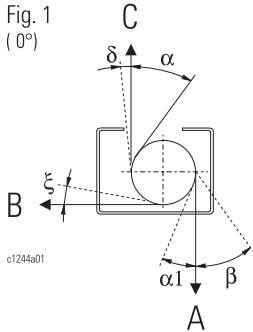
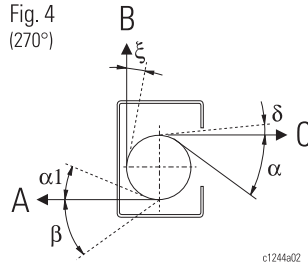
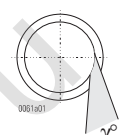


Fig. 4 (270°)



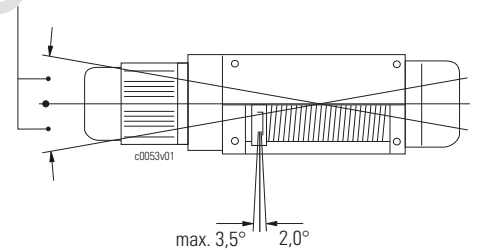
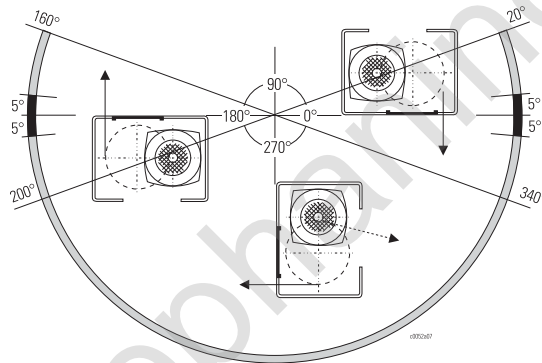
Typ Type/Тип	Fig.	Standard По умолчанию		Bei Verdrehung des Seilführungsringes *1 By turning the rope guide ring Вращение кольца направляющей			
				A	B	C	
		alpha1	beta	xi	alpha	delta	
AS 7	1,	18°	30°	3-10°	(72°)*2	(10°)*2	55°
ASF 7	4 *2						

A101

Aufstellwinkel

Angle of installation

Угол установки



■ = Normalausführung

■ = standard design

■ = стандартное исполнение

□ = Sonderausführung mit veränderter Lage der Ölablass- und Kontrollschraube (nicht für ASR). Bitte Aufstellwinkel angeben!

□ = off-standard design with modified position of oil drainage and oil level check plugs (not for ASR). Please state angle of installation!

□ = нестандартное исполнение с измененным расположением отвода смазки и контроля уровня смазки (не для ASR). Пожалуйста указывайте угол установки!

Bei Neigung des Seilzuges in Längsrichtung den max. zulässigen Seilaustrittswinkel aus der Seilführung (3,5/2,0°) beachten! Bei drehungsarmen Seilen max. 2,5/0,5°.

If the hoist is inclined in its longitudinal direction, the max. permissible fleet angle from the rope guide (3.5/2.0°) must be observed. For twist-free wire ropes max. 2.5/0.5°.

Если таль наклонена в продольном направлении, должен быть учтен максимально допустимый угол наклона от канатной направляющей 3,5/2,0°. Для нераскручивающихся канатов макс. 2,5/0,5°.

*1 Seilabgangswinkel bei Bestellung angeben
 *2 Auf Anfrage (nicht für ASR)

*1 Rope lead-off angle to be stated when ordering
 *2 On request (not for ASR)

*1 Угол схода каната должен быть указан в заказе
 *2 По запросу (не для ASR)



A110

Handlüftung der Hubwerksbremse (Option)

Für besondere Einsatzfälle kann es erforderlich sein, dass auch bei Stromausfall die Last abgesetzt werden kann.

Für diese Anforderung kann der Seilzug mit einer Bremslüftvorrichtung ausgestattet werden, die es erlaubt, die Hubwerksbremse manuell zu lösen und so die Last auch bei Stromausfall abzusenken.

Mindestlast von 20% der maximalen Tragfähigkeit erforderlich.

Manual release for hoist brake (option)

For particular applications it may be necessary for the load to be lowered during a power cut.

To meet this requirement, the hoist can be equipped with a brake release device permitting the hoist brake to be released manually and the load thus lowered even during a power cut. Minimum load of 20% of the maximum working load required.

Ручное освобождение тормоза тали (option)

В некоторых случаях может возникнуть необходимость спуска груза при отключенном электропитании. Для этого таль может оснащаться устройством освобождения тормоза, позволяющим освободить тормоз вручную и таким образом опустить груз даже при отсутствии электроэнергии. Требуемая минимальная нагрузка - 20% максимальной грузоподъемности.

Барабанный тормоз (по запросу)

Барабанный тормоз в качестве безопасного стопорного тормоза является дополнительным защитным тормозом для канатной тали (не для ASR). Когда приводная цепь "электродвигатель - канатный барабан" рвется, он предотвращает падение груза.

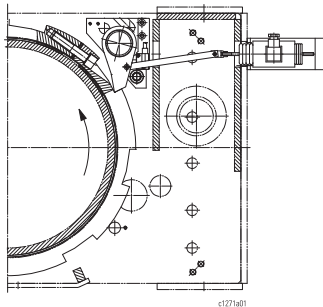
Скорость канатного барабана контролируется центробежным выключателем. Функция "защитное торможение" активируется только, когда превышена запланированная скорость. Барабанный тормоз срабатывает через короткое время после каждой остановки, чтобы зафиксировать подвешенный груз.

Система управления обеспечивает плавную работу барабанного тормоза с помощью переключателя положения с храповым механизмом. Электрический контроль тормоза, затрагивающий время торможения и время ослабления, позволяет контролировать не только барабанный тормоз но и электродвигатель в целом. Раздельное контакторное управление: в тали и в отдельном щите управления.

В любой момент можно проверить и отрегулировать тормозящий момент между храповым колесом и канатным барабаном.

Исправность барабанного тормоза всегда можно проверить без повреждения тали.

A120



Seiltrommelbremse (Option)

Die Seiltrommelbremse als Fang- und Haltebremse ist eine zusätzliche optionale Sicherheitsbremse für den Seilzug (für ASR nicht lieferbar).

Beim Versagen der Antriebskette "Motor - Seiltrommel" verhindert sie einen Lastabsturz.

Die Geschwindigkeitsüberwachung der Seiltrommel erfolgt durch einen Fliehkraftschalter: die Funktion "Fangbremse" wird nur wirksam, wenn die vorgesehene Grenzgeschwindigkeit überschritten wird. Die Seiltrommelbremse fällt nach jedem Halt zeitverzögert ein und sichert so die schwebende Last des Seilzugs.

Die Steuerung stellt unter anderem durch einen Klinkenpositionsschalter die reibungslose Funktion der Seiltrommelbremse sicher. Durch die elektrische Überwachung der Bremse sowie der Lüft- und Einfallzeit wird nicht nur die Seiltrommelbremse, sondern auch die komplette Motorsteuerung überwacht.

Geteilte Schützsteuerung: im Hubwerk und einem separaten Gerätekasten.

Es ist jederzeit möglich, das Bremsmoment zwischen Klinkenring und Seiltrommel zu prüfen und einzustellen.

Die Seiltrommelbremse kann zu jeder Zeit auf ihre volle Funktion zerstörungsfrei getestet werden.

Rope drum brake (option)

The rope drum brake as safety and holding brake is an additional optional safety brake for the wire rope hoist (not available for ASR). When the "motor - rope drum" drive chain fails, it prevents falling of the load.

The speed of the rope drum is monitored by a centrifugal switch: the function "safety brake" only comes into action when the planned speed is exceeded. The rope drum brake catches after a short time after every stop to secure the wire rope hoist's suspended load.

The control system ensures perfect operation of the rope drum brake, among others, by way of a pawl position switch. Through electric monitoring of the brake as well as the ventilation and engagement time, not only the rope drum brake, but the complete motor control system are monitored. Divided contactor control: in the hoist and a separate panel box.

It is possible to check and adjust the braking torque between the pawl ring and rope drum at any time.

The rope drum brake can be tested for full working order without damage at any time.



Diese Option ist bei bauseitiger Steuerung nicht lieferbar, da für die Abnahmeprüfung im Herstellerwerk eine Steuerung notwendig ist.
Mit ESR nicht lieferbar.

Ausführung für Außeneinsatz und staubgeschützt auf Anfrage.

Auf Wunsch kann die Schutzsteuerung auch komplett auf einer vormontierten und geprüften Montageplatte für den Einbau in einen bauseits vorhandenen Steuerschrank geliefert werden.

Schutzart IP 54, andere auf Anfrage.

Steuerspannung der Klinkenbremse: 24 V

Umgebungstemperaturen: -20°C bis +70°C.
Bei >40°C sind Sondermaßnahmen am Seilzug erforderlich.

Performance Level c, Kategorie 1 nach EN 13849-1.

Seiltrommelbremse mit Bremslüftvorrichtung (Option)

Die Seiltrommelbremse mit zusätzlicher Bremslüftvorrichtung ist eine Zusatzausstattung zur Standardseiltrommelbremse (nicht für ASR). Damit kann bei gewissen Störfällen wie z.B. bei Stromausfall die Last des Seilzugs abgesenkt werden.
In dieser Option ist die Handlüftung der Hubwerksbremse (A110) enthalten.

This option is not possible if the customer supplies the control system because a control system is needed for acceptance inspection at the manufacturer's.
Not available with ESR.

Version for outdoor use and dust-proof version on request.

The contactor control can on request also be delivered completely on a preassembled and tested mounting plate for installation in an existing control cabinet.

Protection class IP 54, others on request.

Control voltage of the pawl brake: 24 V

Ambient temperature: -20°C to +70°C.
Special measures must be taken on the wire rope hoist for temperatures >40°C.

Performance level c, Category 1 complying with EN 13849-1.

Rope drum brake with brake release device (option)

The rope drum brake with additional brake release device is supplementary equipment to the standard rope drum brake (not for ASR). It enables the hoist's load to be lowered during certain types of breakdown, e.g. a power cut.
The manual release for the hoist brake (A110) is included in this option.

Данная опция недоступна при использовании заказчиком собственной системы управления, т. к. она требует приемочного контроля производителя. Не применяется с ESR.

Исполнение для эксплуатации на открытом воздухе и пылезащищенная версия по запросу.

Контакторное управление по запросу может поставляться протестированным и собранным на плате для установки в существующий шкаф управления.

Степень защиты IP 54, другие - по запросу.

Управляющее напряжение храпового тормоза: 24 В

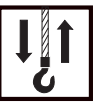
Температура окружающей среды: -20°C - +70°C.

Для талей, эксплуатируемых при температуре >40°C, должны быть приняты дополнительные меры.

Уровень эффективности c, Категория 1 в соответствии с EN13849-1.

Барабанный тормоз с устройством растормаживания (по запросу)

Барабанный тормоз с дополнительным устройством растормаживания является вспомогательным оборудованием для стандартного барабанного тормоза (не для ASR). Оно позволяет опустить груз при некоторых аварийных ситуациях, например, при отсутствии электропитания. Ручное освобождения для тормоза тали (A110) включено в данную опцию.



A120

Seiltrommelbremse
(Fortsetzung)

Rope drum brake
(continued)

Барабанный тормоз
(продолжение)

Maßliche Änderungen durch die Seiltrommelbremse

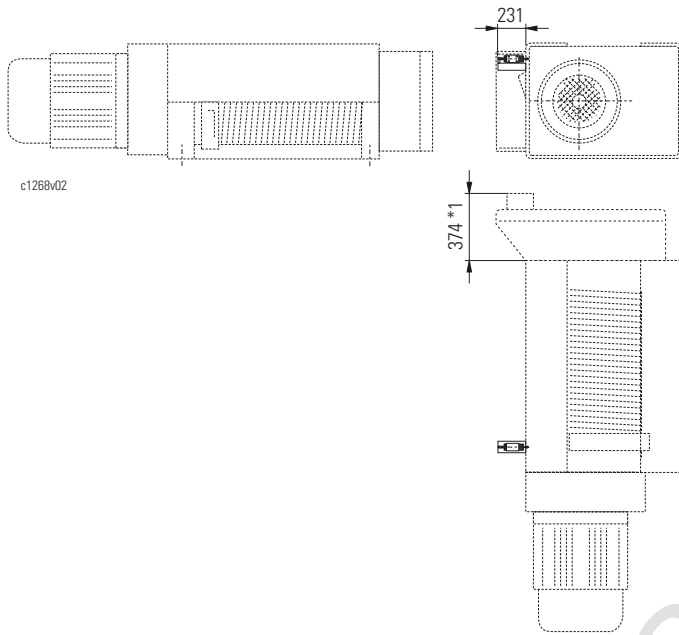
Alterations to dimensions due to rope drum brake

Изменение габаритов в связи с использованием барабанного тормоза

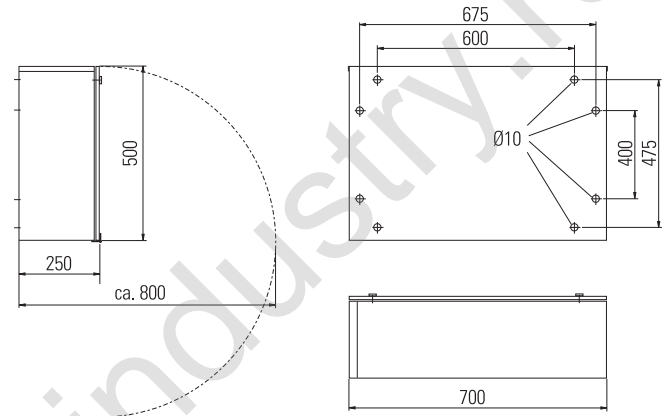
Seilzug "stationär"

"Stationary" wire rope hoist

"Стационарная" канатная таль



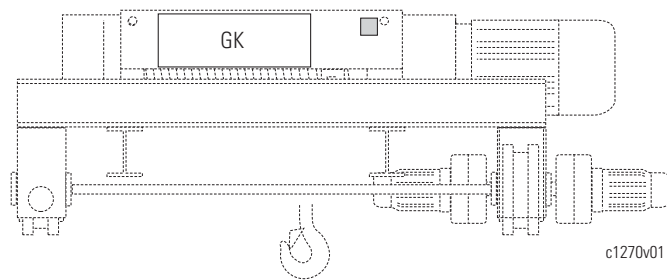
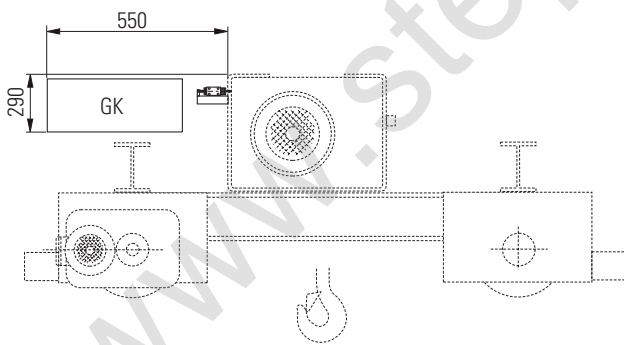
Die Hubwerksteuerung wird in einem separaten Gerätekasten lose beigelegt.
The hoist control is supplied separately in a separate panel box.
Управление тали поставляется отдельно в отдельном щите управления



Zweischienenfahrwerk

Double rail crab

Двухрельсовая тележка



2

*1 Bei Fliehkraftbremse

*1 With centrifugal brake

*1 С центробежным тормозом



A140

Alternative Fahrgeschwindigkeiten (Option)

Die Standardfahrgeschwindigkeit beträgt 5/20 m/min bei 50 Hz und 6,3/25 m/min bei 60 Hz.

Auf Wunsch sind mit polumschaltbaren Fahrtrieben lieferbar: 50 Hz: 2,5/10 und 8/32 m/min, 60 Hz: 3,2/12,5 und 10/40 m/min (siehe auch C070).

Darüber hinaus sind frequenzgesteuerte Fahrtriebe lieferbar mit Fahrgeschwindigkeiten im Verhältnis 1:10: 50/60 Hz: 2,5...25 und 4...40 m/min.

Eine ausführliche Beschreibung finden Sie in Kapitel 1 "Seilzüge SH".

Alternative travel speeds (option)

The standard travel speed is 5/20 m/min for 50 Hz and 6.3/25 m/min for 60 Hz.

The following speeds are available with pole-changing travel drives on request: 50 Hz: 2.5/10 and 8/32 m/min, 60 Hz: 3.2/12.5 and 10/40 m/min (see also C070).

Frequency-controlled travel drives are also available with travel speeds in a ratio of 1:10: 50/60 Hz: 2.5...25 and 4...40 m/min.

You will find a detailed description in chapter 1, "SH wire rope hoists".

Альтернативные скорости перемещения (по запросу)

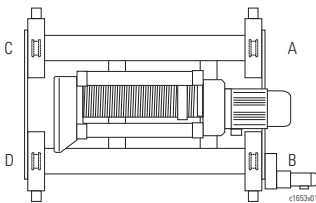
Скорость перемещения по умолчанию составляет 5/20 м/мин для 50 Гц и 6,3/25 м/мин для 60 Гц.

С приводами для перемещения с переключением полюсов по запросу доступны следующие скорости: 50 Гц : 2,5/10 - 8/32 м/мин, 60 Гц : 3,2/12,5 - 10/40 м/мин (см. также C070).

С приводами для перемещения с переключением полюсов доступны следующие скорости 1:10: 50/60 Гц: 2,5...25 и 4...40 м/мин

Подробное описание вы найдете в главе 1, "Канатные тали SH".

A150



Mitnehmer für Stromzuführung

Für die Stromzuführung eines Seilzuges mit Fahrwerk ist ein Mitnehmer, der am Fahrwerk angebaut ist, lieferbar. Der Mitnehmer ist in der Höhe und Ausladung einstellbar und universell für Kabelstromzuführung und Schleifleitung einsetzbar.

Bei Bestellung ist die Anbaustelle A/B/C/D anzugeben (C = Standard). Hinweis: Am Mitnehmer werden ggf. auch die Fahrendschalter befestigt, siehe auch A040.

Towing arm for power supply

A towing arm, mounted on the crab, is available for the power supply of a wire rope hoist with crab. The height and length of the towing arm are adjustable and it can be used universally for power supply both by festoon cable and conductor lines.

When ordering, please state the fixing position A/B/C/D (C = standard). Note: The travel limit switches, if any, are also attached to the towing arm, see also A040.

Поводок для фестонного питания

Для электропитания канатных талей с тележкой имеется в наличии поводок, монтируемый на тележку. Высота и длина поводка настраиваются и он может использоваться как для питания через фестонный кабель так и через токоведущую шину.

При заказе пожалуйста указывайте позицию закрепления A/B/C/D (C= по умолчанию).

Примечание: концевые выключатели перемещения также крепятся на поводке (см. A040).

A160

Radfangsicherungen

Diese sind standardmäßig vorhanden und sichern bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen des Laufrades.

Wheel arresters

These are fitted as standard and prevent the wheel falling if it should break.

Фиксаторы колес

Чтобы предотвратить падение колеса в случае поломки, на тележке по умолчанию устанавливаются фиксаторы колес.



A170

Abhebesicherung

Je nach Zweischienenfahrwerk stehen verschiedene Abhebesicherungen zur Verfügung. Diese sind einstellbar und lassen sich somit an die gängigsten Trägerprofile anpassen.

Für OE-.315 und OE-L400 auf Anfrage.

Für Kastenträger mit mittiger Schiene auf Anfrage.

Ob eine Abhebesicherung am Fahrwerk notwendig ist, muss vom Kranbauer festgelegt werden, siehe hierzu DIN EN 13135 bzw. länderspezifische Bestimmungen.

Die Abhebesicherung ist nicht mit Führungsrollen/Entgleisungsschutz kombinierbar. Auf Anfrage.

Anti-jump catch

Various anti-jump catches are available depending on the double rail crab. They are adjustable and can thus be adapted to the most common beam profiles.

For OE-.315 and OE-L400 on request.

For box girders with centre rails: on request.

The crane builder must determine whether an anti-jump catch is required on the crab, see on this subject DIN EN 13135 and national regulations.

The anti-jump catch cannot be combined with guide rollers/anti-derail device. On request.

Захватное устройство

В зависимости от двухрельсовой тележки имеются различные захватные устройства. Будучи регулируемые, они подходят для большинства профилей балок.

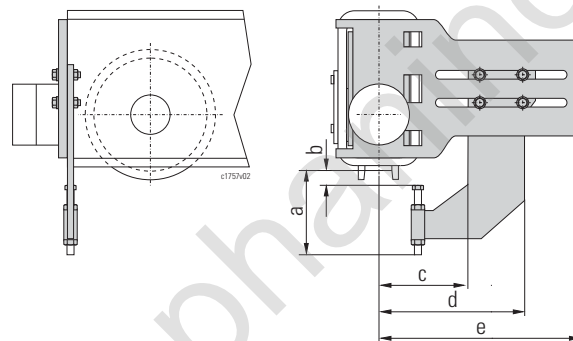
Для OE-.315 и OE-L400 по запросу.

Для коробчатой балки с центральным рельсом: по запросу.

Необходимость захватного устройства должен определять конструктор крана (см. также DIN EN 13135 и государственные нормативы).

Захватное устройство несовместимо с направляющими роликами/антисбрасывающим устройством. По запросу.

OE-R08 - OE-R09



Fahrwerk Trolley Тележка	a max.	b	c	d max.	e
	[mm]				
OE-R08	384	52...152	135...277	419	477
OE-R09	364	31...130	135...277	419	477

A180

Puffer für Fahrwerke

Die Zweischienenfahrwerke sind serienmäßig mit Anschlagpuffern ausgestattet.

Die an der Kranbrücke erforderlichen Anschläge sind bauseits zu stellen.

Buffers for trolleys

Double rail crabs are equipped as standard with buffers.

The stops required on the crane bridge must be provided by the customer.

Буферы для тележек

По умолчанию тележки снабжены буферами.

Стопоры подкранового пути обеспечиваются заказчиком.



A195

Hubwerk längs (Option)

Durch längsgesetzte Hubwerke kann das Kranfahrmaß verbessert werden, sofern das Kranfahrwerk (Radstand der Kopfträger) nicht von der Spannweite vorgegeben wird. Bei kleinen Hubhöhen und somit kurzen Seiltrommellängen kann das Katzfahrmaß erhalten bleiben.
Auf Anfrage.

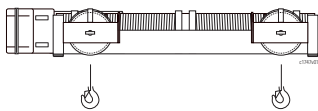
Hoist mounted in longitudinal direction (option)

Positioning the hoist in longitudinal direction can improve the crane approach dimension if the crane endcarriage (endcarriage wheelbase) is not defined by the span. The cross travel approach dimension can be maintained if the height of lift is low and thus the rope drum length short.
On request.

Продольная установка тали (по запросу)

Установка тали в продольном направлении может улучшить ход крана, при условии если концевая балка (колесная база) не ограничена пролетом. Улучшение поперечного хода возможно, если высота подъема невелика и канатный барабан имеет небольшую длину. По запросу.

A196



2 Hakenflaschen am Hubwerk (Option)

Auf Wunsch können Hubwerke mit einer zweiten Hakenflasche ausgestattet werden, beispielsweise wenn zwei Lastaufnahme-punkte, welche synchron laufen müssen, gefordert werden.
Auf Anfrage.

2 bottom hook blocks on hoist (option)

On request, hoists can be equipped with a second bottom hook block, for example if two synchronised load take-up points are required.
On request.

2 нижних крюковых обоймы (по запросу)

По запросу таль может быть оборудована второй нижней крюковой обоймой, например, если необходим синхронизированный захват груза в двух точках. По запросу.

A197

Wartungsbühne (Option)

Wartungsbühnen (Serviceplattformen) sind grundsätzlich an Kranen und ObergurttFahrwerken möglich.
Standardmäßig werden die Trittflächen mit Tränenblechen ausgestattet. Auf Wunsch sind die Trittflächen auch mit Lichtgitter lieferbar.
Die Wartungsbühnen können mit zweiseitigem, dreiseitigem oder geschlossenem Geländer ausgeführt werden. Ebenso sind Schwenktüren als Zutritt möglich.
Auf Anfrage.

Maintenance platform (option)

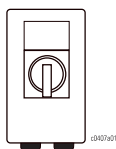
Maintenance platforms are generally possible on cranes and double-rail crabs.
The standard surfaces are equipped with stud plates. On request surfaces with honeycomb grating are also available.
The maintenance platforms can be designed with guard rails on two or three sides or completely enclosed. Swing doors are also available for access.
On request.

Площадка для обслуживания (по запросу)

Площадки для обслуживания как правило возможно установить на кранах и на двухрельсовых тележках.
По умолчанию поверхности состоят из металлических листов. По запросу также доступен решётчатый настил.
Площадки для обслуживания могут быть снабжены ограждением с двух, с трех или с четырех сторон. Также возможна установка маятниковых дверей для доступа.
По запросу.



B010



Netzanschlussschalter

3-polig mit Verschleißeinrichtung
(Vorhängeschloss bauseits)
- ohne Hauptsicherung

Main isolator

3-pole with locking facility (pad-
lock by others)
- without main fuse

Сетевой выключатель

Трёхполюсный выключатель с
запорным приспособлением
(замок от заказчика)
- без предохранителя

Hubmotor Hoist motor Электродви- гатель	Anschlussspannung Supply voltage Напряжение электропитания						Netzanschluss- schalter Main isolator Сетевой выключатель	Bestell-Nummer Order number Номер заказа
	50 Hz			60 Hz				
	220-240 V	380-415 V	500-525 V	208-230 V	360-400 V	440-480 V		
12/2H72	P3-63		P1-32	P3-100	P3-63		P1-32 P3-63 P3-100	01 790 17 70 0
12/2H91	*1	P3-100	P3-63	*1	P3-100			01 790 18 70 0
4HS7	-	P1-32		-		P1-32		01 790 19 70 0
4HS8	-	P3-63		-		P3-63		
4HSA	-	P3-100		-		P3-100		

Hubmotor Hoist motor Электродви- гатель	Anschlussspannung Supply voltage Напряжение электропитания						Netzanschluss- schalter Main isolator Сетевой выключатель	Bestell-Nummer Order number Номер заказа
	50 Hz			60 Hz				
	220-240 V	380-415 V	480-525 V	220-240 V	380-415 V	440-480 V		
12/2H73	*1	P3-100	P3-63	*1	P3-100		P3-63	01 790 18 70 0
24/4H92	-	P3-100		-	*1	P3-100	P3-100	01 790 19 70 0

*1 Auf Anfrage / On request / По запросу

B030

Hakengeschirre, Hakenflaschen

Seilzüge in Standardausführung
sind mit Hakengeschirren bzw.
Hakenflaschen ausgerüstet, siehe
nachstehende Tabelle.

Bottom hook blocks

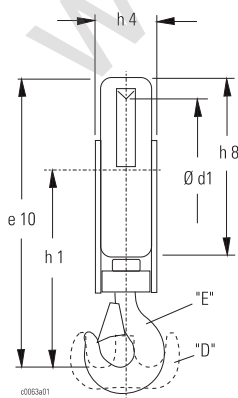
Standard wire rope hoists are
equipped with bottom hook
blocks, see following table.

Нижние крюковые обоймы

По умолчанию канатные тали
оснащены нижними крюковыми
обоймами. Смотрите таблицу
ниже.

Seilzug Wire rope hoist Канатная таль	Hakengeschirr/-flasche Bottom hook block Нижняя крюковая обойма								
	2/1	4/1 4/2-1 ZW	6/1 6/2-1 ZW	2/2-1	4/2-1	8/2-1	8/2-1 ZW	10/2-1	10/2-1 ZW
	ASR 7, AS 7	H453-2	H 376-4 H 375-4 H 378-4 H 454-4	H452-6	T 240-2	U 375-4	U 375-8	H 452-8	U 375-10

B033



Hakenflasche 2/1

Die Hakenflasche ist wahlweise
mit Einfach- oder Doppelhaken
lieferbar.

Bottom hook block, 2/1 reeving

The bottom hook block is optio-
nally available with load hook or
ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 2/1

Нижняя крюковая обойма по
запросу поставляется с
двойным или грузоподъемным
крюком.

2/1	kg	Haken- Nr. Hook no. Номер крюка	Seil Rope Канат Ø	[mm]							kg	Bestell-Nummer Order number Номер заказа		
				e10		h1		h4	h8	Ød1		[kg]	"E"	"D"
				"E"	"D"	"E"	"D"							
H 453-2	20000	25000	10	25	1021	1010	751	740	250	550	450	148	03 330 74 50 0	03 330 78 50 0

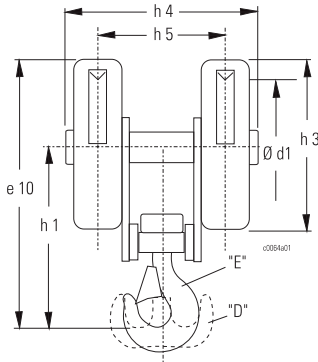




B034

Hakenflasche 4/1 und 4/2-1 ZW
 Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Bottom hook block, 4/1 and 4/2-1 ZW reevings
 The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 4/1 и 4/2-1 ZW
 Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



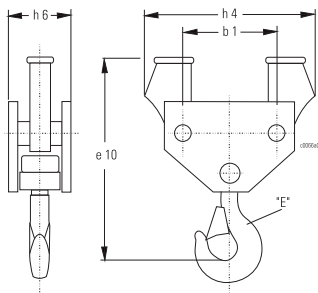
4/1 4/2-1 ZW			Haken-Nr. Hook no. Номер крюка	Seil Roppe Канат Ø	[mm]								
	FEM 9.511 / 9.751 ISO				e10		h1		h3	h4	h5		Ød1
	M5	M4			"E"	"D"	"E"	"D"					
H 376-4	12500	16000	6	16,5-20	702	697	468	463	Ø468	442	313	375	139
H 375-4	20000	25000	10	16,5-20	756	745	521	510	Ø468	442	313	375	170
H 378-4	25000	32000	10	20	756	745	521	510	Ø468	442	313	375	174
H 454-4	40000	50000	20	25	1008	991	738	721	550	618	423	450	385



B035

Hakentraverse 2/2-1
 Die Hakentraverse ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Hook cross-bar, 2/2-1 reeving
 The hook cross-bar is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Траверса крюка 2/2-1
 Траверса крюка по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



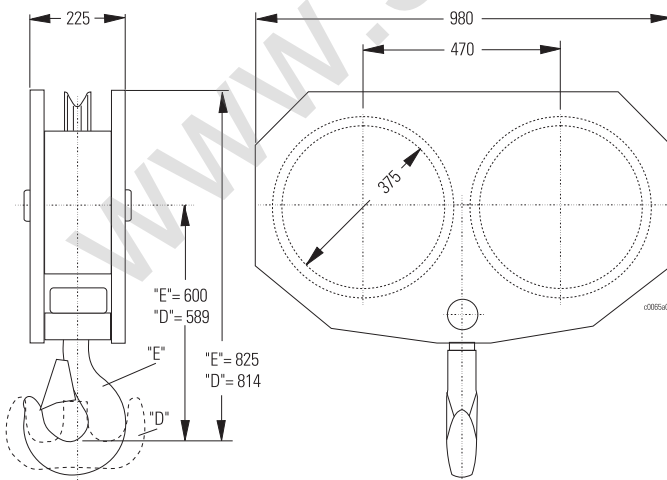
2/2-1			Haken-Nr. Hook no. Номер крюка	Seil Roppe Канат Ø	[mm]							Bestell-Nummer Order number Номер заказа	
	FEM 9.511 / 9.751 ISO				e10		b1	h4	h6	[kg]		"E"	"D"
	M5	M4			"E"	"D"							
T 240-2	10000	12500	5	20	509	-	240	485	152	58	03 330 54 56 0	-	



B036

Hakenflasche 4/2-1
 Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Bottom hook block, 4/2-1 reeving
 The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Moufle 4/2-1
 Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



4/2-1			Haken-Nr. / Hook no. Номер крюка	Seil Roppe Канат Ø		Bestell-Nummer Order number Номер заказа			
	FEM 9.511 / 9.751 ISO					[mm]	[kg]	"E"	"D"
	M5	M4							
U 375-4	20000	25000	10	20	310	03 330 61 53 0	03 330 62 53 0		



B037

Hakenflasche 8/2-1

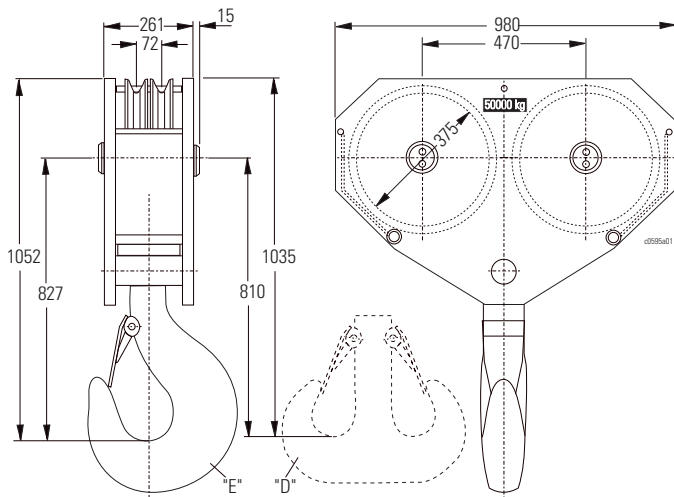
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Bottom hook block, 8/2-1 reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 8/2-1

Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



8/2-1		Haken-Nr. / Hook no. / Номер крюка	Seil Rope Канат Ø		Bestell-Nummer / Order number / Номер заказа	
					"E"	"D"
Typ / Type / Тип	FEM 9.511 / 9.751 ISO	20	[mm]	[kg]	"E"	"D"
	M5 M4					
U 375-8	40000 50000		20	500	03 330 63 53 0	03 330 64 53 0

B038

Hakenflasche 6/1 und 6/2-1 ZW

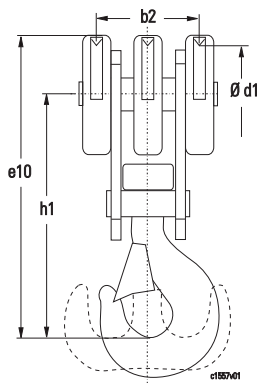
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Bottom hook block, 6/1 and 6/2-1 ZW reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 6/1 и 6/2-1 ZW

Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



6/1 6/2-1 ZW		Haken-Nr. / Hook no. / Номер крюка	Seil Rope Канат Ø	[mm]							Bestell-Nummer / Order number / Номер заказа	
				e10	h1		b2	Ød1	"E"		"D"	
Typ / Type / Тип	FEM 9.511 / 9.751 ISO	32	[mm]	[mm]	"E"	"D"	"E"	"D"	[kg]	"E"	"D"	
	M4 M3											
H 452-6	63000 80000		20-28	1369	1351	1098	1080	468	450	710	03 330 74 51 0	03 330 90 51 0

B039

Hakenflasche 8/2-1 ZW

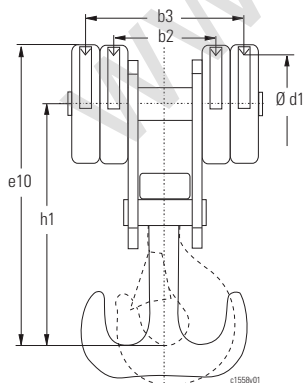
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.

Bottom hook block, 8/2-1 ZW reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 8/2-1 ZW

Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



8/2-1 ZW		Haken-Nr. / Hook no. / Номер крюка	Seil Rope Канат Ø	[mm]							Bestell-Nummer / Order number / Номер заказа		
				e10	h1		b2	b3	Ød1		"E"	"D"	
Typ / Type / Тип	FEM 9.511 / 9.751 ISO	40	[mm]	"E"	"D"	"E"	"D"	[kg]	"E"	"D"			
	M4 M3												
H 452-8	80000 100000		20-28	1293	1293	1022	1022	515	690	450	860	005 894 44 (По запросу)	005 894 44 (По умолчанию)



B040

Hakenflasche 10/2-1

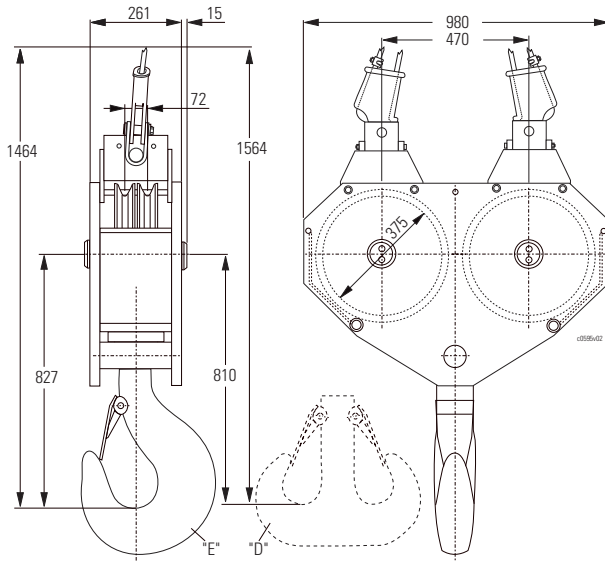
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.



Bottom hook block, 10/2-1 reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 10/2-1

Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



10/2-1		Seil Ropre Канат Ø		Bestell-Number Order number Номер заказа	
				"E"	"D"
Typ Type/Тип	FEM 9.511 / 9.751 ISO	[mm]	[kg]	03 330 74 53 0	03 330 76 53 0
	M5				
U 375-10	45000	20	16	500	

B041

Hakenflasche 10/2-1 ZW

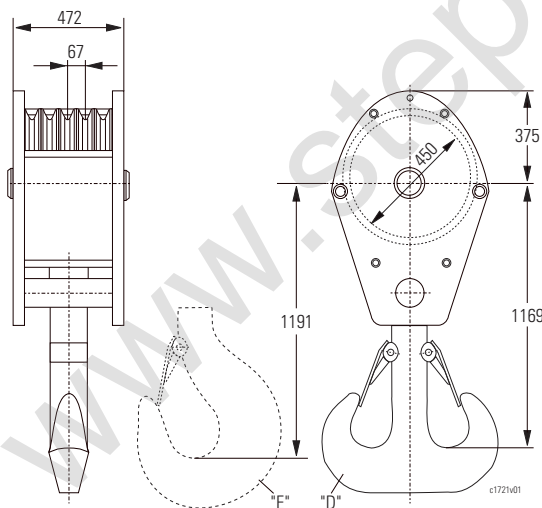
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfach- oder Doppelhaken lieferbar.



Bottom hook block, 10/2-1 ZW reeving

The bottom hook block is optionally available with load hook or ramshorn hook.

Нижняя крюковая обойма 10/2-1 ZW

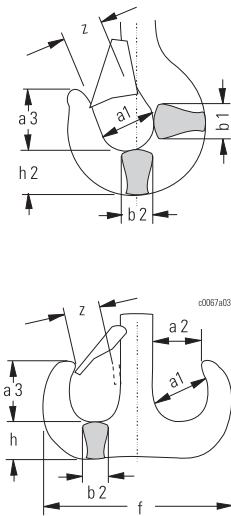
Нижняя крюковая обойма по запросу поставляется с двойным или грузоподъемным крюком.



10/2-1 ZW		Seil Ropre Канат Ø		Bestell-Number Order number Номер заказа	
				"E"	"D"
Typ Type/Тип	FEM 9.511 / 9.751 ISO	[mm]	[kg]	100 970 52	101 005 62
	M4 M3				
H 450-10	100000 120000	40	25	980	



B050



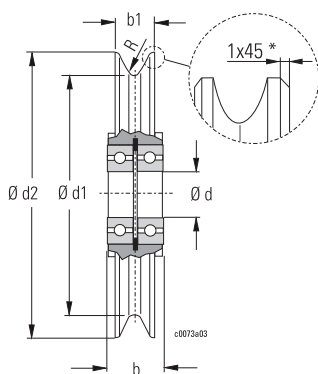
Lasthaken

Load hooks

Грузоподъемные крюки

Einfachlasthaken Load hook Грузоподъемный крюк							Doppellasthaken Ramshorn hook Двойной крюк									
Haken-Nr. Hook no. Номер крюка	Hakenwerkstoff Hook material Материал крюка	DIN 15401 [mm]					Haken-Nr. Hook no. Номер крюка	Hakenwerkstoff Hook material Материал крюка	DIN 15402 [mm]							
		a1	a3	b1	b2	h2			z	a1	a2	a3	b2	f	h	z
2,5	V	63	72	53	45	58	42	2,5	V	50	40	65	40	208	50	30
5		80	90	71	60	75	53	5		63	50	82	53	266	67	40
6		90	101	80	67	85	62	6		71	56	92	60	301	75	42
10	V	112	127	100	85	106	82	10	V	90	71	116	75	377	95	50
16		140	160	125	106	132	99	16		112	90	146	95	471	118	65
20	S	160	180	140	118	150	116	20	S	125	100	163	106	531	132	72
32	P	200	225	180	150	190	145	32	P	160	125	205	132	672	170	95
40		224	252	200	170	212	160	40		180	140	230	150	754	190	100

B061



Seilrollen

Rope sheaves

Канатные шкивы

Ød1	Seil Rope Канат Ø	P max. *1	[mm]					Lager Bearings Подшипник	Werkstoff Material Материал	kg	Bestell-Nr. Order no. Номер заказа
			b	b1	Ød	Ød2	R				
375	20,0	16000	65	60	85	443	10,7	2x 6217-2Z	EN-GJL-700-2	21,2	03 330 01 53 0
450	22,5-25,0	25000	72	74	100	520	14,5	2x 6220-2Z	EN-GJL-250	28	03 330 70 53 0
	22,0-28,0	25000	67	74	90	520	15,5	1x SL045018PP 1x SL 0415PP	EN-GJL-250	*2 28	09 430 00 53 0 03 330 71 53 0
480	16,0-20,0	12500	64	60	90	545	11	2x 6218 Z	EN-GJL-250	42	46 330 01 53 0
630	22,0-28,0	25000	67	74	90	700	15,5	1x SL045018PP	EN-GJL-250	*2	09 430 01 53 0

B062

Keilendklemmen

Keilendklemmen siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", B062.

Rope anchorages

Rope anchorages see chapter 1, "SH wire rope hoists", B062.

Крепежи для каната

Крепежи для каната смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", B062.

B063

Seilschmiermittel

Ein gut geschmiertes Seil trägt zur Verlängerung der Lebensdauer des gesamten Seiltriebs wesentlich bei. Wir empfehlen die Verwendung unseres Spezial-Seilschmiermittels.
Bestell-Nr. 32 320 03 65 0 (200 g)

Rope lubricant

A well-lubricated rope makes a considerable contribution to extending the service life of the whole rope drive. We recommend using our special rope lubricant.
Order no. 32 320 03 65 0 (200 g)

Смазка для каната

Хорошо смазанный канат имеет большое значение для увеличения срока службы всего канатного привода. Мы рекомендуем использовать нашу специальную смазку.
Номер заказа: 32 320 03 65 0 (200 г)

* Kennzeichnungsfase an der Seilrolle
*1 P max = 2x Nenn-Seilzugkraft
*2 Auf Anfrage

* Identifying bevel on rope sheave
*1 P max = 2x nominal tractive force on rope
*2 On request

* Маркировочный скос на шкиве
*1 P атм = 2х номинальное тяговое усилие на канате
*2 По запросу



B064

Drahtseilklemmen

Drahtseilklemmen siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", B064.

Wire rope clips

Wire rope clips see chapter 1, "SH wire rope hoists", B064.

Зажимы каната

Зажимы каната смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", B064.

B067

Seilaufhängung

Seilaufhängung siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", B067.

Rope suspension

Rope suspension see chapter 1, "SH wire rope hoists", B067.

Канатная подвеска

Канатную подвеску смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", B067.

B090

Lackfarbe

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:

Decklack-Spray, schwarzgrau, RAL 7021, 400 ml Spraydose. Bestell-Nr.: 250 009 9

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose. Bestell-Nr.: 250 000 9

Decklack-Spray, signalgelb, RAL 1003, 400 ml Spraydose. Bestell-Nr.: 250 025 9

Paint

For touching up damaged surfaces:

Topcoat spray, black grey, RAL 7021, 400 ml spray can. Order no.: 250 009 9

Topcoat spray, yellow green, RAL 6018, 400 ml spray can. Order no.: 250 000 9

Topcoat spray, signal yellow, RAL 1003, 400 ml spray can. Order no.: 250 025 9

Краска

Для ретуширования поврежденных окрашенных поверхностей:

Покрывной спрей, черно-серый, RAL 7021, баллончик 400 мл. Номер заказа: 250 009 9

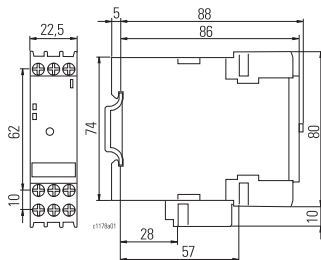
Покрывной спрей, желто-зеленый, RAL 6018, баллончик 400 мл.

Номер заказа: 250 000 9

Покрывной спрей, сигнальный желтый, RAL 1003, баллончик 400 мл.

Номер заказа: 250 025 9

B100



Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung

Zum Einbau in eine bauseitige Schutzsteuerung (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterfühler erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren in 2-touriger Ausführung ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

Tripping devices for PTC thermostat temperature control

For installing in customer's contactor control (supplied separately). A tripping device for the PTC thermistors is required for both hoist and travel motor. In the case of two 2-speed travel motors a tripping device is required for each.

Отключающее устройство для РТС термистора

Для установки в контакторное управление заказчика (поставляется отдельно). Для каждого электродвигателя подъема и перемещения с РТС термистором требуется один расцепитель. Для двух электродвигателей перемещения требуется по одному расцепителю на каждый электродвигатель.



C010	<p>Auslegung Hubwerk: - Seiltrieb: FEM 9.661 - Triebwerk: FEM 9.511 - Motor: FEM 9.683 Auslegung der Serienhubwerke nach DIN EN 14492-2. Die theoretische Nutzungsdauer eines Serienhubwerks beträgt 10 Jahre bei Triebwerkseinstufung nach FEM 9.511.</p>	<p>Design Hoist: - Rope drive: FEM 9.661 - Mechanism: FEM 9.511 - Motor: FEM 9.683 Design of series hoists as per DIN EN 14492-2. The theoretical service life of a series hoist is 10 years when classified in duty groups acc. to FEM 9.511.</p>	<p>Конструкция Таль: - Канатный привод: FEM 9.661 - Механизм: FEM 9.511 - Электродвигатель: FEM 9.683 Конструкция серийных талей согласно DIN EN 14492-2. Теоретический срок службы серийных талей 10 лет при классификации по FEM 9.511.</p>
C014	<p>Wärmeklasse F / H (Ausnutzung/Isoliersystem) nach IEC/EN 60034-1</p>	<p>Thermal class F / H (utilisation/insulation system) complying with IEC/EN 60034-1</p>	<p>Класс нагревостойкости F / H (режим работы/изоляционная система) в соответствии с IEC/EN 60034-1</p>
C020	<p>Motor-Anschlussspannungen Siehe A015</p>	<p>Motor supply voltages See A015</p>	<p>Напряжения питания электродвигателя См. A015</p>
C040	<p>Schutzart EN 60529 / IEC (Seilzug ohne Steuerung) Standard: IP 55, EN 60529 Option: IP 66 Frequenzumrichter IP 54 Bremswiderstand IP 21 Handsteuergerät IP 65</p>	<p>Protection class EN 60529 / IEC (Hoist without control equipment) Standard: IP 55, EN 60529 Option: IP 66 Frequency inverter IP 54 Brake resistance IP 21 Control pendant IP 65</p>	<p>Степень защиты EN 60529 / IEC (Таль без устройства управления) По умолчанию: IP 55, EN 60529 По запросу: IP 66 Частотный преобразователь IP 54 Тормозной резистор IP 21 Подвесной пульт управления IP 65</p>
C050	<p>Zulässige Umgebungstemperaturen Standard: AS: -20°C ... +40°C ASF: -10°C ... +40°C, betauungsfrei Option: AS: -40°C ... +70°C ASF: -30°C ... +70°C auf Anfrage</p>	<p>Permissible ambient temperatures Standard: AS: -20°C ... +40°C ASF: -10°C ... +40°C, non-dewing Option: AS: -40°C ... +70°C ASF: -30°C ... +70°C on request</p>	<p>Допустимая температура окружающей среды По умолчанию: AS: -20°C ... +40°C ASF: -10°C ... +40°C, без конденсации По запросу: AS: -40°C ... +70°C ASF: -30°C ... +70°C По запросу</p>
C060	<p>Polumschaltbare Hubmotoren Polumschaltbare Hubmotoren siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", C060.</p>	<p>Pole-changing hoist motors Pole-changing hoist motors see chapter 1, "SH wire rope hoists", C060.</p>	<p>Электродвигатели с переключением полюсов Электродвигатели с переключением полюсов смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", C060.</p>
C061	<p>Frequenzgesteuerte Hubmotoren Frequenzgesteuerte Hubmotoren siehe Kapitel 1 "Seilzüge SH", C061.</p>	<p>Frequency controlled hoist motors Frequency controlled hoist motors see chapter 1, "SH wire rope hoists", C061.</p>	<p>Электродвигатели с частотным управлением Электродвигатели тали с частотным управлением смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", C061.</p>



C070

**Polumschaltbare Fahrmotoren
für Zweischienerfahrwerke**

**Pole-changing travel motors
for double rail crabs**

**Электродвигатели перемещения
с переключением полюсов для
двухрельсовых тележек**

kg					50 Hz			60 Hz		
					2,5/10 m/min	5/20 m/min	8/32 m/min	3,2/12,5 m/min	6,3/25 m/min	10/40 m/min
					Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM
12500	AS 7063				SA-C 5738123 0,09/0,37	SA-C 5732133 0,13/0,55	SA-C 5728313 0,32/1,25	SA-C 5738123 0,11/0,44	SA-C 5732133 0,16/0,66	SA-C 5728313 0,36/1,5
16000	AS 7080					SA-C 5732313 0,32/1,25	SA-C 5728423 0,50/2,0		SA-C 5732313 0,36/1,5	SA-C 5728423 0,60/2,4
20000	AS 7100	AS 7050			SA-C 5738133 0,13/0,55		SA-C 5728523 0,80/3,2	SA-C 5738133 0,16/0,66		SA-C 5728523 1,0/3,8
25000	AS 7125	AS 7063			SA-C 5738313 0,32/1,25	SA-C 5732423 0,50/2,0		SA-C 5738313 0,36/1,5	SA-C 5732423 0,60/2,4	
32000		AS 7080								
40000		AS 7100								
45000			AS 7090		SA-C 6740313 0,32/1,25	SA-C 6734523 0,80/3,2	Auf Anfrage On request По запросу	SA-C 6740313 0,36/1,5	SA-C 6734523 1,0/3,8	Auf Anfrage On request По запросу
50000		AS 7125								
40000				AS 7063	2xSA-C 5740123 0,09/0,37	2xSA-C 5734313 0,32/1,25	2xSA-C 5730423 0,50/2,0	2xSA-C 5740123 0,11/0,44	2xSA-C 5734313 0,36/1,55	2xSA-C 5730423 0,60/2,4
50000				AS 7080	2xSA-C 5740133 0,13/0,55			2xSA-C 5740133 0,16/0,66		
63000				AS 7100		2xSA-C 5734423 0,50/2,0	2xSA-C 6730523 0,80/3,2		2xSA-C 5734423 0,60/2,4	2xSA-C 6730523 1,0/3,8
80000				AS 7125	2xSA-C 6740313 0,32/1,25			2xSA-C 6740313 0,36/1,5		

kg					50 Hz			60 Hz		
					2,5/10 m/min	5/20 m/min	8/32 m/min	3,2/12,5 m/min	6,3/25 m/min	10/40 m/min
					Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM
25000... ...50000	AS 7063 AS 7080 AS 7100 AS 7125				SA-C 6740313 0,32/1,25 (2x für/for/для ZW 6/2-1)	SA-C 6734523 0,80/3,2	2xSA-C 6730423 2 x 0,50/2,0	SA-C 6740313 0,36/1,5 (2x für/for/для ZW 6/2-1)	SA-C 6734523 1,0/3,8	2xSA-C 6730423 2 x 0,60/2,4
40000... ...80000		AS 7063 AS 7080 AS 7100 AS 7125				2xSA-C 6734423 2 x 0,50/2,0	2xSA-C 6730523 2 x 0,80/3,2		2xSA-C 6734423 2 x 0,60/2,4	2xSA-C 6730523 2 x 1,0/3,8
80000... ...100000			AS 7100 AS 7125		2xSA-C 6744313 2 x 0,32/1,25	2xSA-C 6738423 2 x 0,50/2,0	2xSA-C 6734523 2 x 0,80/3,2	2xSA-C 6744313 2 x 0,36/1,5	2xSA-C 6738423 2 x 0,60/2,4	2xSA-C 6734523 2 x 1,0/3,8
100000... ...125000			AS 7100 AS 7125			4xSA-C 6738313 4 x 0,32/1,25	(4x für/for/для ZW 10/2-1)		4xSA-C 6738313 4 x 0,36/1,5	(4x für/for/для ZW 10/2-1)



C071

Frequenzgesteuerte Fahrmotoren für Zweischienerfahrwerke

Frequency controlled travel motors for double rail crabs

Электродвигатели с частотным регулированием для двухрельсовых тележек

kg					50/60 Hz	
					2,5...25 m/min	4...40 m/min
					Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 20/40% ED/DC/FM
12500	AS 7063				SA-C 5730384 2,20	SA-C 5726384 2,20
16000	AS 7080					
20000	AS 7100					
25000	AS 7125	AS 7063				SA-C 5726484 3,20
32000		AS 7080				
40000		AS 7100				
45000			AS 7090		SA-C 5732484 3,20	SA-C 6728484 3,20
50000		AS 7125				
40000				AS 7063	2x SA-C 5732384 2,20	2x SA-C 5728384 2,20
50000				AS 7080		2x SA-C 5728484 3,20
63000				AS 7100		
80000				AS 7125		

kg					50/60 Hz	
					2,5...25 m/min	4...40 m/min
					Typ/Type/Тип kW 40% ED/DC/FM	Typ/Type/Тип kW 40% ED/DC/FM
25000	AS 7063				SA-C 5732384 2,20	SA-C 5728484 3,20
32000	AS 7080					
40000	AS 7100					
50000	AS 7125				SA-C 5732484 3,20	SA-C 5728484 2 x 3,20
40000		AS 7063			SA-C 5732384 2 x 2,20	SA-C 5728384 2 x 2,20
50000		AS 7080				SA-C 5728484 2 x 3,20
63000		AS 7100				
80000		AS 7125				
80000			AS 7100		SA-C 6736384 2 x 2,20	SA-C 6732484 2 x 3,20
100000			AS 7125	AS 7100	SA-C 6736484 2 x 3,20	
125000				AS 7125-		SA-C 6732484 4 x 3,20

Zulässige Rampen siehe Produktinformation "Fahrantriebe".

For permissible ramps see Product information "Travel drives".

Допустимые кривые изменения скоростей смотрите в "Приводы для перемещения. Техническое описание".

Weitere Fahrmotordaten siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH", C071, entsprechend der Motorkennziffer.

Further travel motor data see chapter chapter 1, "SH wire rope hoists", C071, using the motor code number.

Дополнительные характеристики электродвигателей для перемещения смотрите в главе 1, "Канатные тали SH", C071, используя кодовый номер электродвигателя.

C080

Max. Leitungslänge, polumschaltbare Motoren
Siehe Kapitel 1, "Seilzüge SH", C080.

Max. cable length, pole-changing motors
See chapter 1, "SH wire rope hoists", C080.

Максимальная длина кабеля электродвигателей с переключением полюсов
См. главу 1, "Канатные тали SH", C080.

C081

Max. Leitungslänge, frequenzgesteuerte Motoren
Diese ermitteln wir für Sie in Abhängigkeit der getroffenen EMV-Maßnahmen und der Steuerungsstruktur.
Bitte fragen Sie an!

Max. cable length, frequency-controlled motors
We will be pleased to calculate this for you with reference to the EMC measures taken and the control structure.
Please enquire!

Максимальная длина кабеля электродвигателей с частотным регулированием
Мы будем рады рассчитать для вас данную величину с учетом ЭМС и управляющего оборудования.
Пожалуйста обращайтесь!



C090

Radlasten

Wheel loads

Нагрузка на колеса

Zweischienenfahrwerke

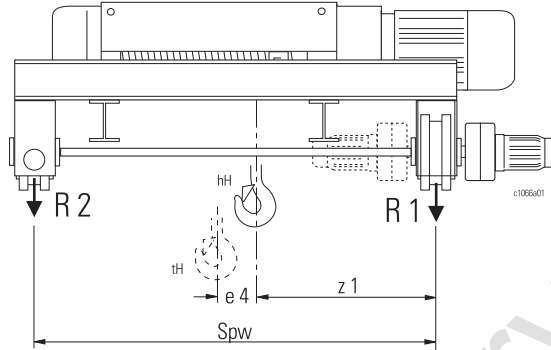
Double rail crabs

Двухрельсовая тележка

AS 7

$$R_{1 \max} = \frac{Spw \cdot z1}{2 \cdot Spw} \cdot Q + 0,3 \cdot Go$$

$$R_{2 \max} = \frac{z1 + e4}{2 \cdot Spw} \cdot Q + 0,2 \cdot Go$$



R1, R2 = Radpaarbelastung (ohne Stoß- und Ausgleichszahl)
 Q (kg) = Tragfähigkeit *1
 Go (kg) = Gesamtgewicht ↑ 2/14, 2/20 (Seilzug + Fahrwerk)
 Spw, z1, e4 ↑ 2/42

hH = höchste Hakenstellung
 tH = tiefste Hakenstellung

R1, R2 = Wheel pair load (without impact and compensating factors)
 Q (kg) = Working load *1
 Go (kg) = Total weight ↑ 2/14, 2/20 (hoist + crab)
 Spw, z1, e4 ↑ 2/42

hH = highest hook position
 tH = lowest hook position

R1, R2 = Нагрузка на пару колес (без коэффициентов ударной нагрузки и компенсационных коэффициентов)
 Q (kg) = Грузоподъемность *1
 Go (kg) = Общий вес ↑ 2/14, 2/20 (таль + тележка)
 Spw, z1, e4 ↑ 2/42

hH = самая высокая позиция крюка
 tH = самая низкая позиция крюка

C100

Drahtseile

Wire ropes

Канаты

Seilzug Hoist Таль	Einsicherung Reeving Запасовка	Trommel- länge Drum length Длина барабана	Seil Rope Канат Ø	Elastizitäts- modul Elasticity module Модуль упругости	Seilfestigkeits- klasse Rope strength class Класс прочности R _r	Mindest- seilbruchkraft Minimum rope breaking force Мин. разрывное усилие каната F _{min}	Metallischer Querschnitt Metallic cross-section Металлическое сечение	Schlag- richtung Direction of lay Направ- ление свивки	Ober- fläche Surface Поверх- ность	Art Type Тип	Bestell-Nr. Order no. Номер заказа
AS 7	2/1	1 - 5	25	1,0x10 ⁵	1870	500,0	327,0	sZ	b	B	330 111 9
	4/1										
	6/1										
	2/2-1	1 - 4	20	1960	315,0	196,0	sZ	b	B	330 012 9	
	4/2-1										
	8/2-1	1 - 3	20	1960	315,0	196,0	zS	b	B	330 025 9	
	4/2-2										
	2/2-1	1 - 4	20	1960	371,0	206,0	sZ	b	A	330 116 9	
	4/2-1										
	8/2-1	1 - 4	20	1960	371,0	206,0	zS	b	A	330 119 9	
	4/2-2										
	2/2-2	1 - 4	20	2160	270,0	149,0	zS	b	B	330 106 9	
4/2-2											
4/2-2	4	20	Auf Anfrage On request По запросу				sZ	b	B	Auf Anfrage On request По запросу	
2/2-2											
4/2-2	4	20	Auf Anfrage On request По запросу				sZ	b	B	Auf Anfrage On request По запросу	
10/2-1											
ZW 4/2-1	1 - 4	25	22	Auf Anfrage On request По запросу				sZ	b	B	Auf Anfrage On request По запросу
ZW 6/2-1											
ZW 8/2-1											
ZW 10/2-1											
ASR 7	4/1	1 - 4	20	1960	356,0	212,0	sZ	b	B	330 115 9	

*1 Inklusive eventueller Totlast. Nutzlast + Totlast = Tragfähigkeit (Traglast)

*3 Schlagrichtung Seil:
 sZ = rechtsgeschlagenes Seil (Seiltrommel mit Linksgewinde, Seilfestpunkt auf der Lagerseite)
 zS = linksgeschlagenes Seil (Seiltrommel mit Rechtsgewinde, Seilfestpunkt auf der Getriebe Seite)

*4 vz = verzinktes Drahtseil, b = blankes Drahtseil

*5 A = drehungsarmes Drahtseil, B = Nicht drehungsarmes Drahtseil

*1 Including any dead load. Live load + dead load = working load (lifting capacity)

*3 Direction of lay of rope:
 sZ = rope with right-hand lay (rope drum with left-hand thread, rope anchorage on bearing side)
 zS = rope with left-hand lay (rope drum with right-hand thread, rope anchorage on gear side)

*4 vz = galvanised wire rope, b = bright metal wire rope

*5 A = twist-free wire rope, B = non-rotation-resistant wire rope

*1 Включая собственный вес Рабочий вес + собственный вес = грузоподъемность (подъемная сила)

*3 Направление свивки:
 zS = левое (барабан с правой резьбой, крепеж каната со стороны редуктора)

*4 vz = оцинкованный канат, b = чистый металл

*5 A = нераскручивающийся канат, B = раскручивающийся канат



Sales partners **Subsidiaries**

Subsidiaries

<p>China Shanghai Tel +86 21 66083737 Fax +86 21 66083015 infochina@stahlcranes.com</p>	<p>India Chennai Tel +91 44 43523955 Fax +91 44 43523957 infoindia@stahlcranes.com</p>	<p>Spain Madrid Tel +34 91 4840865 Fax +34 91 4905143 infospain@stahlcranes.com</p>
<p>France Paris Tel +33 1 39985060 Fax +33 1 34111818 infofrance@stahlcranes.com</p>	<p>Portugal Lisbon Tel +351 21 4447160 Fax +351 21 4447169 ferrometal@stahlcranes.com</p>	<p>United Arab Emirates Dubai Tel +971 4 8053700 Fax +971 4 8053701 infouae@stahlcranes.com</p>
<p>Great Britain Warwickshire Tel +44 1675 437 280 Fax +44 1675 437 281 infofuk@stahlcranes.com</p>	<p>Singapore Singapore Tel +65 6268 9228 Fax +65 6268 9618 infosingapore@stahlcranes.com</p>	<p>USA Charleston, SC Tel +1 843 7671951 Fax +1 843 7674366 infous@stahlcranes.com</p>

Sales partners

You will find the addresses of over 100 sales partners on the Internet at www.stahlcranes.com under contact.

Presented by



STEPHAN INDUSTRY
195197, г. Санкт-Петербург, пр. Маршала Блюхера, д.12, корп.7, лит А, офис 214
+7 (812) 490-75-48
+7 (495) 649-83-12
info@stephanindustry.ru
www.stephanindustry.ru

➔ www.stahlcranes.com

STAHL CraneSystems GmbH
Daimlerstr. 6, 74653 Künzelsau, Germany
Tel +49 7940 128-0, Fax +49 7940 55665
marketing.scs@stahlcranes.com

a member of

